

Langener Zeitung



AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH



EGELSBACHER
NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach



Heute in der LZ:

Wassergassen-Konzept sollte jeder ansehen
LAI lädt zur Simulation ein

„Jiddische Lieder“ beim Stadtjugendring

Goldene Verbandsmedaille für Helmut Ziegler

Veranstaltungen

Aktuelles vom Sport

Nr.69

Dienstag, den 1. September 1981

85. Jahrgang

Dr. Zenske zur Finanzplanung 82 — 85:

„Die Situation ist recht kompliziert“

Gürtel muß merkbar enger geschnallt werden

Den Stadtverordneten wurde auf der letzten Sitzung die neue Finanzplanung für die Jahre 1982 bis 1985 vorgelegt und zur Beratung überlassen. Stadtkämmerer Dr. Zenske machte dazu einige Anmerkungen. Diese standen unter dem Sammelbegriff: „Die Situation ist recht kompliziert!“

Die zur Verfügung stehenden Summen seien für die Größenordnung Langenschieden zugehörig, die für Kanal- und Straßenbau verfügbaren Mittel bei weitem nicht ausreichend, von einer ernsthaft betriebenen Bodenbevorratung werde keine Rede sein können, es sei ab 1982 mit deutlich rückläufigen Gewerbesteuererträgen zu rechnen, der Einsatz der Rücklage zur Finanzierung von Investitionen sei nach 1982 vorüber (weil dann keine mehr vorhanden sei), und erforderliche Umschuldungen führten zu einer deutlichen Steigerung der Zinslast. Darüber hinaus würden die Möglichkeiten, durch die Veräußerung von Grundstücken einen Finanzierungsbeitrag für den Haushalt zu leisten, vermutlich Anfang 1984 ebenfalls erschöpft sein, und von weiteren Kreditaufnahmen könne ebenfalls keine Entlastung erwartet werden.

Diese komplizierte Situation zu beherrschen, müsse man im Laufe des nächsten Jahres lernen. Die Lösung sei, so Dr. Zenske weiter, einfach. Und dann zählte er auf:

„Der Anstieg der Personalkosten muß gebremst werden, d. h., der Stellenplan darf auf keinen Fall ausgeweitet werden, weitere freiwillige Leistungen können nicht mehr übernommen werden, die Errichtung oder Übernahme weiterer folgekosten-intensiver Einrichtungen ist nicht möglich, das Defizit bei den Kindertagesstätten darf nicht über den erreichten Betrag ansteigen, was keineswegs notwendigerweise zu Beitragserhöhungen führen muß, die Gebührenerhöhungen sind so weit wie möglich auszugleichen; dies gilt insbesondere für den Abwasserbe-

reich, wo bis zum Jahr 1985 die volle Deckung erreicht sein muß, über die Anhebung der Grundsteuer B ist nachzudenken, insbesondere unter dem Gesichtspunkt, daß unsere Engagements im sozialen und freifinanzierten Wohnungsbau sonst als gefährdet angesehen werden müssen.“

Zu dem Finanzplan wurden Prioritätenlisten überreicht, die für den genannten Zeitraum Geltung haben sollen. Dabei handelte es sich um einen Vorschlag des Magistrats als Diskussionsgrundlage. Ob sie eingehalten werden, hänge vom Parlament ab, sagte Zenske, dessen Entscheidung man sich beugen müsse und werde. Dies könne jedoch nur die Reihenfolge der Prioritäten betreffen, schränkte der Stadtkämmerer ein, die Endsumme könne nicht erhöht werden. „Sie sehen, es ist keine leichte Kost, die Ihnen hier serviert wird“, wandte sich Dr. Zenske an die Parlamentarier.

Man kann nur wünschen, daß sie in den kommenden Jahren nicht zu schwer im Magen liegen wird. Es wird mehr denn je darauf ankommen, das Wünschenswerte von dem Machbaren zu unterscheiden.

„Stadt Langen sollte sich schnell für zweispurige Nordumgehung entscheiden“

MdL Kurth berichtet von seinem Gespräch mit Wirtschaftsminister Hoffie

Als Ergebnis seines Gesprächs mit dem Hessischen Wirtschaftsminister Klaus-Jürgen Hoffie berichtete der SPD-Landtagsabgeordnete Matthias Kurth, daß eine schnelle Entscheidung der Stadt Langen zugunsten des vom Wirtschaftsministerium befürworteten zweispurigen Ausbaus die weiteren Planungsarbeiten und damit die



Die Landung des Polizeihubschraubers war eine der Attraktionen bei der Polizeischau, die am vergangenen Samstag auf dem Parkplatz des toom-Marktes in Egelsbach zu erleben war. Die Ordnungshüter hatten eine breite Palette ihrer täglichen Dienstleistungen und Aufgaben dargeboten, wollten damit um Verständnis bei der Bevölkerung werben und auch Hinweise geben, wie man sich in besonderen Fällen verhalten sollte. Eine eindrucksvolle Veranstaltung, die über mangelnden Besuch nicht zu klagen hatte.

Realisierungschancen der Langener Nordumgehung erheblich beschleunigen würde. Hoffie sagte zu, daß nach Vorliegen der Langener Entscheidung umgehend mit der erforderlichen Umplanung begonnen werde.

Bei dem Gespräch wurde von Minister Hoffie und dem ebenfalls teilnehmenden Leiter der Straßenbauabteilung des Ministeriums, Stark, zunächst ausdrücklich betont, daß durch die beabsichtigte Reduzierung der Nordumgehung keine Verzögerungen oder Rückstufungen sich ergeben würden. Dies deshalb, weil die von der Stadt Langen im Bereich Oberlinden im Interesse der Anlieger gewünschten Veränderungen ohnehin eine neue Planung und eine neue Offenlegung erforderlich machen würden. Die Reduzierung des Querschnitts der Straße könne gleichzeitig mit den Trassenänderungen im Bereich Oberlinden vorgenommen werden.

Im Bezug auf die erheblichen Mittelkürzungen im Straßenbau durch den Bund wurde von Minister Hoffie zunächst darauf verwiesen, daß dies eine Streckung der gesamten Planungen im Straßenbaubereich mit sich bringen werde. Zunächst würden bereits begonnene Maßnahmen abgewickelt.

Die Umplanung der Langener Nordumgehung habe keinerlei Einfluß auf die Einstufung dieser Maßnahme im Rahmen der Programme des Landes und des Bundes, betonte Minister Hoffie. Der geringere Finanzbedarf für eine zweispurige Straße wirke sich eher positiv bei der Einstufung aus. Im übrigen seien die Landesprogram-

me keine „starre Prioritätenliste“, da nach Hoffie's Auffassung eine jährliche Überprüfung stattfinden müsse, bei der die planungs- und baureifen Straßenprojekte jederzeit den Projekten, bei denen sich Verzögerungen ergeben, vorgezogen werden könnten.

Für Langen bedeutet dies im Klartext, daß die Nordumgehung dann die beste Chancen in den nächsten Jahren hat, wenn schnellstmöglich ein rechtskräftiger Planfeststellungsbescheid erreicht werden kann.

Insoweit ist es wichtig, daß die Gremien der Stadt Langen möglichst schnell eine Entscheidung zugunsten eines zweispurigen Ausbaus trafen, damit das Planfeststellungsverfahren weitergeführt werden könne, betonte Kurth im Hinblick auf diese Erklärung des Ministers.

Finanzhilfe-Aktion für Regengeschädigte

Durch die starken Regenfälle vom 9. bis 11. August sind zum Teil sehr schwere Schäden entstanden. Der Landrat des Kreises Offenbach hat deshalb beim Regierungspräsidenten in Darmstadt beantragt, eine Finanzhilfe-Aktion für die Betroffenen einzuleiten.

Maßgebend sind die Richtlinien für die Gewährung staatlicher Finanzhilfen bei Elementarschäden vom 15.12.1980. Das Land Hessen kann zur Milderung von außergewöhnlichen Notständen infolge Elementarschäden, die die Betroffenen weder aus eigener Kraft noch mit Hilfe des Kreises und der Gemeinden zu beseitigen vermögen, Beihilfen gewähren.

Die Richtlinien unterscheiden: Schäden an landwirtschaftlichen oder gärtnerischen Betrieben, Schäden an gewerblichen Betrieben sowie Schäden an Gebäuden und Hausrat von Privatpersonen.

Betroffene, bei denen die Voraussetzungen für eine Finanzierungshilfe gegeben sind, werden gebeten, sich bis zum 7. September 1981 auf dem Rathaus, Zimmer 214, zu melden.



Spiel gewonnen — Geld verloren. So manche Kinderträne wegen des Diebstahls von Geld oder Wertsachen wäre vermeidbar, wenn ganz einfache Vorsichtsmaßnahmen befolgt würden. Die erste und einfachste ist die, nicht unnötig wertvolle Dinge an Orte mitzunehmen, wo man sie eigentlich nicht braucht und wo man auch kaum auf sie achten kann. Und womit man andere zum Diebstahl verführt.

Foto: Kripo

Unachtsam über die Straße gelaufen

Ohne auf den Verkehr zu achten, soll am Donnerstagnachmittag ein 6jähriger Junge über die Darmstädter Straße gelaufen sein. Ein Pkw-Fahrer führte sofort eine Vollbremsung durch, aber es reichte nicht mehr. Der Junge wurde von dem Wagen erfaßt und auf die Straße geschleudert. Er zog sich schwere Kopfverletzungen zu.

Satzung der Stadt Langen über die Pflicht zur Schaffung von Stellplätzen und Garagen (Stellplatzsatzung) vom 1. September 1981

(Fortsetzung)

§ 11

Herstellung, Instandhaltung

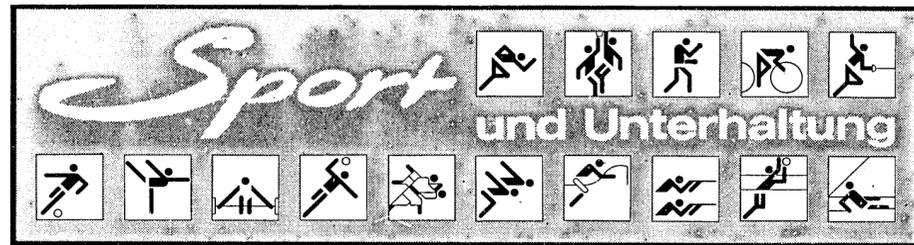
- 1. Stellplätze, Garagen und Gemeinschaftsanlagen sind nach § 67 Abs. 2 HBO zusammen mit den baulichen und sonstigen Anlagen herzustellen.

§ 12 Ordnungswidrigkeiten

- 1. Für Ordnungswidrigkeiten gelten die Bußgeldvorschriften des § 113 HBO.

§ 13 Inkrafttreten

Die Satzung tritt am Tag nach der Bekanntmachung in Kraft. Langen, den 1. September 1981



Egelsbachs Talfahrt geht weiter

Mit einem halben Dutzend klassierter Tore ohne eigenen Treffer mußte die SG Egelsbach in Neu-Isenburg eine Niederlage wie seit Jahren nicht mehr hinnehmen...

Egelsbachs Hoffnungen ruhen darauf, daß es am kommenden Sonntag gelingt, gegen Klein-Karben einen Heimsieg zu erreichen...

Im Waldstadion stellen sich die Amateure des Bundesligisten Darmstadt 98 vor, die das gleiche Punktverhältnis wie die Langener haben...

Eine Kraftprobe kommt auf die SSG Langen zu, wenn sich die Tabellenführer im SSG-Freizeit-Center vorstellt.

Die Dreieichenhainer erwarten Dudenhofen, das vor ihnen in der Tabelle steht, und wollen mit einem Sieg wieder den Anschluß zur Spitzengruppe herstellen...

Gegen Hainhausen kam die Offenthaler Susgo zu einem Unentschieden und behielt ihr ausgeglichenes Punktekonto.

Beim ESC Offenbach stellt sich Aufsteiger Susgo Offenthal vor und will durch eine gute Leistung im Mittelfeld bleiben.

Seibels Treffer reichte nicht zum Sieg SKV Mörfelden - FCL 1:1 (0:1)

Auf der herrlichen Sportanlage in Mörfelden wurde am Sonntag ein schönes Spiel gespielt. Schade dabei war nur, daß der Schiedsrichter nicht gesehen hat...

war. Als Seibel fragte, ob dies kein Foul gewesen sei, wurde er für zehn Minuten vom Platz gewiesen.

Während er es zuließ, daß die Gastgeber mit Händen und Füßen zu Werke gehen durften - zweimal hätte er Elfmeter für Langen pfeifen müssen...

Doch nun zum Spiel selbst. Mörfelden begann stürmisch und hatte das optische Übergewicht. Doch in der 7. Minute war plötzlich alles anders...

(Fortsetzung nächste Seite)

Dia-Vortrag über Kalifornien

Die zweite Vortragsveranstaltung im Rahmen der Volkshochschule 1981/82 findet am Mittwoch, dem 2. September um 20 Uhr im Studioaal der Stadthalle statt.

Südd. Klassenlotterie

In derziehung vom 28.8. wurden folgende Hauptgewinne ermittelt. Es entfielen: 500.000 DM auf die Losnummer 231579...

Lose und weitere Informationen erhalten Sie bei: Staats. Lotterie-Einnahme KEMPF

Der richtige Tip

Fußballfoto, Elfterwette: 1 1 2 1 1 1 1 2 1 2

Auswahlwette „6 aus 45“: 16 21 23 33 35 40 (32)

Renquintett: 6 2 18

Pferdelotto: 1 7 11 17

Spiel 77: 4 7 8 0 6 4

Lottozahlen: 2 12 14 34 37 48 (4)

Südd. Klassenlotterie: 231 579

(Ohne Gewähr)

Egelsbachs höchste Niederlage seit Jahren Spvgg. Neu-Isenburg - SGE 6:0 (1:0)

Nach dem mißlungenen Start mit 1:5 Punkten machte man sich im Egelsbacher Lager ernsthaft Gedanken, wie sich die SGE beim Derby in Neu-Isenburg am besten aus der Affaire ziehen könne.

In der 26. Minute schien Egelsbachs Führungstreffer in der Luft zu liegen. Neu-Isenburgs Torwart Arnold verpaßte eine Zink-Ecke.

Die taktische Marschroute war klar ersichtbar. Aus der verstärkten Defensive sollte Neu-Isenburgs Vorwärtsrang gebrannt und der eigene Angriff in Szene gesetzt werden.

Mit zunehmender Spielzeit bekamen die Neu-Isenburgler zwar ein leichtes Übergewicht, ohne klarere Torchancen zu erspielen.

Ist der Knoten endlich geplätzt? TG Sprendlingen - SSG Langen 1:2 (1:0)

Im Punktspiel der Kreisliga A zwischen der TG Sprendlingen und der SSG Langen siegt die Langener hochverdient mit 2:1 Toren.

folgende Ecke brachte nichts ein. Weitere drei Minuten später schoß Martin - er ist eine große Verstärkung für die SSG - einen Freistoß direkt auf das Tor.

Nach einem Freistoß aus 16 Meter konnte Braukmann den Ball gerade noch aus der Gefahrenzone köpfen. Zwei Minuten später die erste Chance für die SSG Langen, doch Nold scheiterte mit seinem Freistoß an der gegnerischen Mauer.

Es dauerte bis zur 71. Spielminute, ehe Nold einen Eckball, der von Fink getreten wurde, zum 1:1 ins Tor schoß.

Das überraschende 1:0 für die TG Sprendlingen fiel durch einen völlig unberechtigten Foulelfmeter, den Krüger sicher verwandelte.

Es spielten: Foh, De Ginder, Demelt, Braukmann, Martin (64. Mandic), Heil, Starke, Nold, Bott, Fink.

Öffentliche Bekanntmachung

Satzung der Stadt Langen über die Pflicht zur Schaffung von Stellplätzen und Garagen (Stellplatzsatzung) vom 1. September 1981

Aufgrund der §§ 67 und 118 Abs. 1 Ziff. 4 der Hessischen Bauordnung (HBO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 16. 12. 1977 (GVBl. I. 1978 S. 1 f.)...

§ 1 Anwendungsbereich

- 1. auf die Errichtung von baulichen und sonstigen Anlagen, bei denen ein Zu- oder Abgangsverkehr zu erwarten ist (§ 67 Abs. 2 HBO),

§ 2 Begriff

Stellplätze sind Flächen, die dem Abstellen von Kraftfahrzeugen außerhalb der öffentlichen Verkehrsflächen dienen.

§ 3 Größe der Stellplätze und Verkehrsflächen

- 1. Für die Stellplätze sind folgende Mindestmaße vorzusehen: a) für Personenkraftwagen 2,30 m x 5,00 m

§ 4 Gestaltung der Stellplätze

- 1. Stellplätze, mit Ausnahme der im § 4 Abs. 4 bezeichneten Stellplätze, sind mit Pflaster-, Verbundsteinen oder einem geeigneten luft- und wasserdrurchlässigen Belag zu befestigen.

§ 5 Zahl der Stellplätze

Table with 3 columns: Nr. Verkehrsquelle, Zahl der Stellplätze (Stpl.), hiervon für Besucher in v. H.

Main table with 4 columns: Nr., Verkehrsquelle, Anzahl der Stellplätze, Bemerkungen. Includes categories like Gebäude mit Altenwohnungen, Altenwohnheime, etc.

DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS Ihr Spezialist in allen Einbaufragen Über 150 Meter Schaufensterfront Maientfeldstraße 15 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain · Telefon 0 61 03 / 8 48 20

Sein großes Hobby ist die Stenografie

Morgen wird Hans Eichner 75 Jahre alt / Ein Gespräch mit der LZ

Mit zwölf Jahren lernte Hans Eichner die Gabelberger-Kurzschrift. Mit neunzehn Jahren hielt er gleich nach der Einführung der Deutschen Einheitskurzschrift in Langen den ersten Lehrgang...



LZ: Herr Eichner, wie fühlt man sich vor seinem 75. Geburtstag? Eichner: Zufriedenstellend. Im großen und ganzen habe ich nicht zu klagen. Ich kann also zufrieden sein.

Goldene Hochzeit

Die Eheleute Heinrich Hoffmann und Frau Margarethe geb. Lauenbach, Goethestraße 102, feiern am 6. September 1981 das Fest der Goldenen Hochzeit. Herzlichen Glückwunschl!

Jahrgang 1903/04

Zur Fahrt am Mittwoch, dem 16. 9. um 13.30 Uhr ab Jahnplatz sind noch einige Plätze frei. Bitte um Anmeldung bei Anne Jaxt (Tel. 2 11 76).

Städt. Bühnen Frankfurt

Die erste Vorstellung für das Samstag-Abonnement D findet am Samstag, dem 12. September, statt. Zur Aufführung kommt „Die Zauberflöte“ von W. A. Mozart.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung Verlag und Druck: Buchdruckerei Köhn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12 Herausgeber: Horst Loew

AUF GEHT'S ZUR KERB IN LANGEN vom 5. - 8. 9. 1981 Moderner Vergnügungspark mit Festzeltbetrieb auf dem Mehrzweckplatz am neuen Rathaus.

Personliche Bescheidenheit

LZ: Herr Eichner, Sie sind gebürtiger Langener. Erzählen Sie doch mal ein wenig aus Ihrem Leben.

Eichner: Ich möchte mich nicht gerne zu meinem persönlichen Leben äußern, spreche aber gern von meinem großen Hobby, dem noch das Schreibmaschinenschreiben zuzurechnen ist.

LZ: Sie haben Ihr Leben neben der eigentlichen Berufstätigkeit über Jahrzehnte hinweg der Ausbildung junger Leute in Kurzschrift gewidmet.

Eichner: Nach der Schulzeit bin ich in die Industrie gegangen. 51 Jahre lang hatte ich ohne Unterbrechung gearbeitet, bis ich in den Ruhestand ging.

Es scheiterte an 40 Mark

LZ: Hat Ihnen Ihr Hobby auch im Beruf geholfen? Eichner: Eigentlich nur einmal, als ich in der kritischen Zeit Ende der zwanziger / Anfang der dreißiger Jahre einmal ohne Beschäftigung war.

Die erste und letzte Ohrfeige

LZ: Sie waren erst neunzehn Jahre alt, als Sie zum erstenmal vor einer Klasse standen. Wie kamen Sie da zu?

LZ: Wie alt sind denn heutzutage in Langen die jüngsten Teilnehmer an Kursen in Stenografie und Maschinenschreiben?

Eichner: Dreizehn Jahre. Krumm: Es fangen allerdings mehr Dreizehnjährige mit Maschinenschreiben als mit Kurzschrift an.

LZ: Und ein solcher Ausnahmefall war Hans Eichner, der bereits mit zwölf Jahren begann, sich die Kurzschrift anzueignen.

Eichner: Es ist ein Vorteil unserer Organisation, daß wir niemanden, der zu uns kommt, nach seiner Schulbildung fragen.

men Frauen, die nie einen Beruf erlernt haben und jetzt durch das amerikanische Zeitalter Geld verdienen müssen, um Kurzschrift und Maschinenschreiben zu lernen. Wir wollen jetzt nicht unbescheiden sein und sagen, daß wir etwas Besonderes machen. Aber es ist ein Unterschied, ob ich als Lehrer vor einer Klasse mit Gleichaltrigen, die sich auf der gleichen Bildungstufe befinden, stehe, oder ob die Teilnehmer ganz gemischt sind.

Feuerwehr im Unterrichtsbetrieb

LZ: Wie alt waren Sie eigentlich, als Sie zum letztenmal Unterricht erteilt haben? Eichner: Das war in der vergangenen Woche. Da habe ich Vertretung gemacht.

LZ: Sie spielen denn also Feuerwehr im Stenografenverein. Fällt Ihnen das nicht schwer? Eichner: Nein, nein! Ich freue mich dann drauf.

LZ: Wie alt waren Sie eigentlich, als Sie zum letztenmal Unterricht erteilt haben? Eichner: Das war in der vergangenen Woche. Da habe ich Vertretung gemacht.

LZ: Hat Ihnen Ihr Hobby auch im Beruf geholfen?

Eichner: Eigentlich nur einmal, als ich in der kritischen Zeit Ende der zwanziger / Anfang der dreißiger Jahre einmal ohne Beschäftigung war. Da hätte ich mich arbeitslos melden müssen.

LZ: Wie alt sind denn heutzutage in Langen die jüngsten Teilnehmer an Kursen in Stenografie und Maschinenschreiben?

Eichner: Dreizehn Jahre. Krumm: Es fangen allerdings mehr Dreizehnjährige mit Maschinenschreiben als mit Kurzschrift an.

LZ: Und ein solcher Ausnahmefall war Hans Eichner, der bereits mit zwölf Jahren begann, sich die Kurzschrift anzueignen.

Eichner: Es ist ein Vorteil unserer Organisation, daß wir niemanden, der zu uns kommt, nach seiner Schulbildung fragen.



Ihren 82. Geburtstag feiert am Montag, dem 7. September 1981 Frau Katharina Staudenmeyer geborene Wambold, in der Lerchgasse 12. Herzlichen Glückwunschl!

RUND UM DEN Verröhrbrunnen

Nicht ganz dicht

In Langen ist einiges „nicht ganz dicht“, und wir werden in der nächsten Zeit etwas „aufs Dach bekommen“. Die Rede ist von Flachdächern, die in unseren Breiten problematisch sind und schon manchen Hausbesitzer zu Verzweiflung brachten.

Wie an anderer Stelle dieser Ausgabe zu lesen ist, wird sie zur Zeit renoviert. Es ist ärgerlich, daß man schon nach so wenigen Jahren des Bestehens der Stadthalle doch relativ hohe Sanierungsbeträge aufwenden muß.

Wir bekommen also ordentlich „eins aufs Dach“, eine Summe von knapp einer Million nämlich. Aber soll man jemandem einen Vorwurf machen? Als die Stadthalle und das Hallenbad gebaut wurden, war Flachbauweise „in“. Man sprach damals von einem neuen „Barackstil“.

Apromos Mode: es gab auch einmal eine Zeit, in der „Trim-Dich-Anlagen“ große Mode waren. Und jede Stadt, die etwas auf sich hielt, mußte eine solche haben. So auch Langen.

Man ist geneigt, mit der Mode zu gehen, und auch im kommunalen Bereich gibt es „modische Akzente“, die der eine oder andere gerne setzen möchte. Vielleicht hilft die angespannte Finanzlage, daß man sich „Modertrotzen“, die nicht billig sind, in Zukunft versagen wird.

Shell Auto-Center Langen REIFEN für Ihren Wagen zu SONDERPREISEN TELEFON 7 11 16 und 7 27 93

LKG startet zur Fahrrad-Rallye

Was im vergangenen Jahr mit einem Versuch begann und gleich zu einem großen Erfolg wurde: Die Mitglieder der L. Langener Karneval-Gesellschaft starten zu ihrer zweiten Fahrrad-Rallye.

„Frohsinn“ fährt in den Odenwald

Aufgrund guter Erfahrungen hat der Gesangsverein „Frohsinn“ sich in diesen Jahr wieder zu einem Vereinsausflug in den Odenwald entschlossen. Die Fahrt wird wie immer mit zwei modernen Reisebussen durchgeführt.

Großer Umbau-Räumungsverkauf

Wir erweitern wir verschönern wir bauen um. Für die Zeit des Umbaus vom 19.8. bis 12.9.81 lassen wir die Preise vieler Artikel in den Keller rufen. Eine Sparchance von teilweise 50%! Diese Gelegenheiten sollten Sie nicht veräußerlichen. Wer zuerst kommt, spart zuerst. Hier einige attraktive Beispiele aus unserem Räumungsangebot.

Städtische Kegelbahn wird trockengelegt

Die Sanierung soll 150 000 Mark kosten

Voraussichtlich bis Ende Oktober sollen die Sanierungsarbeiten an der Kegelbahn in der Stadthalle fertiggestellt werden, was jetzt vom Magistrat zu hören. Bekanntlich waren die Bahnen aufgrund eingetretener Wasserschäden nicht mehr bespielbar.

Ski-Gilde lädt ein

Zu ihrer alljährlich stattfindenden Weinfahrt fährt die Skigilde diesmal an die Mosel. Abfahrt ist am 26. 9. um 9 Uhr an der Anal-Tankstelle in Sprendlingen und um 9.15 Uhr am Becker-Pavillon in Langen.

Die Kerb ist weiterhin unser!

Am Wochenende ist Langener Kerb. Das war früher ein Signal zu emsigem Geschäftigkeit, zum Hauptputz, Kuchenbacken und Verschönern. Inzwischen haben sich die Zeiten und auch die Sitten etwas geändert, aber dennoch über die Kerb auf einen Teil der Bevölkerung noch immer ein großer Reiz aus. Vor allem die Kinder und Jugendlichen finden es toll, auf dem Karussell bestimmte Traumvorstellungen zu erleben.

Fotos von der Breiderts-Mühle

Der heimatkundliche Arbeitskreis sucht für die Beilage „Zeitschrift „Landschaft Dreieich“ ein Bild von der ehemaligen „Breiderts-Mühle“ in der Rheinstraße. Das Foto wird nur kurzfristig zur Herstellung eines Lithos benötigt und kommt unverändert wieder an den Besitzer zurück.

„Frohsinn“ fährt in den Odenwald

Aufgrund guter Erfahrungen hat der Gesangsverein „Frohsinn“ sich in diesen Jahr wieder zu einem Vereinsausflug in den Odenwald entschlossen. Die Fahrt wird wie immer mit zwei modernen Reisebussen durchgeführt.

Am Sonntag ist Mühlkonzert

Der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein als Veranstalter der Mühlkonzerte hofft, daß ihm das Wetter am kommenden Sonntag, dem 6. September, nicht wieder einen Streich spielt, denn auf dem Programm steht um 15 Uhr ein Mühlkonzert. Bereits zweimal in diesem Jahr mußte man ein solches Konzert „abblasen“, weil der Himmel seine Schleusen geöffnet hatte und es regnete.

TV-Musikzug spielt zur Kerb

Nachdem der Musikzug des Turnverein 1862 Langen am Sonntag zu einem Nachmittagskonzert im Burggarten zu Dreieichenhain aufspielte, werden die Musikanten am kommenden Sonntag ab 10.30 Uhr anlässlich der Langener Kerb im Festzelt am Kerbplatz bis 13 Uhr zum Frühschoppen musizieren.

Einladung zum Thema „Psychiatrie“

Am 25. Mai befaßte sich die Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen Langen mit dem Thema „Psychiatrie“ in Form einer Veranstaltung mit Dr. Rave-Schwank. Die hauptsächlich über den klinischen Bereich in der Psychiatrie referierte.

Die ASF Langen lädt nun am Dienstag, 8. September um 20 Uhr in den Studiosaal der Stadthalle ein zu einer Gesprächsrunde über die Basisarbeit (somit den nicht-klinischen Bereich) in der Psychiatrie.



Ein Arbeitsleben, das in hohem Maße dem Wald, seiner Pflege und seiner Erhaltung gewidmet war, fand in der vergangenen Woche seinen Abschluß. Der leitende Beamte des Hessischen Forstamtes Langen, Oberamtsrat Hans Höres, wurde in den verdienten Ruhestand verabschiedet.

Lutz Philipp wieder vorn

Koblenz-Wald-Marathon mit 270 Startern
Zum dritten Koblenz-Wald-Marathon der Veranstaltergemeinschaft SG Egelsbach und SV Erzhäuser fanden sich am Sonntag, dem 30. August, 100 Teilnehmer für den Marathonlauf und 170 für den Halbmarathonlauf ein.

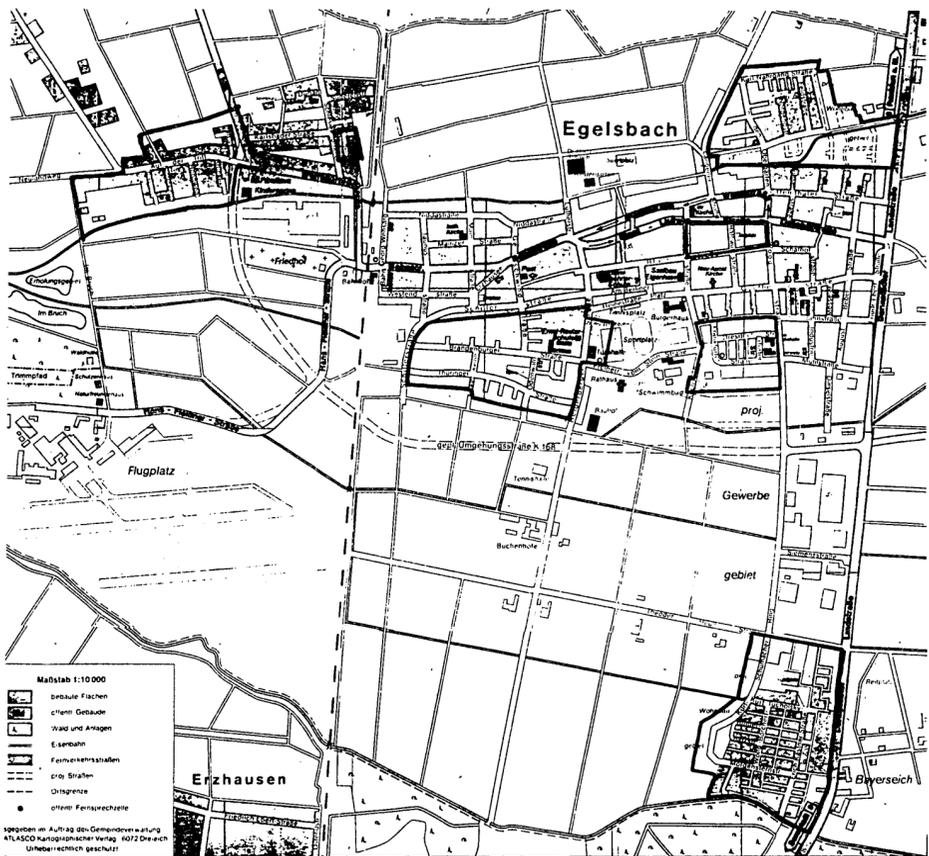
Wie in den Vorjahren war Lutz Philipp (ASC Darmstadt) mit 2:34.00 der Zeitschnellste im Marathon auf der leicht hügeligen Waldstrecke...

Parkverbot für schwere Kraftfahrzeuge in Wohngebieten

Bürgermeister Dümer macht die Bevölkerung, vor allem die Halter schwerer Kraftfahrzeuge, darauf aufmerksam, daß ab 1. August 1981 einige bedeutende Änderungen in der Straßenverkehrsordnung wirksam geworden sind.

Als reine und allgemeine Wohngebiete in Egelsbach gelten: Bayerseich, In den Obergärten, Auf der Trift, Im Erbig (Thüringer Straße, Odenwaldstraße, Schwarzwaldstraße, Brandenburger Straße, Heidelberger Straße von Brandenburger Straße bis Heinestraße), Kirchenrotweg, Frankfurter Straße / Dresdner Straße, Rheinstraße ab Kirchstraße bis Schafhofstraße und Ernst-Ludwig-Straße ab Kirchstraße bis Schafhofstraße.

Der Bürgermeister bittet die Fahrzeughalter schwerer Fahrzeuge, in den bezeichneten Gebieten diese Fahrzeuge nicht zu parken, da sie sonst mit Anzeigen rechnen müssen.



Der Plan zeigt die reinen Wohngebiete in Egelsbach, in denen nach Vorschrift des Gesetzgebers Verkehr mit schweren Fahrzeugen nicht gestattet ist.

ERZHAUSEN

Umfangreiches Programm zur Brandschutzwoche

Die Freiwillige Feuerwehr Erzhäuser bietet zur diesjährigen Brandschutzwoche vom 20. bis zum 26. September ein attraktives Veranstaltungsprogramm für alle Erzhäuser Bürger an.

Am Samstag, dem 26.9. haben alle Erzhäuser Bürger die Möglichkeit, ihre Feuerlöscher überprüfen zu lassen. Ab 9 Uhr werden im Gerätehaus Feuerlöscher jeder Fabrikart von einer Fachfirma überprüft.

Die Wehr hofft mit ihrem breiten Veranstaltungsprogramm viele Erzhäuser Bürger ansprechen und zu einem Besuch anregen zu können und wünscht allen Veranstaltungen einen erfolgreichen Verlauf.

Es wird geübt

Der Übungsplan und Ausbildungsplan für die Feuerwehr und Jugendfeuerwehr Erzhäuser ist im September wieder mit vielen Programmpunkten ausgefüllt.

Für Kinder besteht die Möglichkeit einmal in einem Feuerwehrauto mitzufahren. Auch für das leibliche Wohl der Besucher wird an diesem Tag durch Kaffee, Kuchen, Grillwürste und kalte Getränke gesorgt sein.

Ein interessanter Vortrag des Bundesverbandes für Selbstschutz schließt sich am Montag, dem 21.9. um 20 Uhr im Schulungsraum an.

Gemeinsam mit dem Deutschen Roten Kreuz wird am Dienstag dem 22.9. um 18 Uhr eine Brandangriffsübung mit Menschenrettung durchgeführt. Die Übung findet in der Bahnstraße statt.

Am Freitagabend, dem 25.9. ist eine Bergungsübung mit dem DRK Angenommen wird ein Tankwagenunfall, in der Mainstraße geplant.

Kirchliche Nachrichten
Evangelische Gemeinde
Samstag, 5. September 19.00 Uhr Wochenschluß-Gottesdienst (Pfr. Giebner)
Sonntag, 6. September 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst und Kindergottesdienst (Pfr. Giebner)

MAUERNÄSSE?
Schimmel Salpeterbefall?
Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht?
Wir führen nur Ablichtungen aus, die aber richtig!
Kruock
Bautenschutz
060 74 9 85 85.

Waldfest der CDU
am Samstag, dem 5. September 1981, ab 15.00 Uhr, an und in der Waldhütte (bei jedem Wetter)
Kaffee und Kuchen, Gegrilltes, Getränke und die traditionelle Erbsensuppe
• FÜR KINDER GIBT ES VIELE SPIELE •

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift, für die vielen Kranz-, Geld- und Blumenspenden beim Helmgang unseres lieben Entschlafenen

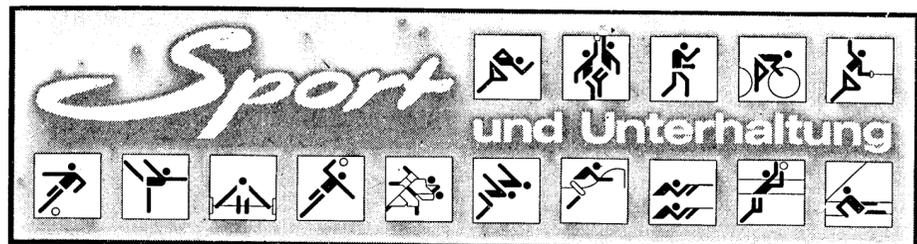
Jean Schneider

sagen wir unseren aufrichtigen Dank.

Unsere herzlichen Dank auch Pfarrer Adam für die trostreichen Worte, Herrn Dr. Weygand, der Firma E. Merck Darmstadt, den Schulkameraden des Jahrgangs 1909/10, sowie allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

Im Namen der Hinterbliebenen
Lotte Schneider
und Sohn Raimund

Egelsbach, im August 1981



Bericht der Bann in Egelsbach?

Das hätte wohl niemand gedacht, daß die SG Egelsbach nach vier Spieltagen der Landesliga mit nur einem Pluspunkt die „rote Laterne“ in der Tabelle halten würde.

Am vergangenen Sonntag gab es mit 0:6 eine deutliche Abfuhr in Neu-Isenburg. Wie konnte die Mannschaft diesen Schock verkraften? Welche Spieler werden am Sonntag zur Verfügung stehen?

Dennoch ist man zuversichtlich, gegen Klein-Karben auf eigenem Platz eine gute Vorstellung zu geben. Vielleicht platzt der Knoten endlich, damit man auch in Egelsbach wieder besseren Fußballzeiten entgegenblicken kann.

Amateure des Bundesligisten

Im Waldstadion wartet am Sonntag wieder eine schwere Prüfung auf die Junge Elf des FC Langen, wenn die Amateure des Bundesligisten Darmstadt 98 zum fälligen Punktspiel antreten.

Am vergangenen Sonntag mußten sie vor eigenem Publikum eine Niederlage gegen den Aufsteiger Wolfskehlen einstecken und stehen punktgleich mit den Langenern auf dem achten Tabellenplatz.

Die Langener Mannschaft hat bisher keine schlechte Figur gemacht, wenn auch vier Tore in vier Spielen keine besonders gute Ausbeute sind. Man benötigt zu viele Chancen, um zum Erfolg zu kommen.

Die ungeschlagene Spitzenreiterin kam in erhebliche Schwierigkeiten, zumal die Rot-Weißen im Mittelfeld ebenfalls sicher spielten und den Ball geschickt in den eigenen Reihen hielten.

Nach einer guten halben Stunde hatte man sogar den Eindruck, daß die Stork-Elf optische Vorteile besaß. Kurioserweise bestanden die Welzheimer Angriffe aus Konteraktionen, die über den linken Flügel vorgetragen wurden.

Freistoßtor besiegelte Niederlage

TuS Klein-Welzheim — SV Dreieichenhain 1:0 (0:0)

Gut gespielt, doch beide Punkte verloren; dieses Fazit zogen die SV-Verantwortlichen nach dem Schlußpfiff in Klein-Welzheim, als mit dem 0:1 die erste Niederlage in der neuen Saison feststand.

So liefen sich die Hainer auch nicht von der irreführenden Nummerierung beeindrucken. Man mußte, daß Werner Haus mit der Nr. 9 Libero spielen würde und mit einem großen Offensivdrang behaftet war.

Der SV spielte: Arnold; Bauer, Nechville, Lack, Kammholz; Andrä, Bremer (82. Buchmüller), Lutz; Schmidt, Pfaff, Bücher (82. Bein).

Die Reserve erreichte im Vorspiel eine Punkteteilung. Durch Hussens Tor führten die Hainer lange Zeit mit 1:0. Als Georg Parr eine Superchance ausließ und Welzheim später durch einen Elfmeter 'den Ausgleich erzielte, war der Endstand perfekt.

Zum Saisonauftakt Niederlage

TVD — Sparta Bürgel 1:2 (1:1)

Der TV Dreieichenhain mußte in seinem Auftaktspiel zur neuen Saison der B-Klasse Offenburg-West eine überraschende 1:2-Niederlage hinnehmen. Auf eigenem Platz empfing er Sparta Bürgel, eine Mannschaft, die ebenfalls nicht zum Kreis der Titelanwärter zur Meisterschaft gehört.

Es sah auch alles nach einem Sieg der Gastgeber aus, als Salewski nach Vorlage von Groher bereits nach 4 Minuten das 1:0-Führungstor erzielte. Der TVD beherrschte von Anfang an das Spielfeld und ließ dem Gegner während der ersten 30 Minuten nur wenige Kontermöglichkeiten.

Guten Mutes startete man beim TVD dann in die zweite Halbzeit und übernahm auch sogleich die Initiative. Doch weiter als bis zum gegnerischen Strafraum konnte sich der TVD nicht wagen.

Für den TVD spielten: Lohr, Egenzemyer, Groher, Graf, Schmidkunz, St. Fuhrländer, Alcaraz, B. Fuhrländer, Seibert, Salewski, Bösser, Dietrich, Kuhn.

Reserve siegte 6:3
Einen deutlichen 6:3-Sieg landete die Reserve des TVD. Allerdings war die Begegnung bis 10 Minuten vor dem Abpfiff noch völlig offen.

Nach dem Wechsel kam Werner für Müller, der sich in der ersten Halbzeit verletzt hatte. Zuvor hatte Volld Müller gut vertreten; und Hartwich kam für Westermann. Das Spiel blieb weiter ausgeglichen. In der 60. Min. hatte Betz die größte Chance, den Ausgleich zu erzielen, aber er scheiterte freistehend am gegnerischen Tor-

Auf Hainer Seite ließ Kurt Bremer sechs Minuten vor dem Wechsel die beste Chance aus, als er freistehend aus acht Metern Torwart Blumör anschoß. Im Gegenzug zielte Kuhn aus ähnlicher Position über Arnolds Tor.

Die Taktik von Trainer Stork schien auch nach der Pause aufzugehen. Die Platzherren wurden mit zunehmender Dauer nervöser, und die Hainer Angreifer wurden gefährlich.

Danach kamen Buchmüller und Bein für Bücher und Bremer. Die äußerst unglückliche Niederlage war aber nicht mehr abzuwenden, da auch die letzte Chance nach Bauers Bogenlampe ungenutzt blieb.

Die Reserve erreichte im Vorspiel eine Punkteteilung. Durch Hussens Tor führten die Hainer lange Zeit mit 1:0. Als Georg Parr eine Superchance ausließ und Welzheim später durch einen Elfmeter 'den Ausgleich erzielte, war der Endstand perfekt.

Ein Weltrekordversuch im 24. St. Dauerbowlen wird am 5 bis 6. 9. 81 in Heusenstamm ausgetragen. Der Erlös geht zu Gunsten von Aktion Sorgenkind.

Zwei tolle Wochen für Langens Basketballer
Für die TVL-Basketballer gibt es jetzt zwei ereignisreiche Wochen, bei denen auch die Basketballfreunde auf ihre Kosten kommen sollten.

Am Sonntag gegen TUS Zeppelinhaim
Am kommenden Sonntag, dem 6. 9., ist der TVD zu Gast bei TUS Zeppelinhaim. Das Spiel findet um 15 Uhr im Sportpark in Neu-Isenburg statt (Reserve 13.15 Uhr).

Gegen Zeppelinhaim wird es für den TVD bestimmt nicht leicht, zumal sich der Gastgeber für die neue Saison enorm verstärkt hat. Zeppelinhaim hat am vergangenen Wochenende ebenfalls verloren, so daß es für beide Mannschaften um den ersten Punktgewinn gehen wird, was eine interessante Begegnung erhoffen läßt.

SSG-Soma mit schwachem Start

Am letzten Wochenende mußte die SSG-Soma zum Saisonauftakt zur Spvgg. Langenselbold. Obwohl die Langener stark ersatzgeschwächt auftreten mußten, erspielten sie sich einige gute Torchancen, die aber nichts eintrachten. Auf der Gegenseite kreuzten die Langenselbolder einige Male gefährlich vor dem Langener Tor auf. Was Langens Hintermannschaft um Stopper Valloch nicht klären konnte, wurde eine sichere Beute von Torwart Müller. In der 25. Minute war alles vergebenes, als der Schiedsrichter ein klares Abseits der Langenselbolder nicht pffiff und diese so das 1:0 erzielten.

Nach dem Wechsel kam Werner für Müller, der sich in der ersten Halbzeit verletzt hatte. Zuvor hatte Volld Müller gut vertreten; und Hartwich kam für Westermann. Das Spiel blieb weiter ausgeglichen. In der 60. Min. hatte Betz die größte Chance, den Ausgleich zu erzielen, aber er scheiterte freistehend am gegnerischen Tor-

KSV Langen siegreich gegen Griesheim

Zwei Punkte in der Oberliga konnten sich die Langener Gewichtheber am Samstag von den Griesheimern holen. Der Gastgeber, ehemaliger Regionallist, hatte schweren Substanzverlust hinnehmen müssen, so daß es den Langenern schon im Reißer gelang, mit knapp 35 Punkten (83,7116,9) in Führung zu gehen; nach dem Stoben hatte sich der Vorsprung auf knapp 80 Punkte vergrößert, so daß der KSV mit 307,633,5 den Vergleich gewann.

Bewährt hatten sich bei diesem Kampf die zwei neuen Athleten aus Münster — Helmut Dollheimer und Gerd Groß. Beide fielen im Stößen 140,0 kg. Im Reißer konnte Groß bis auf 110 kg steigern, während Dollheimer noch 5 kg mehr auflegen ließ. Damit erzielte er die stärkste Relativwertung der KSV'er mit 76,0 kgP, gefolgt von Groß mit 67,6 kgP. Etwas aufgeregt und unkonzentriert erschien Winfried Lind. Trotzdem schaffte er eine stattliche Leistung mit 105 kg im Reißer und 130 kg im Stößen. Er konnte 67 kgP gutmachen. Starke Leistung sah man bei Stefan Wupper. Er glänzte mit neuen persönlichen Bestleistungen: 105 kg im Reißer, 225 kg im Zweikampf und 64,2 Relativpunkten. Großen kämpferischen Einsatz zeigte er an 120 kg im Stößen.

Ebenso Jörg Skapczyk. Im Reißer blieb es zwar bei 80 kg, im Stößen aber konnte er die lang ersehnten 110 kg parieren, so gab es für ihn 57 kgP, eine neue persönliche Bestleistung.

Trotz guter Verfassung konnte sich Roland Heinz nicht an seine Grenzmarken heranasten, obgleich er im Training spektakuläre Leistungen bot. Es blieb bei 112,5 kg im Reißer, 135 kg im Stößen und 53,8 kgP.

Mit von der Partie war außer Konkurrenz noch Manfred Schubert, der auch dieses Wochenende in der Kraftsporthalle beim Kampf Langen gegen Pfungstadt zu sehen sein wird. Mit 130 kg im Reißer und 155 kg im Stößen schaffte er die schwersten Lasten des Abends und erzielte dabei 85 kgP.

SG United bei der Deutschen Meisterschaft erfolgreich

Die Deutsche Meisterschaft für Freizeit-Bowler fand in diesem Jahr in Ludwigschafen statt. In allen Klassen kamen Bowler von SG United ins Finale. Hierbei wurde die Mix-Mannschaft (H. Böhm, R. Böhm, B. Böhm + P. Lässig) deutscher Vizemeister. Bei den Doubletten belegten G. Rzesnitze + R. Böhm den 8. Platz.

Am 28. + 30. 8. 81 wurde das Deutschlandfinale für Doubletten in Bamberg ausgetragen. Der erste Preis war eine Reise nach New York zum World Cup. Die Spieler P. Steinberg und G. Rzesnitze belegten hierbei den 3. Platz.

Zwei tolle Wochen für Langens Basketballer
Für die TVL-Basketballer gibt es jetzt zwei ereignisreiche Wochen, bei denen auch die Basketballfreunde auf ihre Kosten kommen sollten.

Am Sonntag gegen TUS Zeppelinhaim
Am kommenden Sonntag, dem 6. 9., ist der TVD zu Gast bei TUS Zeppelinhaim. Das Spiel findet um 15 Uhr im Sportpark in Neu-Isenburg statt (Reserve 13.15 Uhr).

Gegen Zeppelinhaim wird es für den TVD bestimmt nicht leicht, zumal sich der Gastgeber für die neue Saison enorm verstärkt hat. Zeppelinhaim hat am vergangenen Wochenende ebenfalls verloren, so daß es für beide Mannschaften um den ersten Punktgewinn gehen wird, was eine interessante Begegnung erhoffen läßt.

Bereits am Wochenende wurde die Soma der SSG Langen ihr Punktspiel aus. Gegner ist nichts bekannt, da sie erstmals an der Punktserie teilnehmen. Die Langener wollen versuchen, die Niederlage vom vorigen Samstag wettzumachen. Spielbeginn ist am Freitag, dem 4. September, um 19.30 Uhr. Die Mannschaft trifft sich um 18.45 Uhr am SSG-Freizeitcenter.

DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS Ihr Spezialist in allen Einbauaufträgen Über 150 Meter Schaufensterfront Maiefeldstraße 15 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain · Telefon 0 61 03 / 8 48 20

Für den Gartenfreund mitgeteilt vom Obst- und Gartenbauverein Dreieichenhain

Pflanztiefe bei Blumenzwiebeln

Wenn ab September im Garten Blumenzwiebeln gepflanzt werden, sollte man nicht nur für eine entsprechende Bodenbereitung Sorge tragen, sondern auch die Pflanztiefe richtig wählen. Allgemein kann als gute Faustregel gelten, etwa dreimal so tief zu pflanzen, wie die Zwiebel hoch ist.

Ontario-Apfel auch Hausgarten-geeignet

Der Ontarioapfel, welcher in Nordamerika (Kanada) aus einer Kreuzung der Sorten „Northern-Spy“ und „Wagner-Apfel“ in der Provinz Ontario gezüchtet wurde, ist ein sehr guter Apfel auch für den Hausgarten.

Küchen-Garten-Rat

Im Blaukraut, Rotkohl, vier halbe geschälte Mandarinen mitkochen - das ergibt einen angenehmen Feingeschmack.

Küchen-Garten-Rat

Rosenkohl wird eine Viertel Minute vor dem Herausnehmen aus dem Kochwasser gesalzen, damit er nicht grau wird, was der Fall wäre, wenn er in Salzwasser gekocht würde.

GÖTZENHAIN

Grundschule Götzehain erhielt eine Turnhalle

„Was lange währt, wird endlich gut“, konstatierte Rektorin Jutta Uibel, und der Schuldezernent des Kreises, Franz Borgmeyer, fügte hinzu: „Ein Traum des anwesenden ehemaligen Direktors Rudolf Miedtank erfüllt sich heute“.

So mag es weitergehen mit jung und alt. Mag die Halle ein Ort werden, in dem Frohsinn herrscht und Werte für Leib und Seele vermittelt werden.

Rege Bautätigkeit auf städtischem Sportplatz

g Vor einiger Zeit schon wurde der Bauauftrag für das neue Haus des Tennis-Clubs hinter dem Ringwäldchen vergeben. Nun gab der Magistrat in seiner letzten Sitzung auch grünes Licht für den Erweiterungsbau des Hauses der Sportgemeinschaft auf dem städtischen Sportplatz.

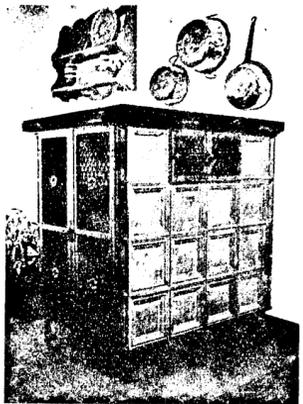
Rege Bautätigkeit auf städtischem Sportplatz

Für den Erweiterungsbau wurden insgesamt 451 000 DM eingeplant. Dafür soll ein Baukörper von insgesamt 1 600 Kubikmeter entstehen. Bei teilweiser Unterkellerung soll eine Nutzfläche von 260 Quadratmeter geschaffen werden, dazu wird noch ein überdachter Freisitz von 100 Quadratmeter kommen.

STELLENANZEIGEN gehören in die LANGENER ZEITUNG TELEFON 21011

Kachelöfen selbst von „Langfingern“ begehrt

Welche Anziehungskraft in Zeiten der Energiekrise die behagliche Wärme eines Kachelofens ausübt, zeigt ein Diebstahl der in der Nacht vom 20. auf den 21. 8. bei der Firma Openfire RÖSLER-Kamine GmbH/Dreieich-Offenthal erfolgte.



Vorsorgescheine jetzt im Krankenscheinscheckheft

Unter dem Motto - „Geben Sie der Gesundheit eine Chance“ - gibt die AOK Offenbach eine wichtige Information: Die früher gültigen Altersgrenzen sind für die Versicherten der AOK Offenbach und deren Angehörige - schon seit einiger Zeit - kein Hindernis mehr für die Krebsfrüherkennungsuntersuchungen.

Kath. Kirche St. Marien

Gottesdienstordnung für die Zeit vom 6. 9. bis 13. 9. 1981. Sa. 5. 9. 16-17 Uhr Gelegenheit zum Empfang des Bußsakramentes in G6.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Burgkchengemeinde. Kirchliche Nachrichten für die Woche vom So. 4. 9. - 11. 9. 1981. Samstag, 5. 9. 1981. 14:00 Uhr Trauung in der Burgkirche: Karin Schumann und Hartmut Leyer.

Evangelische Burgkchengemeinde

Sonntag, 6. 9. 1981. 02. Sonntag nach Trinitatis. 10:00 Uhr Gottesdienst mit eingeschlossenem Abendmahl (Pfr. Rudat). 11:15 Uhr Kindergottesdienst. Montag, 7. 9. 1981. 16:00 Uhr Probe des Kinderchores im Gemeindehaus.

GESCHÄFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11

AUS DEN VEREINEN

FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichenhain

Am Freitag, dem 4. September um 19 Uhr ist eine Sonderübung im Haag. Thema: „Umgang mit brüchigen Stoffen und Gütern und Wasserförderung lange Wegstrecke.“

Obst- u. Gartenbauverein

Am kommenden Sonntag, dem 6. September, treffen sich die Gartenfreunde und Interessenten um 10 Uhr im Naturfreundehaus in Dreieichenhain zu dem monatlichen Informationsgespräch.

Odenwaldklub Wanderfreunde Dreieich

11. Wanderung am Sonntag, dem 6. 9. 1981. Weinheim - Buchklingen - Unterabsteinach. Der Wanderverlauf wurde in diesem Blatt schon beschrieben.

Jahrgang 06/05

Wir treffen uns wieder am Dienstag, dem 8. 9. um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz. Nach einem kurzen Spaziergang Einkehr gegen 17 Uhr im Gasthaus zur Krone.

Jahrgang 1910/09

Unser nächstes Treffen findet am 9. 9. statt. Nach einem Spaziergang - Treffpunkt 16 Uhr Maiefeldstraße - kehren wir beim Sportverein Dreieichenhain ein.

Jahrgang 1911/10

Der für Donnerstag, den 10. September um 16 Uhr vorgesehene Spaziergang mit Einkehr entfällt wegen des Senioren-Nachmittags der Stadt Dreieichenhain in der Turnhalle des Turnvereins Dreieichenhain.

Klaviersextett im Bürgerhaus

Der Verein der Förderer und Freunde der Ricarda-Huch-Schule und die Bürgerhausverwaltung laden für Dienstag, den 8. September um 20 Uhr zu einem Konzert ins Bürgerhaus ein. Das Klaviersextett „Sesteto da Camera“ aus Frankfurt spielt Werke von Henri Bertini, André Caplet und Franz Schubert.

Gutes Wohnen kostet sein Geld

„Geradezu beschämend“ nannte der Vorsitzende des Landesverbandes der Hessischen Haus-, Wohnungs- und Grundeigentümer, Klaus Rupp, auf einer Veranstaltung in Wetzlar die Vorstellung des Wohnungsbauministers Dr. Haack zu der Wohnraumentwicklung.

„Flächenhafte Verkehrsberuhigung“ für den Westkreis gestorben

Hiesige Landtagsabgeordnete hakten nach

Keine der in der Vorauswahl berücksichtigten Städte Langen, Dreieich und Neu-Isenburg kamen in den Genuß eines bundesweiten Forschungsverbands, das sich mit der „flächenhaften Verkehrsberuhigung“ beschäftigt.

Dann warnte Gries vor der Annahme, daß mit der Beteiligung einer Stadt zugleich Investitionen verbunden seien. Dies treffe keinesfalls zu, denn der Bund habe deutlich gemacht, und dies sei zugleich eine Grundbedingung des Modellvorhabens gewesen, daß er sich an der Umsetzung der Erkenntnisse nicht finanziell beteiligen werde.

Obst- u. Gartenbauverein

Am kommenden Sonntag, dem 6. September, treffen sich die Gartenfreunde und Interessenten um 10 Uhr im Naturfreundehaus in Dreieichenhain zu dem monatlichen Informationsgespräch.

Ohne Blutspenden keine Lebensrettung

In vielen Fällen ist es heute möglich, gefährdeten Leben schwerverletzter oder kranker Menschen mit Blutübertragungen zu erhalten. Oft ist diese Übertragung die einzige Rettung. Hohe Blutverluste als Folge eines Unfalles oder Organischadens können trotz aller Fortschritte auf dem Gebiet der Arzneimittelkunde nur mit Blut und Blutbestandteilen ausgeglichen werden.

Bei Verkehrskontrolle ruhig bleiben

Disput kann schnell Beamtenbeleidigung werden

Wer hat es nicht schon einmal erlebt: Ein Polizist hebt die Kelle, um einen Autofahrer „rechts ran“ zu bitten. Nach Beobachtungen des Automobilclubs Kraftfahrer-Schutz (KS) wissen viele nichts über ihre Rechte und Pflichten in einer solchen Situation.

Bei Verkehrskontrolle ruhig bleiben

Grundsätzlich empfiehlt der KS, bei einer Verkehrskontrolle ruhig und sachlich zu bleiben, da ein Disput allzu leicht zur Beamtenbeleidigung wird. Auch der Polizist muß sachlich und höflich bleiben. Wer von einem Gesetzeshüter unkorrekt behandelt wird, kann beim zuständigen Polizeipräsidenten eine Dienstaufsichtsbeschwerde einreichen.

Nebenbefunde bei Krebsvorsorge rückläufig

Nach Herz- und Kreislauferkrankungen ist Krebs die zweithäufigste Todesursache in unserem Lande. Ein Wundermittel gegen Krebs gibt es bis heute nicht. Aber Früherkennung ist nach Meinung der Kaufmännischen Krankenkasse (KKH) bei Krebs die wirksamste Waffe, Leben zu retten. Denn es steht fest, daß Krebs oftmals heilbar ist, wenn er früh genug erkannt wird.

Nebenbefunde bei Krebsvorsorge rückläufig

Nach der soeben erschienenen Dokumentation der Untersuchungsergebnisse aus dem Jahre 1979 nur noch 7,70 Prozent. Auch bei den Frauen ist ein Rückgang festzustellen. Hier liegt die Quote bei 16,49 Prozent (1976 = 20,20 Prozent).

Mit Streifenwagen kollidiert

Leichte Verletzungen trug am Montagabend ein 46jähriger Mofafahrer bei einem Zusammenstoß mit einem Streifenwagen der Dreieich-Polizei davon. Der 46jährige hatte beim Einfahren in den fließenden Verkehr der Röntgenstraße in der Nähe des Dreieich-Krankenhaus nicht auf den auf der Zufahrtsstraße fahrenden Funkstreifenwagen geachtet, und war seitlich mit dem Polizeifahrer kollidiert.

Mit Streifenwagen kollidiert

Und noch ein erfreulicher Aspekt ist aus der neuen Dokumentation ersichtlich: Eine „Krebsangst“ ist unbegründet, denn die neueste Statistik zeigt, daß bei 10 000 untersuchten Frauen beispielsweise „nur“ fünf Krebserkrankungen der Brust und sechs der Gebärmutter festgestellt worden sind.

Entscheidung herbeizuführen. Dies wurde von Minister Gries verneint. Mit einer weiteren Frage schaltete sich dann der Abgeordnete Matthias Kurth (SPD) ein. Er wollte erfahren, welche Möglichkeiten das Land sehe, in den genannten drei Städten des Westkreises Offenbach bereits angelegene Maßnahmen fortzusetzen, und ob ein Verkehrsberuhigungskonzept auch entsprechende Unterstützung der Landesregierung finden werde.

Ohne Blutspenden keine Lebensrettung

In vielen Fällen ist es heute möglich, gefährdeten Leben schwerverletzter oder kranker Menschen mit Blutübertragungen zu erhalten. Oft ist diese Übertragung die einzige Rettung. Hohe Blutverluste als Folge eines Unfalles oder Organischadens können trotz aller Fortschritte auf dem Gebiet der Arzneimittelkunde nur mit Blut und Blutbestandteilen ausgeglichen werden.

Juritz im Bilderhäuschen

Im Bilderhäuschen von Paula Kablitz wird am 4. September um 20 Uhr eine Ausstellung mit Zeichnungen und Bildern des Hainer Künstlers Sascha Juritz eröffnet. Sie ist bis zum 7. Oktober jeweils mittwochs von 20 bis 22 und sonntags von 10 bis 12 Uhr geöffnet.

Gestern passiert - Langerer Zeitung heute informiert! 21011-12

Vereinsmeisterinnen der Tennisabteilung

Die Siegerinnen der Damen bei den diesjährigen Vereinsmeisterschaften der Tennisabteilung im SVD, links die Gewinnerin der B-Bunde, Irene Köppert und die alte und neue Vereinsmeisterin Katrin Hunger.



Die Siegerinnen der Damen bei den diesjährigen Vereinsmeisterschaften der Tennisabteilung im SVD, links die Gewinnerin der B-Bunde, Irene Köppert und die alte und neue Vereinsmeisterin Katrin Hunger.

Die Kriminalpolizei rät:

Weniger ist manchmal mehr

Achten Sie darauf, daß Ihr Kind nicht unnötig Dinge von Wert mitnimmt!

„Schaut mal, was ich hier habe“, rief der 12jährige Thomas W. seinen Klassenkameraden auf dem Schulhof zu und präsentierte stolz seinen neuen Radiorecorder. Doch seinen großen Tönen folgte schnell ein schmerzlicher Müßklang. Auf dem Heimweg verstellten ihm zwei 14jährige Mitschüler den Weg, rissen ihm den Radiorecorder aus der Hand und verprügelten ihn so brutal, daß er mit gebrochenen Nasenbein, unzähligen Prellungen und einer Gehirnerschütterung ins Krankenhaus gebracht werden mußte.

Zu den Fragen der Eltern und der Polizei schwieg Thomas W. allerdings lange. Schließlich hatten ihm die beiden Schläger eine Wiederholung der „Behandlung“ angedroht, falls er den Eltern oder der Polizei etwas sage.

Es ist sicher schon traurig genug, daß derartige Fälle vorkommen, doch solche oder ähnliche Straftaten bei Kindern und Jugendlichen beschränken sich keineswegs auf den Schulbereich. Auch bei Sport, Spiel und Freizeit wird gestohlen, geraubt und mißhandelt. Ganz ohne Zweifel ist unsere Jugend nicht kriminell,

denn der Großteil der Kinder und Jugendlichen denkt nicht einmal daran, eine Straftat zu begehen. Die Gefahr für Kinder und Jugendliche, Opfer eines Verbrechen zu werden, ist jedoch groß. Oft liegt es an den Betroffenen selbst, daß sie bestohlen, beraubt oder gar verletzt werden.

Ein Grund dafür ist, daß heutzutage schon Kinder über erhebliche Geldsummen verfügen, die nicht nur ausgegeben, sondern auch voller Stolz vorgezeigt werden. Nach der Schätzung eines Einzelhandelsverbandes handelt es sich um jährlich etwa 1,5 Milliarden DM, die bundesweit durch die Hände von 6- bis 14jährigen Kindern gehen. Hinzu kommt, daß viele Kinder Radios, Cassetten-Recorder, Fernseher und andere wertvolle Geräte besitzen, mit denen sie in Schule und Freizeit gerne prahlen. Kein Wunder also, daß bei einigen Gleichaltrigen oder Älteren Begierden entstehen, die dann vielleicht durch Raub oder Diebstahl befriedigt werden.

Deswegen rät die Kriminalpolizei: „Achten Sie darauf, daß Ihr Kind nicht unnötig Dinge von Wert mit zur Schule oder zur Freizeitbeschäftigung nimmt. Schärfen Sie Ihrem Kind ein, nie sein ganzes Taschengeld, sondern nur eine „Tagesration“ mitzunehmen. Diese sollte möglichst zugriffsficher, etwa im Brustbeutel, aufbewahrt werden. Erklären Sie Ihrem Kind, was passieren kann, wenn es vor anderen Kindern mit Geld oder Wertsachen prahlt. Es schafft sich so keine Freunde, sondern höchstens Neider.“

Die Kriminalpolizei rät:

Sichern Sie Ihre leicht erreichbaren Fenster zusätzlich.



Wir und unsere Polizei

Wir bieten mehr und sind stets günstiger

TEPPICHE



Über hundert Bettumrandungen: Rundteppiche von 60 cm bis 2,5 m Ø; Markenteppiche; Echte Berberteppiche; Brücken; Wandbehänge.

Gekürzte Öffnungszeiten garantieren noch günstigeren Einkauf.

Teppichböden
DAS DREIEICH-TEPPICHZENTRUM
Alteles Teppich-Fachgeschäft
nur Riechstr. 13
W. W. A. H. E. T.
Richtig. Sprendl.
Bürgerhaus
69 70 7

Suche von Privat an Privat Einmittenhaus, 6-7 Zimmer, in ruhiger Wohnlage.

Prof. Anders, Stadtkrankenhaus Offenbach
Telefon 06 11 / 80 65 - 39 41

MAUERNÄSSE?
Schimmel - Salpeterbefall?
Ist Ihr Flächdach, Ihre Terrasse undicht?
Wir führen nur Abichtungen aus, die aber richtig.

Kruck
Bautenschutz
0 60 74 / 9 85 85.

Das Tastenfeld beherrscht die Welt

Mit dem Tastenfeld der Schreibmaschine hat es einmal vor rund 100 Jahren begonnen. Später kam das Tastenfeld der Rechenmaschine hinzu; parallel dazu die Tastatur des Fernsehreibers. Mit den 70er Jahren kam die Tastatur auf dem Telefon und momentan erleben wir den großen Umschwung von der Wählscheibe auf die Tastwahl-Telefone.

Datenübermittlungssysteme kamen mit Tastenfeldern. Die Tastenfelder — vor allem alphanumerische — werden in Zukunft bei intelligenten Teilnehmergeräten sowohl im geschäftlichen als auch im privaten Bereich eine immer größere Rolle spielen.

Die sichere Beherrschung der Tastenfelder ist für den Menschen in der Zukunft eine noch wichtigere Aufgabe. Dies ist keineswegs nur eine mechanische, sondern in hohem Maße auch eine geistige Leistung.

Zehn-Finger-Blindschreiben auf der Schreibmaschine ist der beste Eingang in diese Zukunft. Daran sollte jeder denken und die Kursangebote des Stenografenvereins nutzen. Neue Lehrgänge beginnen am Dienstag, dem 15. September um 18.45 Uhr in der Adolf-Reichwein-Schule, Zimmerstraße Prospekt und Informationen gibt es über das Sekretariat des Vorsitzers, Fa. Ing. Günther Krumm, Fernmeldetechnik Langen, Telefon (0 61 03) 7 90 91.

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Gestern passiert — Langener Zeitung heute informiert!
der aktuelle Werbeträger auch für Sie!
Ruf: 06103 / 21011-12
Kuhn KG, Buch- und Offsetdruck

Massenstarts von Kinderluftballons sind genehmigungspflichtig

In zahlreichen Städten und Gemeinden finden in den nächsten Wochen und Monaten wieder Volksfeste statt. vielerorts ist es schon Tradition, daß bei derartigen Festen als Attraktion für die Kinder ein Luftballonwettbewerb durchgeführt wird. Hunderte von Kinderluftballons, an denen kleine Schildchen mit dem Namen des jeweiligen „Starters“ befestigt sind, werden gleichzeitig auf dem Festplatz hochgelassen und fliegen unbekannt Zielen entgegen.

Die vom Regierungspräsidenten zu erteilende Genehmigung für Luftballonwettflüge — 1980 waren es 251 — enthält deshalb auch verschiedene Auflagen, die unbedingt beachtet werden müssen.

Hierunter fallen u.a. die genaue Bestimmung des Startplatzes, notwendige Sicherheitsvorkehrungen am Boden, die Unzulässigkeit der Verwendung von Anhängeschildern aus Metall, Holz oder Hartplastik und auch der Hinweis auf mögliche Einschränkungen der Genehmigung bei Vorliegen besonderer Witterungsverhältnisse am Starttag.

Der Regierungspräsident empfiehlt Veranstaltungen, die in den nächsten Wochen und Monaten derartige Ballonwettflüge durchführen wollen, die Genehmigung rechtzeitig, d. h. mindestens vier Wochen vor der Veranstaltung, zu beantragen. Bei Zweifelsfragen erteilt das Luftverkehrsdezernat des Regierungspräsidenten in Darmstadt auch schon vor einer Antragstellung gerne Auskunft.

DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden, die unserem lieben Verstorbenen

ADOLF BETZ

zu seinem letzten Wege dargebracht wurden, sagen wir hiermit unseren herzlichsten Dank.

Besonders danken wir Herrn Pfarrer Rudat für die tröstenden Worte, Herrn Dr. Jung für die liebevolle Betreuung, Herrn Dr. Al-Dogachi, den Ärzten und Schwestern des Dreieich-Krankenhauses, den Schulkameraden, Kirchenvorstand, Geschichts- und Helmatverein, Odenwald-Klub, Gewerbeverein, VdK, Freunden, Nachbarn und Bekannten sowie allen, die ihm das letzte Geleit gaben.

Im Namen aller Angehörigen:
Margarete Betz geb. Walch

Dreieichenhain, im August 1981
Solmsche Weiherstraße 1

Topaktuell! Die Mode der neuen Saison komplett bei Ammerschläger:

Herbstlaub-Töne
English-Look
Berber-Töne
Jagd-Farben
Folklore
Polarblau bis Marine
Hermes-Rot

Vielseitig, unkompliziert und lebendig — so zeigt sich die neue Mode mit ihren Kreationen für Herbst und Winter '81. Wir freuen uns, Ihnen die Ideen führender Couturiers bereits jetzt vollständig präsentieren zu können: Lässiges für die Freizeit im Folklore- oder Country-Stil; Klassisches im City- und English-Look. Glänzendes und Schimmerndes im neuen Metallic-Trend. Dazu ideenreiche Materialkombinationen und raffinierte Farbvarianten. Mode, die Sie nach Lust und Laune kombinieren können. Kommen Sie und entdecken Sie bei einem Bummel durch unser Haus Ihre Modefavoriten. Sehen Sie sich an, was wir für Sie aus den Metropolen der Haute Couture zusammengestellt haben. Es wird Sie begeistern. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ammerschläger modisch und preislich immer aktuell

In Frankfurt auf der Zeil. Morgen durchgehend bis 18 Uhr geöffnet.

Ammerschläger

führt Marken von Weltruf

WIR HEIRATEN
Hartmut Leyer
Karin Schumann
Birkenweg 1 · 6072 Dreieichenhain
Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 5. September 1981, um 14 Uhr in der Burgkirche statt.

WIR HEIRATEN
Wilfried Balde » *Marianne Trautmann*
Leukertsweg 14 Langen Finkenweg 12 Dreieichenhain
Dreieichenhain, 4. September 1981

Für die überaus zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer
SILBERNEN HOCHZEIT
sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn unseren herzlichsten Dank.
Besonderen Dank den Schulkollegen vom Jahrgang 1935/34.
Anton Hochberger und Frau Christa geb. Schuchmann
Dreieich, im August 1981

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer
SILBERNEN HOCHZEIT
bedanken wir uns recht herzlich bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, sowie unserer verehrten Kundschaft und der Kegeltabelle des Turnvereins.
Katharina und Bruno Uhrig
Dreieichenhain, im September 1981

Einladung zur Informationsschau
am Sonntag 6. September 1981 14—16 Uhr
Sehen Sie die größte Ausstellung von Holztüren im Rhein-Main-Gebiet. Außerdem Zimmertüren in vielen Arten, auch als Stilltüren, von weiß bis Kiefer ästig. Weiterhin über 40 Holzverkleidungen für Wand und Decke, Fenster-, Wohndachfenster, das ZEYKO-Küchen-Programm.
(Kein Verkauf)
Holzplatten u. Baubedarf - Großhandel
Otto Schneider
mit Abteilung Heimwerkmarkt
6072 Dreieich-Golzenhain, Gewerbegebiet
Telefon (061 03) 85061-65

Jahr Einkaufsparadies für Profis und Handwerker, die mehr verlangen.



Man traute der DIN-Norm für Türen nicht

In den dreißig Jahren bereits wurde die DIN-Norm für die Türen geschaffen. Die DIN hatte 4 Türbreiten festgelegt, aber man konnte nicht glauben, daß 4 Breiten für die Bauwerke ausreichten...

Bei Otto Schneider hat die EHF-Tür aufrechtstehende Leisten als Innenlage, ist unten mit 8 cm Vollholz ausgelegt und hat seitlich auch Rahmenstreifen von mindestens 6 cm...

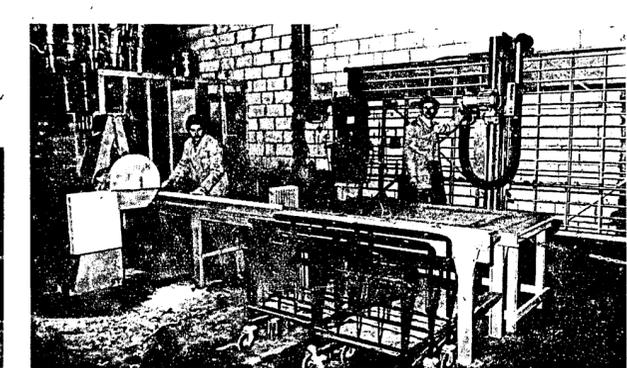
Heute fragt man nach der Norm

Bei der Firma Otto Schneider sind täglich Anrufe, in welchem Maße man ein bestes seine Öffnung machen soll für Gartentore, Wohnschlafentüren, Gittertüren, Kellerfenster, feuerverhemmende Türen, Fenster usw. Es ist ganz klar, daß gemeine Auskünfte über diese Fragen gegeben werden...

Der Selbermacher traut sich mehr zu

Noch vor 2 Jahren bot die Firma Otto Schneider praktisch nur Material "rund um das Holz". Man hatte zwar alle Beschläge und alle chemischen Produkte, die bei der Holzverarbeitung gebraucht wurden...

- Breite Auswahl in kompletten Sortimenten
Hohe Qualitäten in Werkzeugen und Ware
Fachkundige Beratung von Fachleuten in allen Abteilungen
Unübertroffenes Holzsortiment jeder Art mit Zuschnitt-Schnellservice
Einmalig vielfältiges Angebot an kleinen und großen Werkstattmaschinen für die unterschiedlichsten Einsatzgebiete
Ein Riesangebot zum vernünftigen Preis



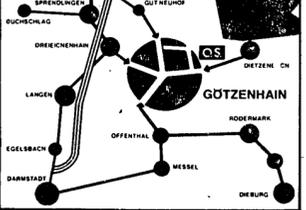
ne Wand, die Fliesen sauber einzulegen und schnell eine Fläche herzustellen. Die Beratung im O.S.-Fachmarkt ist in dieser Hinsicht allerbestens. Der Käufer weiß genau, was er zu tun hat und erhält alle benötigten Materialien...

Viel Neues auf dem Holzsektor
Die 50 Jahre, welche die Firma Otto Schneider sich mit Holz befaßt, sind immer noch zu merken. So hat man besondere Freude daran, bei Kundenwünschen behilflich zu sein...

Löten und Schweißen leicht gemacht
So ist der Titel einer Broschüre, die im O.S.-Fachmarkt erhältlich ist. Es ist interessant, welchen Mut man früher dem zutraute, der sich mit dem Schweißen von Eisen befaßte...

Guter Rat ist nicht teuer
Wenn es um schwierige Fragen geht, fragt man im O.S.-Fachmarkt den Marktleiter Hans Steinbacher. Von Elektro bis Farben und Tapeten, von Marmor bis Rigips...

Jahr für Jahr eine hervorragende Leistung
Bei der Firma Otto Schneider arbeiten im Dienst am Kunden folgende Abteilungen zusammen: Schneiderei, Plattlager, Bauelemente, Industrie-Plattengemälde, Zeiko-Küchengerätewerk, O.S.-Bau- und Heimwerker-Fachmarkt mit Zuschnitt-Betrieb.



Viele Interessante Werkzeuge und Hilfsmittel
Wollen Sie auf 10 m Höhe hinaufsteigen, können Sie beim O.S.-Fachmarkt direkt eine Leuchtmittel-Leiter zu diesen Zweck mieten...

O.S. BAU+HEIMWERKER FACHMARKT OTTO SCHNEIDER Ralfseisenstraße 5, 6072 Dreieich-Götzenhain

...das Einkaufsziel für Profis und Selbermacher!

Bestler-Schraubzwingen, Luxus-Spültischwandröhre, Künstler-Topper, Metallgebogen, Flachpflücker, Weschlich, Brausewanne, Aktionsangebot, Luxus-Wellentülli, Luxus-Wannentülli, Eckrohrzange, Tafel-Lasurfarbe, Für jeden Zweck die richtige Tür, Schnell-Schleifer, Mafell Meisterstücke, Bau- und Fliesenkleber, Tafel Tiefgrund, Goldring-Fertigputz, Meurer-u. Putzmörtel, Füllchen-Resposten, Werkzeugkasten, Regalböden, molto-coll Hertschaum, Nibopur Montage- oder Fassadenfarbe, Innenwandfarbe, Bestler-Schraubzwingen, Luxus-Spültischwandröhre, Künstler-Topper, Metallgebogen, Flachpflücker, Weschlich, Brausewanne, Aktionsangebot, Luxus-Wellentülli, Luxus-Wannentülli, Eckrohrzange, Tafel-Lasurfarbe, Für jeden Zweck die richtige Tür, Schnell-Schleifer, Mafell Meisterstücke, Bau- und Fliesenkleber, Tafel Tiefgrund, Goldring-Fertigputz, Meurer-u. Putzmörtel, Füllchen-Resposten, Werkzeugkasten, Regalböden, molto-coll Hertschaum, Nibopur Montage- oder Fassadenfarbe, Innenwandfarbe

Neu von McCulloch: Mac 2. Technische Ausstattung: 10-n-Schwert mit Linkenstern, Katalvölter 1300 W, Leistungsaufnahme 1000 Watt, Gewicht nur 3,1 kg...

Schnell-Schleifer U 11/21. Meisterstücke: Hochtourige Schleifer für ladelose saubere Oberflächen bei gleichzeitig hoher Abtragsleistung...

Bosch 2 Gang-Schlagbohrmaschine CSB 500-2E electronic mit Dübel-Set. 50 W, universell einsetzbar, mit Bosch-Regel-Electronic zum stufenlosen Gasgeben...

Bosch Winkel-schleifer PWS 115. 115 Watt, 11000 1/min, Scheiben-Ø 115 mm, Schnapsscheibe und Zusatzziffel mitgeliefert, Schutzisoliert.

Bosch Stücksäge PST 50-2. 350 Watt, 2 elektrisch schaltbare Gläser, 50 mm Scheibendicke, 15 mm in Holz, 3 mm in Stahl, Gehängeschleife bis 45°, Schutzisoliert.

Echt-Textiltapete, Panel-Express, Brennmaterial, Montage-Schaum, Füll- und Sprüchhaum, Hamlock-Profilbretter, Stebb-Kassette, Eiche Innele, Fichte-B-Profilbretter, Bodenfliesen, Wend-u. Bodenfliesen.

Black und Decker, Black und Decker, SKIL-Handkreissäge, Bosch-Schlagbohrmaschine, Bosch-Motor-Stichsäge, Entwässerungspumpe, McCulloch-Elektro, Innenwandfarbe.

Schraubenzieher-Set, Teroson-Rostschutzaktion, Meurer-u. Putzmörtel, Füllchen-Resposten, Werkzeugkasten, Regalböden, molto-coll Hertschaum, Nibopur Montage- oder Fassadenfarbe, Innenwandfarbe.

Black und Decker, Black und Decker, SKIL-Handkreissäge, Bosch-Schlagbohrmaschine, Bosch-Motor-Stichsäge, Entwässerungspumpe, McCulloch-Elektro, Innenwandfarbe.

Schraubenzieher-Set, Teroson-Rostschutzaktion, Meurer-u. Putzmörtel, Füllchen-Resposten, Werkzeugkasten, Regalböden, molto-coll Hertschaum, Nibopur Montage- oder Fassadenfarbe, Innenwandfarbe.

Werkzell-Fensterbänke, Sperrverlegetapeten, Florals Graberde, Capri-Humus-Bodenveredler, Florals-Moorbeel-Torferde, Florals-Blumenerde, Zeun-Viereckgeflecht, Posten, Spendstraß.

Black und Decker, Black und Decker, SKIL-Handkreissäge, Bosch-Schlagbohrmaschine, Bosch-Motor-Stichsäge, Entwässerungspumpe, McCulloch-Elektro, Innenwandfarbe.

Schraubenzieher-Set, Teroson-Rostschutzaktion, Meurer-u. Putzmörtel, Füllchen-Resposten, Werkzeugkasten, Regalböden, molto-coll Hertschaum, Nibopur Montage- oder Fassadenfarbe, Innenwandfarbe.

Werkzell-Fensterbänke, Sperrverlegetapeten, Florals Graberde, Capri-Humus-Bodenveredler, Florals-Moorbeel-Torferde, Florals-Blumenerde, Zeun-Viereckgeflecht, Posten, Spendstraß.

Black und Decker, Black und Decker, SKIL-Handkreissäge, Bosch-Schlagbohrmaschine, Bosch-Motor-Stichsäge, Entwässerungspumpe, McCulloch-Elektro, Innenwandfarbe.

Schraubenzieher-Set, Teroson-Rostschutzaktion, Meurer-u. Putzmörtel, Füllchen-Resposten, Werkzeugkasten, Regalböden, molto-coll Hertschaum, Nibopur Montage- oder Fassadenfarbe, Innenwandfarbe.

Werkzell-Fensterbänke, Sperrverlegetapeten, Florals Graberde, Capri-Humus-Bodenveredler, Florals-Moorbeel-Torferde, Florals-Blumenerde, Zeun-Viereckgeflecht, Posten, Spendstraß.

Pletät Sehrling
Inh. Otto Arndt



Das alleingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Erd- und Feuerbestattungen Überführungen Sarglager
6070 LANGEN/HESSEN
Mörfelder Landstraße 27
Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Eriedigung aller Formalitäten — jederzeit erreichbar!

Zimmermann

Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Langen, am Lutherplatz, Gartenstr. 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

Aktuelles Heimatgeschehen... das geht alle etwas an. **Langener Zeitung**

Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.

Für nur 38,- Mark im Monat vermittelt wir Ihnen eine persönliche Patenschaft.

CCF-Kinderhilfswerk
Deutscher Patenkreis e.V.
Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Postleitzahl Stuttgart 1740-703. Weithin beliebt CCF schon über 200.000 Kinder.

Elegante Trauerkleidung

Köhler moden Langen Sprendlingen

Eventuelle Änderungen werden sofort und bevorzugt vorgenommen.

Annahmeschluss für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Unsere gute Mutter, Schwiegermutter, Großmutter und Urgroßmutter

Emma Exner
geb. Siebenhaar

starb am 28. August 1981 im Alter von 90 Jahren.

In Namen aller Angehörigen:
Alfred Exner

Langen, Dieburger Straße 24
Im September 1981

Die Trauerfeier fand im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme und die zahlreichen Schrift-, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Maria Bogner
geb. Wesinger

bedanken wir uns recht herzlich. Besonderen Dank unseren Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn sowie Herrn Pfarrer Kratz.

Anton Bogner
und alle Angehörigen

Langen, im September 1981

Nach langer, mit Geduld ertragener Krankheit entschlief heute mein lieber Mann, unser lieber, treusorgender Vater, Opa und Bruder

Artur Walter Pinske

im 78. Lebensjahr.

Marianne Pinske
Kinder, Enkel und Angehörige

Langen, den 1. 9. 1981

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 4. September 1981, um 9.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Helene Gawlista

zuteil geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Feige für die tröstenden Worte.

Dora Gawlista
Maria Gawlista
Gertrud Knappe geb. Gawlista
und alle Angehörigen

Langen, im September 1981

Nach langer, schwerer Krankheit verstarb am 3. September 1981 meine liebe Frau, meine gute Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Schwester, Schwägerin und Tante

Theresia Vogl
geb. Ketterer

im 63. Lebensjahr.

In stiller Trauer:
Peter Vogl
Peter Vogl und Frau Brigitte
Sebastian und Stephan
Josef Ketterer und Frau Magdalena
und alle Angehörigen

Uhlandstraße 30
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 8. September 1981, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Margarete Schäfer
geb. Westrich

zuteil geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Besonderen Dank Frau Vikarin Hofmann für die tröstenden Worte und dem Pflegepersonal vom Stadt-Krankenhaus Offenbach für die liebevolle Betreuung.

Johann Ludwig Schäfer
Familie Georg Jost
Familie Klaus Spreitzer
und alle Angehörigen

Langen, im August 1981

Mein lieber Mann, lieber Sohn und Neffe

Dirk Hörle
geb. 11. 4. 1943 gest. 1. 9. 1981

Ist nach kurzer, schwerer Krankheit für immer von uns gegangen.

In stiller Trauer:
Helga Hörle geb. Schmidl
Liesel Hörle geb. Werner
und Angehörige

Mainstraße 15
6070 Langen

Die Beisetzung ist am Freitag, dem 4. 9. 1981, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

UT-FILMBÜHNE

Die weiblichste Kanarienschlucht von Atalanta werden von einem gigantischen Ungeheuer beherrscht. Pank breitet die Maske des Schreckens über die Stadt und die ganze Stadt in Angst und Schrecken versetzt.

Der HORROR-ALLIGATOR

Fr. + Mo. 20.30
Sa. 18, 20.30
So. 18, 20.30

KKL DI. 16.00, 20.00 LED ZEPPELIN
MI. + Do. 20.30 EINER NEUER BEATE-UHSE-FILM

Der neue Bond '81
ALBERT BROOKS
ROGER MOORE
JAMES BOND 007
IN TÖDLICHER MISSION

Fr. 20.30, Sa. + So. 15.30
18.00, 20.30
Mo.-Do. tägl. 15.00, 20.30

Ein durch und durch erotischer Sex-Film

Fr. + Mo. 20.15, Sa. + So. 18.00, 20.15

DER KÖNIG UND DER VOGEL
Sa. 16.00
So. 14.00

KLEINE BIESTER
Di. + Mi. 15.00, 20.15 16.00

Do. 20.30 Frau zu verschenken

AUTOKINO Gravenbruch bei Neulisenburg
Telefon 0 61 02 / 55 00

Freitag bis Montag, täglich 20.30 Uhr
Annekä di Lorenza, Lino Toffolo
MESSALINA — KAISERIN UND HURE
Die liebste Gemahlin von Claudius benützt die Macht der Herrschaft ihres Mannes zur Befriedigung ihrer Lüste. Breitwand-Farbfilm. Ab 18 Jahren

Freitag bis Montag täglich 22.45 Uhr
DRESSURAKT FÜR WILDE MÄDCHEN

Dienstag bis Donnerstag, täglich 20.30 Uhr
David Warbeck, Tisa Farrow
JÄGER DER APOKALYPSE
Das Kriegshandwerk ist ihr Beruf, die Grausamkeit kennt keine Grenzen. Breitwand-Farbfilm

Täglich 22.45 Uhr
BETTGEHEIMNISSE JUNGER LIPPEN

PRAXIS DR. B. DIRKSEN
Bahnstraße 36

vom 7. 9. — 27. 9. 1981 geschlossen

VERTRETUNG:
Herr Dr. Pietsch, Annastraße 28, Tel. 2 40 44
Herr Prof. Dr. Jork, Rheinstr. 37—39, Tel. 2 36 72
Herr Dr. Streck, Bahnstr. 69, Tel. 2 26 16

Praxisbeginn am 28. 9. 1981

Auf zur Kerb in Langen

Samstag, 5. 8. 1981, ab 19.00
Kerbe-Tanz im Festzelt
auf dem Mehrzweckplatz am neuen Rathaus mit der „RHEIN MAIN COMBO“

Eintritt frei

Stadt Langen
Sport- u. Sängergemeinschaft Langen Abt. Gesang
Am Samstag, dem 5. September 1981, 20.00 Uhr in der Stadthalle

KONZERT
mit dem Chor der Operatic Society, Long Eaton
Lieder, Chöre, Duette aus Operetten und Musical.

AB 22 UHR TANZ
mit der Big Band der Jugendmusikschule Mörfelden Walldorf.
Eintritt DM 8,—

Einladung zur Informationsschau
am Sonntag
6. September 1981
14—16 Uhr

Sehen Sie die größte Ausstellung von Holztüren im Rhein-Main-Gebiet. Außerdem Zimmertüren in vielen Arten, auch als Stiltüren, von weiß bis Kieferstäbig. Weiterhin über 40 Holzverkleidungen für Wand und Decke, Fenster, Wohndachfenster, das ZEYKO-Küchen-Programm.

(Kein Verkauf)

Holzplatten u. Baubedarf - Großhandel
Otto Schneider
mit Abteilung Heimwerkermarkt
6072 Dreieich-Götzheim Gewerbegebiet
Telefon (0 61 03) 85061-65

Spektrum DREIEICH

Bürgerhaus Sprendlingen
13. September 1981
10.00 Uhr
JAZZ-Frühstücken mit den
Gloryland's Jazz-Brothers

Burghofsaal Dreieichenhain
19. September 1981
20.00 Uhr
Tanz beim Kerzenschein

Burgteller Dreieichenhain
20. September 1981
20.30 Uhr
LOS GOMEROS
Kanarische Folklore

200 Jahre Unterschwein Stiege

Die „Unnersausteeeg“, einer der beliebtesten Ausflugsplätze des Stadtwaldes (so die Stadtkämmerei 1899 an den Magistrat der Stadt), feiert in diesem Jahr ihr 200-jähriges Bestehen.

Feiern Sie mit Feuchtfröhlichkeit soll es an der „Unnersausteeeg“ schon immer zugegangen sein — das Mundartstück „Die lustige Spazierfahrt nach dem Sau-Stieg“ aus dem Jahre 1742 verrät es.

200 Jahre nach ihrer Entstehung werden die Feste im Waldrestaurant Unterschweinsteige nach wie vor gefeiert, wie die Feste. Das 200-jährige Jubiläum sogar 4 Wochen lang (vom 15. August bis zum 13. September).

JEDEN SAMSTAGABEND mit einer „LUSTIGEN SAU-PARTY“ auf der Gartenterrasse bei Fackelschein, Musik und Spielbraten am offenen Feuer — betont rustikal, zu zivilen Preisen;

JEDEN SONNTAG ab 11.00 Uhr mit einem „JUBILÄUMS-FRÜHSCHOPPEN“ u. anschl. Familien-Buffet (gr. Mal-Wettbewerb f. d. Kleinen l. d. Mal- u. Bastelstube);

JEDEN FREITAGABEND — weil sich's so eingebürgert hat — nach Heurigen-Manier mit „HEURIGEN-BÜFFET“ u. Schrammelmusik;

AN ALLEN ÜBRIGEN TAGEN mit schmackhaften Gerichten nach Alt-Frankfurter Rezepten (Jubiläums-Spezialitäten).

UNSER JUBILÄUMSGESCHENK: Mit ein bißchen Glück kostet Sie der Jubiläums-Schnaus nicht einen Kreuzer, denn jeder 100. Gast ist unser spezieller Jubiläumsgast!

Waldrestaurant
Unterschwein Stiege 1781-1981
STEIGENBERGER AIRPORTHOTEL
6000 Frankfurt, an der Unterschweinsteige, Tel. 698 51

Für Schnellentschlossene!
Sonderangebote im Orgelmarkt!
Eigener Kundendienst — Musikschulen

ORGEL-MARKT
Ffm., Eschersh. Landstr. 45
Telefon 06 11 / 55 73 38
Telefon 06 11 / 34 10 61

FREMSPRACHENSCHULE FÜR INDUSTRIE UND WIRTSCHAFT
BERUFSFAUS- BZW. FORTBILDUNG
für Fremdsprachenkorrespondenten, 2-sprachige Wirtschaftsassistentinnen bzw. Europa-Sekretärinnen, Fachübersetzer und Dolmetscher

Lehrjahrsbeginn jeweils 1. 4. und 1. 10. Tages- und Abendklassen. Aus Berufsschule anerkannt für alle staatlichen Ausbildungsstellen. (auch Arbeitsamt und BAIG)

Stainweg 9 (Hauptwache)
6000 Frankfurt/M. 1
(U- und S-Bahn-Anschluss)
Tel. (06 11) 291244/284113

SPRACHAUSBILDUNG
für Anfänger und Fortgeschrittene. Konversation und Umgangssprache

Anzeigen-Service
Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12

KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ

Glasbildhalter
Wechselrahmen
Ovalrahmen
in großer Auswahl

LANGHEINZ
Schulstraße 10
6100 Darmstadt

Ihr Ziel:
Unsere Großbaustellung: Kachelöfen u. offene Kamine
Balkenstiele, Treppenhilfen, etc.

Das große ROSLER Kaminstudio
6072 Dreieich-Offenthal
Behringstr. 1-3, Tel. 06074/6081-740-1792. Fr. bis 18.30, Sa. 2.30-12.00

Rosenthal Studio-Abteilung

Wir präsentieren Ihnen in unseren Haus eine Marke von internationalem Ruf: die Rosenthal Studio Linie.

Eine Kollektion mit Porzellan, Glas, Keramik, Besteck und Geschenken. Geschrieben von Entwerfern aus aller Welt.

Besuchen Sie uns! Wir zeigen Ihnen Produkte von bleibendem und steigendem Wert.

DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS
Fahrgasse 9 • 6072 Dreieich • Telefon (0 61 03) 8 48 20

— Großes —
Moonlight Bowling ab 20.00 Uhr
am Samstag, dem 5. September 1981
mit Sport-Spaß und vielen Preisen.

Außerdem stellen wir wieder vor ab 23.00 Uhr
DISCO 2001
Wahl der Miß Kerb 81
An den Plattentellern von DISCO TEAM 2001 UTOPIA
BOWLING-CENTER LANGEN
Dieburger Str. 1, Ecke Darmst. Str., Tel. 0 61 03 / 2 78 35

VIDEO • VIDEO • VIDEO
... weil Ihr Fernseher mehr kann!

Sehen, was Ihnen gefällt!
Bildung • Information • Unterhaltung

Ihr Video-Spezialist
Radio oechsner
Farbfemsehgeräte • Video-Geräte • Hi-Fi Stereo-Studio
MEISTERBETRIEB • Südl. Ringstr. 69 • 6070 Langen
Telefon: 0 61 03 / 2 11 58

10 Jahre

Fotoausstellung über Long Eaton

Zur Zeit wird im Foyer des Langener Rathauses eine Ausstellung mit Schwarz-Weiß- und Farbfotos aus der englischen Partnerstadt Long Eaton gezeigt.

Die Foto-Ausstellung ist montags bis freitags während der Rathaus-Sprechstunden von 8 bis 12 Uhr, dienstags zusätzlich von 17 bis 19 Uhr zugänglich.

Helfen lernen - leicht gemacht

Ständig ereignen sich Unfälle, ob im Betrieb, zu Hause oder auf der Straße. Jedem kann es passieren, daß er als erster bei einem Unfall Hilfe leisten muß.

Jedem, der diese Maßnahmen erlernen möchte, bietet das DRK einen 16stündigen Erste Hilfe Kurs an.

Die Teilnehmer erhalten am Schluß des Kurses eine Teilnahmebescheinigung, die auch für die Erlangung aller Führerscheinklassen verwendet werden kann.

Hilferuf der Basketballer:

Es fehlen Sitzplätze!

Wer heutzutage zum Sport geht, möchte ungenutzte Stunden lang stehen. Deshalb werden neue Stadien und Sportstätten vermehrt mit Sitzplätzen ausgestattet.

Nun hat der Turnverein zur Stühle, die noch zusätzlich aufgestellt werden könnten, doch ist dies nur möglich, wenn eine den Sportboden schützende Unterlage vorhanden ist.

Theaterring zeigt Gaunerkomödie

Zu Recht eine Renaissance auf den deutschen Bühnen erlebt zur Zeit Walter Hasenclever, 'Ein besserer Herr', sagt es doch in seinem Unterhaltungswert weit über das übliche hinaus.

Walter Hasenclever, der das erste expressionistische Drama der deutschen Sprache schuf, ist mit seinem 1926 entstandenen 'besseren Herrn' entschlossen auf das Gebiet der gehobenen Unterhaltungskomödie überzugehen.

Neben Horst Buchholz wirken unter anderem Corny Collins, Katharina Ortner und Eckhard Heise mit.

Internationaler Helikopter-Cup in Langen

Am 12. und 13. September ist der Flugplatz des Modellflug-Clubs am Schnalweg Austragungsort des von der Firma Schlüter ausgeschrieben Modellhubschrauber-Vergleichsfliegens.

Das Steuern von Modellhubschraubern ist die hohe Schule der Modellfliegerei und soll von Großhubschrauber-Piloten bestätigt schwierig sein.

Der Jahrgang 1912 trifft sich am Freitag, dem 11. 9., um 18 Uhr im 'Lämmchen' zur Anmeldung für den Ausflug.

Keine „Dünnbrettbohrerei“ an der Dreieichschule

Aber viele Schüler bevorzugen gesellschaftswissenschaftliche Fächer

Als ein „schwieriges pädagogisches Problem“ bezeichnet Oberstudiendirektor Helmut Koch vom Dreieich-Gymnasium den Verlust der Klassenverbände in der reformierten Oberstufe.

LZ: Sehen ebenso wie die Schulleitung auch die Eltern in der reformierten Oberstufe Vorteile?

Möller: Die reformierte Oberstufe ist, soweit mir bekannt ist, ein Modell, das von allen Ländern des Bundes eingeführt worden ist.

Möller: Das wird auch von den Hochschulen beklagt. Ein Professor hat vor kurzem eine Vorlesung abgebrochen, weil er feststellen mußte, daß die Studenten der Naturwissenschaften in der Oberstufe des Gymnasiums kaum ein naturwissenschaftliches Fach belegt hatten.



Martin Möller ist Vorsitzender des Schulleiterberats.

se und Fächer werden von den Schülern mehr nach der zu erwartenden Note ausgewählt. Das ist natürlich wieder ein Handicap.

Möller: Das wird auch von den Hochschulen beklagt. Ein Professor hat vor kurzem eine Vorlesung abgebrochen, weil er feststellen mußte, daß die Studenten der Naturwissenschaften in der Oberstufe des Gymnasiums kaum ein naturwissenschaftliches Fach belegt hatten.

Mangel an echten Wahlmöglichkeiten

Die reformierte Oberstufe bietet von der Theorie her ungeheure viele Chancen. In der Praxis können die Chancen in dieser Breite aber gar nicht genutzt werden, weil das Geld fehlt.

LZ: Jetzt sprach aber Herr Koch davon, daß bei der Wahl der Fächer weniger den Neigungen, sondern eher der Bequemlichkeit nachgegeben wird.

Der „Knittelbarde aus Quickborn“ kommt

„Seinen Nippel durch die Lasche ziehen“ — so der letztjährige Sommerhit — wird Mike Krüger, der „Knittelbarde aus Quickborn“ sicher auch bei seiner zweiten Schau am Samstag, dem 26. September um 20 Uhr, in der Stadthalle Langen.

Den großen Vorteil sehe ich darin, daß die Schüler nach ihren Neigungen die Fächer wählen können. Allerdings wird in der heutigen Zeit, in der es um die Durchschnittsnote beim Abitur geht, selten nach der Neigung und nach dem Bedürfnis für die eigene Bildung gewählt.

Stadt-Spiegel

Wochenende der Freude

Das war ein Wochenende nach Maß. Die Sonne lächelte von azurblauen, wolkenlosen Himmel, die Temperaturen waren entsprechend, daß man seine Sommergarderobe noch einmal spazierenführen konnte.

Da war zunächst einmal die Langener Kerb, zwar ohne Kerbeburchen diesmal, dafür aber mit einem interessanten Rummelplatz und einem Festzelt, das zum Verweilen einlud und in dem man abends tanzen konnte.

In der Stadthalle fand am Samstag die Alte-Bürger-Ehrung des VVV statt, und rund 750 Bürger über 75 Jahre zeigten durch ihre Anwesenheit, wie groß die Anziehungskraft dieser Veranstaltung mit fast 50jähriger Tradition ist.

Die englischen Gäste der SSG hatten nicht nur Sonne im Herzen, sondern auch Gold in der Kehle, und hatten das Vergnügen, Langen von seiner schönsten Seite zu erleben.

Ein sonniger Flohmarkt am Samstagmorgen vor dem Rathaus — die zurückliegenden Flohmärkte waren meist verregnet — brachte Hunderte von „Händlern“ und Kunden auf die Beine.

In der Wassergasse zeigte sich die romantische Vorstellung der Städteplaner in schönstem Licht und wurde, was das Aussehen angeht, durchweg positiv beurteilt.

Auf den Fußballplätzen in Langen gab es Siege der heimischen Mannschaften und verständlicherweise strahlende Gesichter.

Am Samstag, dem 12. Sept. kommt für das Samstag Abonnement D die Oper, 'Die Zauberflöte', von W. A. Mozart zur Aufführung.

Städt. Bühnen Frankfurt

Am Samstag, dem 12. Sept. kommt für das Samstag Abonnement D die Oper, 'Die Zauberflöte', von W. A. Mozart zur Aufführung.

Rentenberatung

Die nächste Rentenberatung der Arbeiterwohlfahrt findet am Mittwoch, dem 9. September von 17 bis 19 Uhr im Alten Rathaus, Wilhelm-Leusehner-Platz, statt.

Andrang am Eröffnungstag

Zwei neue Seniorentreffpunkte eingeweiht

In dieser Woche wurden in Langen zwei neue städtische Seniorentreffpunkte ihrer Bestimmung übergeben. Am Dienstag herrschte großer Andrang im renovierten Fachwerkhäuser Fahrgasse 13, und am Mittwoch war es auch in der Südlichen Ringstraße 107 soweit.

Regelmäßig werden sich dort die Gruppen der Kartenspieler treffen sowie die Schachspieler und die Bastelgruppe. Sie waren seither im alten Rathaus tätig.

In der Fahrgasse stehen 75 Quadratmeter zur Verfügung, die durch geschickte Raumaufteilung zwei Aufenthaltsräume — getrennt nach Raucher und Nichtraucher — eine kleine Tee- und eine Les- und Fernsehstube sowie eine Toilette (behindertengerecht) ergaben.

Regelmäßig werden sich dort die Gruppen der Kartenspieler treffen sowie die Schachspieler und die Bastelgruppe. Sie waren seither im alten Rathaus tätig.

Regelmäßig werden sich dort die Gruppen der Kartenspieler treffen sowie die Schachspieler und die Bastelgruppe. Sie waren seither im alten Rathaus tätig.

Am Sonntag ist Tag des ausländischen Mitbürgers

Große Kinderfete und ein Folklorefest

Der „Tag des ausländischen Mitbürgers“ wird in diesem Jahr am Sonntag, dem 13. September gefeiert. Das Programm wird in zwei Teilen und an zwei verschiedenen Orten ablaufen.

Von 15 bis 17 Uhr steigt auf dem alten SSG-Sportplatz an der Zimmerstraße bei Regenwetter in den Bereich unter der Stadthalle ausgewichen ein internationales Kinderfest.

Das große Folklorefest am Abend beginnt um 18 Uhr in der Langener Stadthalle. Fünf ausländische Gruppen warten dabei mit Beiträgen auf. Die Amerikaner kommen mit ihrem bereits bekannten Gospel-Chor und Square Dances, die Italiener, Spanier, Inder und Jugoslawen mit Volkstänzen und landestypischen Gesängen.

FC-Jugend hatte Gäste vom Bodensee

Gäste vom Bodensee konnte die E III-Jugend des FC Langen über Wochenende begrüßen. Die Spvgg. Lindau — bereits im vergangenen Jahr mit einer Mannschaft der Altersklasse D-Jugend in Langen zu Gast — war diesmal mit einer E-Jugend angereist, um gegen die Jungens des FCJL Fußball zu spielen.



Alle wollten dabei sein, als das „Altstadt-Stübche“ eröffnet wurde.

Geschäftsdrucksachen Buchdruckerei Köhn KG

TELEFON 2 10 11

Fundsachen im August

Im Monat August sind auf dem hiesigen Fundbüro folgende Gegenstände abgegeben und nicht abgeholt worden: ein Silberkettchen, ein Koffer, eine Tasehühner, ein Paar Leinenschuhe, eine Hose, zwei Jacken, zwei Damen-Uhren, zwei Wolledecken, zwei Armbänder, zwei Wellensittiche, drei Goldketten, vier Brillen, div. Schlüssel, ein Moklett und ein Renn-Fahrrad.

GESCHÄFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÖHN KG TELEFON 2 10 11

Fundsachen im August

Im Monat August sind auf dem hiesigen Fundbüro folgende Gegenstände abgegeben und nicht abgeholt worden: ein Silberkettchen, ein Koffer, eine Tasehühner, ein Paar Leinenschuhe, eine Hose, zwei Jacken, zwei Damen-Uhren, zwei Wolledecken, zwei Armbänder, zwei Wellensittiche, drei Goldketten, vier Brillen, div. Schlüssel, ein Moklett und ein Renn-Fahrrad.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

Verlag und Druck: Buchdruckerei Köhn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12. Herausgeber: Horst Lössel. Redaktionsleitung: Hans Hoffart.

Termine aus dem Seniorensprogramm

Am Donnerstag, dem 10. September um 15 Uhr führt ein Dia-Vortrag im Seniorentreffpunkt Südliche Ringstr. 107 „Von Alpernrad zum Ostseestrand“.

Radfahren mit Treffpunkt Schwimmbad/Telhstraße ist für Freitag, dem 11. September um 14 Uhr vorgesehen.

Am Donnerstag, dem 17. September soll eine Wanderung durch die Koberstadt (Treffpunkt 14 Uhr am Parkplatz/Ecke Friedhof) stattfinden, und am Freitag, dem 17. September steht eine Tagesfahrt nach Gehlhäuser und Steinau (Anmeldung erforderlich) auf dem Seniorensprogramm.

Bei dieser Gelegenheit sei nochmals auf das Vorgespräch zu dem am 9. 11. stattfindenden Senioren-Skatturnier hingewiesen.

Anmeldungen werden vom städt. Sozialamt, Rathaus, Südliche Ringstraße, Zimmer 6, Tel. 203-322, entgegen genommen.



Steht man ein Stückchen entfernt, kann man nur schwer erkennen, wo die Natur aufhört und die Wandbemalung anfängt. Ein Beitrag der Schüler zur Verschönerung ihrer Schule.

30.9. ZEIT- UND GELDTERMIN

Advertisement for BHW (Bauparke) offering financing services. Includes contact information for 6050 Offenbach (Main), Frankfurt Str. 31, and 6070 Langen, Heinrichstr. 2. Also features a 'JETZT SCHNELLER ZUM EIGENEN HEIM' slogan with an image of a house.

Überraschung in Stuttgart

Zum fünften Spieltag der Fußball-Bundesliga fand die große Überraschung in Stuttgart statt, wo die Borussia aus Dortmund durch einen 2:0-Erfolg beide Punkte holten.

Kickers blieben Zweiter

Zum zweiten Mal innerhalb einer Woche traten die Offenhacher Kickers in Hannover an. Nach dem 1:5 im Pokal reichte es auch diesmal nicht zu einem Sieg.

Zweite Bundesliga

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like FC Bayern, HSV, VfL Bochum, VfB Stuttgart, etc.

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like FC Erbach, FSV Bad Orb, Spvgg. Neu-Isenburg, etc.



Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like FSV Bad Orb, SG Eggenbach, FC Erbach, etc.

Kreisliga A Offenbach

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like FC Dietzenbach, SV Dreieichenhain, SKV Hainhausen, etc.

Kreisliga B Offenbach West

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like Sparta Bürgel, SG Götzenhain, FT Oberrad, etc.

Bezirksliga Darmstadt

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like VfR Bürstadt II, HSV Hahn, SF Heppenheim, etc.

TV Langen gegen TuS 04 Leverkusen

Am Sonntag, dem 13. September, eröffnen die Basketballer des TV Langen ihre 16. Saison in der neuen Sporthalle im Langener Stadtteil Oberlingen.

Fußball zu Gunsten behinderter Kinder

Übrigens haben alle Anhänger des Clubs und Langener Fußballfreunde eine gute Gelegenheit, Dr. Wolfgang Mühlstein den Dank zu zeigen und ihm eine Freude zu machen.

Am Samstag ist 11. Willi-Lang-Turnier

Am kommenden Samstag, dem 12.9. ab 12.30 Uhr beginnt das 11. Willi-Lang-Turnier. Wie immer finden die Spiele in der Adolf-Reichwein-Halle statt.

Gestern passiert - heute informiert

Langener Zeitung... heute informiert... 21011-12

„Dünnbrettbohrer“

Koch: Ich sprach nicht von Bequemlichkeit, sondern von Effizienz, vom Erfolg. LZ: Ist das aber nicht der Weg des geringsten Widerstands?

Koch: Das trifft nur für einen kleinen Teil der Schüler zu. Die meisten belegen die Unterrichtsfächer, in denen sie sich die besseren Noten versprechen, um so auf eine gute Durchschnittsnote zu kommen.

Mancher rennt ins Verderben

LZ: Wo wird gekniffen? Welche anderen Fächer profitieren davon? Oder gibt es da keine Trends? Koch: Es gibt Trends. Es profitieren die gesellschaftswissenschaftlichen Fächer.

Keine Dünnbrettbohrerei

Koch: Das kann ich nur bestätigen. Die Abtütungsprüfung schiebt ja auch der sogenannte „Dünnbrettbohrer“ einen Regel vor. Es müssen ja in den drei Abteilungen entsprechend die Fächer abgedeckt sein.

Anderthalb Lehrerstellen sind offen

LZ: Sind an der Dreieichschule alle Lehrerstellen besetzt oder klaffen im Kollegium noch Lücken? Koch: Die vor Jahren sehr angespannte Lage bei der Lehrerversorgung hat sich doch in den letzten zwei, drei Jahren sicherlich verbessert.

Club: „Ein Punkt genügt uns nicht“

Die Redensart „Lieber den Sperling in der Hand als die Taube auf dem Dach“ scheint beim FC Langen keine Beachtung zu finden. Warum? Als beim ersten Spiel der neuen Saison im Waldstadion ein 1:1 gegen die Mannschaft aus Ober-Absteinach erzielt wurde, hatten die Gäste vom Neckar einen Spieler eingesetzt, der noch nicht spielberechtigt war.

Keine Dünnbrettbohrerei

Koch: Das kann ich nur bestätigen. Die Abtütungsprüfung schiebt ja auch der sogenannte „Dünnbrettbohrer“ einen Regel vor. Es müssen ja in den drei Abteilungen entsprechend die Fächer abgedeckt sein.

LZ: Kürzlich habe ich in einem Exemplar der „Anzeiger“ herausgegebenen Schülerzeitung „Rastaff“ geblättert. Dabei hatte ich bei- nahe den Rückblick, als ob die Kommas wie mit einem Salzstreuer über die Seiten verteilt worden seien.

Verwaltung des Mangels

Hier ist der Schulleitung großes Lob auszusprechen. Sie hat es fertiggebracht, den Mangel so gut zu verwalten, daß die Schule funktioniert. Das hat seinen Preis: Vor einigen Jahren umfaßte die neuen Klassen 39 Schüler.

Mancher rennt ins Verderben

LZ: Wo wird gekniffen? Welche anderen Fächer profitieren davon? Oder gibt es da keine Trends? Koch: Es gibt Trends. Es profitieren die gesellschaftswissenschaftlichen Fächer.

Keine Dünnbrettbohrerei

Koch: Das kann ich nur bestätigen. Die Abtütungsprüfung schiebt ja auch der sogenannte „Dünnbrettbohrer“ einen Regel vor. Es müssen ja in den drei Abteilungen entsprechend die Fächer abgedeckt sein.

Mancher rennt ins Verderben

LZ: Wo wird gekniffen? Welche anderen Fächer profitieren davon? Oder gibt es da keine Trends? Koch: Es gibt Trends. Es profitieren die gesellschaftswissenschaftlichen Fächer.

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Toto- und Lottoquoten

FUSSBALLTOTO - Ergebniszettel: 1. Rang: 10.252,60 DM, 2. Rang: 341,60 DM, 3. Rang: 30,60 DM. AUSWALTWETTE „6 aus 45“: 1. Rang: unbesetzt; Jackpot: 2.962.364,55 DM.

Süddeutsche Klassenlotterie

In der Ziehung der Süddeutschen Klassenlotterie vom 5. 1981 wurden 29 Hauptgewinne mit einer Gewinnsumme von 1.120.000 DM ermittelt. Weitere 4.464 Gewinne mit einer Gesamtsumme von 5.400.000 DM ergeben sich auf Grund Endzifferziehung.

Staatl. Lotterie-Einnahme KEMPF

die National-Zeitung... die Untaten der Sowjets... So tapfer kämpfte der deutsche Soldat... Ausländer - bald Mehrheit in Deutschland?

Artur Pinske. Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme und die zahlreichen Schrift-, Kranz- und Blumenspenden beim Helmgang unseres lieben Entschlafenen. bedanken wir uns recht herzlich.

Josef Mayer. In tiefer Trauer geben wir Nachricht, daß mein geliebter, herzenguter Mann, Vater, Schwiegervater, Opi, Bruder, Schwager und Onkel am Sonntag, dem 6. September 1981 nach schwerer Krankheit im 66. Lebensjahr, viel zu früh für uns alle, für Immer von uns gegangen ist.

Anton Hauptmann. Plötzlich und unerwartet verstarb am 5. September 1981 unser guter Vater, Schwiegervater, Großvater und Urgroßvater im Alter von 81 Jahren. In stiller Trauer: Karl Hauptmann u. Frau Margit Günther-Schäfer u. Frau Christel geb. Hauptmann Enkel und Urenkel sowie alle Angehörigen.

Vereinsleben

Männerchor Liederkranz 1838 Langen

Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal.

HANDBALL

11. Willi-Leng-Turnier am 12. 9. ab 12.30 Uhr in der Reichweinhalle mit TVS Gersthofen, TGS Langenhain, TV Hattersheim, TG Schlierstein, SSG Langen.

Jahrgang 1907/08

Morgen, Mittwoch, 9. September, 12.30 Uhr Abfahrt Jahnpflicht. Um pünktliches Erscheinen wird gebeten.

Jahrgang 1914/15

Am Freitag, dem 11. 9. 1981, treffen wir uns um 17.00 Uhr im SSG-Clubhaus!

Geschäftliches

WERU Fenster-Systeme

Rolläden Schlerf GmbH
6073 Egelsbach
Tel.: 06103/49392.

Verschiedenes

Fahrgemeinschaft gesucht!!! Werktags Langen - Frankfurt-Ost. Tel. 21666.

2 Betten, kompl., neu bezogen, 2 Nachtschränken, 1 Wohnzimmerschrank, Tisch etc. billig abzugeben. Tel. 06103/23123.

Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdessins und Unifarben. Fachmännisch und preiswert innerhalb eines Tages. Rufen Sie gleich an!

PORTAS

Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42.
Tel. 0611/410222

Ständige Ausstellungen Mo-Fr 8-18 Uhr und Sa 9-14 Uhr in Firm- u. Dienstbahnhöfen
PORTAS-Türen-Fachbetriebe über in Deutschland und in vielen Ländern Europas

Neu! Jetzt macht PORTAS auch Ihre alte Küche wie neu!

Sauna Club

Die 41. Sauna Club der Sauna Clubs? 600 qm beheizte Saunabehälter mit 1000 Liter Wasser. Geöffnet: Tägl. ab 14 Uhr, samstags ab 20 Uhr, sonn- und feiertags ab 10 Uhr. Neulisenburg 4 Film, Ludwigstraße 44.

SCHNELL-BARGELD

30.000 DM und mehr zu neuen, günstigen Konditionen, für Arbeitnehmer, auch ohne Ehepartner oder Bürgen. Personalausweis und Abrechnung genügen.

Derlehen über Lebensversicherungen, Spezialkredite für Beamte / Öffentlicher Dienst, sowie Ausländer.

DETLEV KOCH FINANZVERMITTLUNG
Hirtengasse 9 · 6078 Neu-Isenburg · Tel. 06102/37450 + 33150

Telefon außerhalb der Geschäftszeit 0 61 02 / 34 37

Würdevolle Bestattungen

Erd- Feuer - See Überführungen

Sarglager - Sterbewäsche Zierurnen

Ausführung kompletter Beisetzungen

Alle Formalitäten, jederzeit erreichbar, auf Anruf Hausbesuch.

»Pietät«
KARL DAUM

Fahrgasse 1, 607 Langen
Tel. 0 61 03 / 2 29 68
Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

TOP Teppichboden Supermarkt

Neu

1-LKW Marken-Tapeten eingetroffen

alle Rollen nur 5,- 4,- 3,- 2,-

Riesennengen PVC 6,- m² ab

Reste - Reste zum Halben-Preis

Flausch-Velour m² 6,50

Herrliche Drucke „engl. Art“ m² ab 13,-

Berber synth. schwere Qualität m² nur 24,-

Soft-Velours, 2 cm hoch, in vielen Farben m² nur 19,-

Selbstliegende Fliesen, 40/40 Stück nur 1,-

Selbstliegende Fliesen, 50/50 Stück nur 2,75

Verlegung u. Lieferung aller Bodenbeläge werden sofort preisfest ausgeführt.
Öffnungszeiten: Montag-Freitag 8.30-18.30 Uhr, Samstag 9.00-14.00 Uhr.

TOP Teppichboden GmbH
Dreieich-Spandau
Robert-Bosch-Str. 32
gegenüber Wertkau auf dem Gelände der Fa. Westphal, Telefon: 06103/32025.

Praxis Dr. med. H. Hancke

Arzt für Allgemeinmedizin
Gartenstraße 72, 6070 Langen
Sprechstundenbeginn 10. September 1981

Aus alt wird neu für wenig Geld

Als größter Betrieb der Polstermöbel-Aufarbeitung haben wir es erreicht, Ihre Möbel innerlich von neuem zu belegen. Unser Außenbetrieb ist für ein unverändertes Angebot immer für Sie da.

Rufen Sie uns an: (06255) 571 oder nach 18 Uhr (06255) 2271. Es genügt auch eine Karte und wir kommen sofort.

H. DAUM
Lindenfels im Odenwald - Steckwäldweg 7

D 4449 BX

Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Hainer Wochenblatt
HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH UND SEINER UMGEBUNG

Sport und Unterhaltung

Heute in der LZ:

Differenzen zwischen Gewerkschaft und Dreieich-Krankenhaus

Leichte Muse und viel Beifall Operatic Society begeisterte

Stadt hat die Schule aus dem Auge verloren Interview mit der Dreieich-Schule

Veranstaltungen

Aktuelles vom Sport

Nr. 72 Freitag, den 11. September 1981 85. Jahrgang

50 000 Lebensjahre waren in der Stadthalle

Alte-Bürger-Ehrung des VVV platzt bald aus den Nähten

Wer am vergangenen Samstag in der Nähe der Stadthalle war, der konnte in den frühen Mittagstunden einen Ansturm von rüstigen älteren Menschen erleben: der Verkehrs- und Verschönerungsverein hatte zu seiner traditionellen Alte-Bürger-Ehrung eingeladen, und viele, viele kamen. Wären alle gekommen, die eingeladen worden waren, dann hätte es wohl Probleme gegeben. Wie Werner Wienke, der VVV-Vorsitzende in seiner Begrüßung ausführte, wurden 2175 Einladungen an Bürger über 75 Jahre verschickt, das waren 210 Stück mehr als im Jahr vorher, insgesamt etwa 172 000 Lebensjahre, von denen wohl mehr als 50 000 im Saal versammelt waren und ein buntes Programm erlebten.

Mit dieser Veranstaltung, die vor fast 50 Jahren ins Leben gerufen worden sei, wolle man versuchen, ein wenig Dank auszudrücken für die großen Leistungen, die von den heute „alten Bürgern“ im Laufe der Jahrzehnte auch in schlimmsten Zeiten erbracht worden seien, und denen man den heutigen Wohlstand zu einem erheblichen Teil zu verdanken habe.

Es liege nicht allein dem VVV am Herzen, das Alter zu ehren, sondern auch die Langener Vereine, die sich jährlich gern zur Gestaltung eines unterhaltensreichen Programms zur Verfügung stellten, wollten damit ihre Verbundenheit zeigen. Erfreulich dabei sei auch die große Anzahl von Kindern und Jugendlichen, die mit von der Partie seien.

Bürgermeister Hans Kreiling zeigte ebenfalls seine Freude über die Rüstigkeit der älteren Generation und überbrachte die herzlichen Grüße der städtischen Gremien. Bezugnehmend auf den Auftritt eines Chores aus Langens englischer Partnerstadt Long Eaton, der die Veranstaltung eröffnet hatte, wies das Stadtoberhaupt auf die internationalen Kontakte hin, die zu pflegen ein wichtiges Anliegen der heutigen Generation sei und mit Erfolg durchgeführt werde. Damit werde die Feindschaft zwischen den Völkern, die viele der Anwesenden noch aus eigenem Erleben kennengelernt hätten, auf eine menschliche und natürliche Weise abgebaut und in Freundschaften verwandelt.

Dann ging der Bürgermeister auf die Altenarbeit in der Stadt Langen ein und betonte, daß man die ältere Generation keinesfalls allein lassen. Dies zeige nicht nur das Seniorenprogramm mit seiner umfangreichen Veranstaltungsreihe, sondern gerade in der vergangenen Woche sei durch die Eröffnung von zwei neuen Altentreffs das verstärkte Bemühen der Stadt deutlich geworden. Bürgermeister Hans Kreiling wünschte den Senioren im Saal unterhaltsame Stunden und ein gesundes Wiedersehen im nächsten Jahr.

Nach einer Kaffeepause, bei der das Deutsche Rote Kreuz wieder einmal seine vielseitigen Fertigkeiten bewies - den freiwilligen Helferinnen und Helfern des DRK wie auch den Mitarbeiterinnen der Stadtverwaltung für ihren anschließenden „Servierdienst“ wurde herzlich gedankt - und zu der der Orchesterverein Langen-Egelsbach die musikalische Umrahmung lieferte, präsentierte Käthel Steeg ein buntes Programm, immer wieder durch Darbietungen des Orchestervereins aufgelockert. Es wurde gestaltet vom Doppelquartett des Männerchors „Liederkranz“, das mit volkstümlichen Weisen auch zum Mitsingen für gute Laune sorgte. Tanzdarbietungen trugen die Minigarde, die Präsidentengarde, die Tanzgarde sowie Klaus Freier mit einer Parodie bei, wobei die Karnevalisten der LKG zeigten, daß sie sich bereits in guter Form befinden, und schließlich wußte der Chor des „Liederkranz“ mit Volksliedern sehr zu gefallen.

Achtung Basketballfans!

In der neuen Ballspielhalle in Oberlinden kann am Wochenende noch nicht gespielt werden. Deshalb findet das große Vereinstreffen zwischen dem TV Langen und 04 Leverkusen nicht dort, sondern in verschiedenen anderen Hallen statt.

Samstag im:
Dreieich-Gymnasium
Sonntag ab 13 Uhr:
Ernst-Schütte-Schule
Albert-Einstein-Schule
Adolf-Reichwein-Schule

Das Spiel der beiden Bundesligamannschaften beginnt am Sonntag um 16 Uhr in der Reichweinhalle.

Hatten die Gäste aus England als Erinnerung an diesen Tag Jutetischen mit einem Eiblenemblem und eine Schallplatte mit „Musikalischen Grüßen aus Langen“ in Empfang nehmen können, so gab es im Verlauf des Nachmittags Blumen für Johanna Werner, mit 102 Jahren die älteste Bürgerin Langens, die sich im Kreis der „jüngeren Leute“ zwischen 75 und 90 sichtlich wohl fühlte, für den über 80jährigen Leiter des Orchestervereins, Walter Lenk, sowie für Chorleiter Heinz Röhrig, der schon über 25 Jahre Dirigent des „Liederkranz“ ist.

Als gegen 18 Uhr die Veranstaltung endete und die Senioren wieder ihren Heimweg antraten, da kamen die Lobes- und Dankesworte aus ehrlicher Überzeugung: „Es hat uns gut gefallen, und wir freuen uns schon auf das nächste Jahr.“

Die Zeit der Pilze ist gekommen

Mit dem Beginn des Spätsommers ist auch wieder die große Zeit der Pilze gekommen. Viele Spaziergänger nutzen die Gelegenheit und lassen sich beim Anblick der appetitlich aussehenden Schwämmchen zum Sammeln hinreißen, ohne so recht zu wissen, was sie sich da eingehandelt haben. Dabei werden oft nicht nur die erbbaren Pilze aus dem Wald entfernt, sondern auch die nichterbbaren Pilze zum Teil sinnlos zertreten, obwohl sie für eine Symbiose mit Bäumen und Sträuchern unbedingt erforderlich sind. Jeder, der ernsthaft vorhat, Pilze zu suchen, sollte sich vor dem Sammeln über richtiges Sammelverhalten und über die wichtigsten Gift- und Speisepilze informieren.

Viele wissen nicht, daß sich giftige und genießbare Pilze sehr oft nur durch kleine Abweichungen voneinander unterscheiden, die für einen Laien kaum feststellbar sind. Zwar können Pilzbücher dabei Hilfestellung geben, doch sind die darin enthaltenen Abbildungen und Beschreibungen nicht immer so eindeutig, daß ein wirklich stichtätiger Vergleich möglich ist. Es ist daher immer noch am besten, sich in Zweifelsfällen direkt an eine der Pilzberatungsstellen zu wenden, die in den letzten Jahren in verschiedenen Städten eingerichtet wurden.

Die Stadt Langen verfügt über keine eigene Pilzberatung, doch seien hier im folgenden die Adressen der Pilzberatungsstellen in Darmstadt, Offenbach und Frankfurt aufgeführt, bei denen sich jeder Pilzsammler kostenlos beraten lassen kann:

Darmstadt: Institut für Naturschutz, Havelstraße 7, (Tel. 0 61 51 / 13 28 90) Öffnungszeiten: montags bis donnerstags: 8-12 und 14-16 Uhr, freitags: 8-12 Uhr.

Tag des ausländischen Mitbürgers

Wie wir bereits berichteten, wird in Langen am kommenden Sonntag, dem 13. September, der „Tag des ausländischen Mitbürgers“ begangen. Die Aktivitäten beginnen um 15 Uhr auf dem alten SSG-Sportplatz am Jugendcafé, wo bis 17 Uhr ein internationales Kinderfest stattfindet.

Ab 18 Uhr geht es dann in der Stadthalle mit einem bunten Folklore-Programm weiter. Die Veranstalter würden sich freuen, wenn auch viele deutsche Bürger daran teilnehmen, denn die Veranstaltung diene in erster Linie dem besseren Kennenlernen und Verständnis untereinander.

Städtische Freibäder schließen

Die diesjährige Freibadsaison, die aufgrund des überwiegend feuchten und kühlen Sommerwetters leider nur recht kurz war, geht am Dienstag, dem 15. September, zu Ende. Sollte das milde und sonnige Spätsommerwetter jedoch anhalten - und die Wetterprognosen klingen z. Zt. sehr optimistisch - so wird das Strandbad „Langener Waldsee“ noch bis einschließlich Sonntag, dem 20. September, für den Badebetrieb geöffnet bleiben.

Schwimmbegeisterte haben also evtl. noch die Chance, während der ganzen nächsten Woche das Strandbad aufzusuchen, dort ausgiebig sonnenbaden und hin und wieder in die auf ca. 18 Grad C abgekühlten Fluten zu tauchen.

Auf dem Weg zur Schule verunglückt

Ein 16 Jahre alter Langener wurde am 8.9. gegen 6.59 Uhr, bei einem Verkehrsunfall schwer verletzt und mußte ins Dreieich-Krankenhaus gebracht werden. Der Schüler befuhr mit seinem Mopick die Westendstraße, vom Bahnhof herkommend, in Richtung Feldbergstraße. Auf der Kreuzung „Elisabethenstraße“ prallte er gegen einen von links kommenden und in Richtung Stadtmitte fahrenden Pkw, stürzte und wurde dabei schwer verletzt. An den Fahrzeugen entstand Schaden für rund 4 500 Mark.



An langen Tischreihen erlebten Langens Senioren über 75 einen unterhaltsamen Nachmittag bei der Alte-Bürger-Ehrung in der Stadthalle.



VVV-Vorsitzender Werner Wienke (l.) und Bürgermeister Hans Kreiling überreichen Blumen an Frau Johanna Werner, die mit ihren 102 Jahren die älteste Bürgerin Langens ist.

Über 300 mal SCHLECKER in Deutschland

Für den Herbstputz - Sonderangebote, die sparen helfen!

Sonderangebot Cardi 1 kg 4.99	Sonderangebot Domestos 750 ml 1.99	Sonderangebot AJAX Glasrein 500 ml 1.69	Sonderangebot Vim 1000 gr. Ds. 1.99	Sonderangebot Exklusiv-Spülmittel 1000 ml 1.39
Sonderangebot Cillit-Kalklöser 250 ml 1.99	Sonderangebot Cardi-Spezial-Entgilber 500 ml 2.99	Sonderangebot Maximus Allzweckreiniger 750 ml 1.99	Sonderangebot Abrazo Ger Pack Pelz-Wischtücher Ser. Pg. 1.99	Sonderangebot Kehrgarnitur Hendfeger aus Plastik, Rotbear-Mischung, Kehrscheffel mit Lippe, einzeln verpackt im Beutel! 2.99
Sonderangebot dor flüssig 750 ml 2.49	Sonderangebot Dual FÜR FUSSBÖDEN 1000 ml 5.99	Sonderangebot Zewa wisch und weg Küchenreiniger, Doppelrolle 1.89	Sonderangebot Sofix 1000 ml 5.49	Sonderangebot Wanne aus Kunststoff 650x440x260 mm 7.99
Sonderangebot SCHLECKER-Farbbildqualität Wir kopieren und vergrößern Ihre Filme äußerst preiswert z. B. Farbbild vom Negativ 7 x 10 v. Kleinbildfilm 9 x 11,5 v. Pocketfilm -49	Sonderangebot Sidolin 500 ml 1.99	Sonderangebot General 750 ml 2.99	Sonderangebot Sagro Plus 500 ml 3.49	Sonderangebot Kunststoff-eimer 10 ltr. 1.49
Sonderangebot Meister Proßer 750 ml 2.99	Sonderangebot Gummi-Handsch. versch. Gr. 1.99	Sonderangebot Cillit-WC-Reiniger 500 gr. 2.99	Sonderangebot Cillit-WC-Luftfrisch 250 ml 2.99	Sonderangebot Treteimer 12 l, schöne Dekore 8.98
Sonderangebot Tarax-WC-Reiniger 1000 gr. 3.29	SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in: Langen, Bahnstraße 61 ... sowie weitere Filialen in ganz Deutschland. ... und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER ... unsere Filialen sind durchgehend geöffnet! Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt!			

Differenzen zwischen Gewerkschaft und Dreieich-Krankenhaus

ÖTV: „Arbeitsbedingungen nach wie vor schlecht“ Krankenhaus: „Statt abzuschrecken lieber werben“

Lebhaft diskutiert wird zur Zeit im Dreieich-Krankenhaus über den Mangel an Personal auf den Krankenstationen. Anlaß gab eine Veröffentlichung der Gewerkschaft ÖTV, in der die Arbeitsbedingungen im Dreieich-Krankenhaus als „nach wie vor schlecht“ bezeichnet werden.

Nach Meinung der Gewerkschaft ist die Arbeit in der Langener Klinik „gekennzeichnet durch fehlendes Personal“.

Im einzelnen wird von der ÖTV beklagt: zu viele Überstunden, die meist nicht einmal bezahlt werden, häufige Nachtschichten, stärker werdende Arbeitssetze, die eine befriedigende Patientenversorgung unmöglich mache und der Mangel an examinierten Fachkräften. Zu oft werde auf Auszubildende, Pflegehelfer und Auskultanten zurückgegriffen.

Den Gewerkschaften warf Beigeordneter Faust eine „merkwürdige, widersprüchliche Doppelstrategie“ vor. Während sich jetzt die ÖTV für Erhöhung der Anhaltszahlen ausspreche, würden die Gewerkschaften auf der anderen Seite versuchen, die Pflegesätze in den Krankenhäusern zu drücken.

SPD: Planung für Bahnstraße erarbeiten

Für die Umgestaltung der Bahnstraße in eine autobremste Zone sollen vom Magistrat Planungen vorgelegt werden. Diesen Antrag hat jetzt die Langener SPD-Stadtratsfraktion in die Stadtverordnetenversammlung eingebracht.

Die SPD greift damit eine Initiative des Langener Gewerbevereins auf, der in einem Schreiben an die städtischen Gremien eine Umgestaltung der Bahnstraße gefordert hatte.

90. Geburtstag

In der Lutherstraße 5 feiert am Samstag, dem 12. September 1981 ein echter Langener seinen 90. Geburtstag, Heinrich Heim. In Langen erlebte er vor neun Jahrzehnten das Licht der Welt, in dieser Stadt blieb er verwurzelt und interessiert sich auch heute noch für alles, was vorgeht. Er hatte in seiner Jugend den Beruf des Weißbinders erlernt und arbeitete bis zu seiner Pensionierung als Leiter. Nebenher, wie es früher üblich war, wurde noch etwas Landwirtschaft betrieben – sogar heute noch – und in der Freizeit pflegte Heinrich Heim den Gesang in der SSG, der er viele Jahre verbunden ist.

Silber für Hans Eichner

Das Ehrenmitglied des Langener Stenografenvereins und Ehrenvorsitzender des Bezirks Südhessen und des Hessischen Stenografenverbandes, Hans Eichner, erhielt am vergangenen Sonntag, anläßlich eines Empfangs zu seinem 75. Geburtstag, die Silberne Plakette des Deutschen Stenografenbundes.



Mit vielen Worten des Dankes und der Anerkennung sowie zahlreichen Geschenken wurde Eichner geradezu überschüttet.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

Verlag und Druck: Buchdruckerei Köhn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12. Herausgeber: Hori Löwe. Redaktion: Hans Hoffert. Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehbeilage rtv und freitags mit dem Halber Wochenblatt.

„Tag und Nacht treff ich auf Energie und Wasser“

Stadtwerke veranstalten einen Fotowettbewerb

Man hat sich daran gewöhnt und faßt es als eine Selbstverständlichkeit auf, daß auf einen Fingerdruck hin das Licht angeht, das Radio spielt, die Heizung Wärme spendet, man kühles Bier aus dem Kühlschrank holen kann und daß das Wasser – heiß oder kalt – läuft, wenn man den Hahn aufdreht.

Diese Tatsache haben die Stadtwerke Langen zum Thema eines Fotowettbewerbs gemacht, an dem sich jeder – mit Ausnahme der eigenen Mitarbeiter – beteiligen kann.

Mandolinen-Orchester bei den Festwochen

Anläßlich der Zweihundertjahrfeier der Unterschweinsteige in Frankfurt erhielt auch das Mandolinen-Orchester eine Einladung zu den diesjährigen Festwochen.

SPD-Versammlung und Landtagswahlen und Kommunalpolitik

Am kommenden Mittwoch (16.) findet die nächste Mitgliederversammlung des Langener SPD-Ortsvereins statt. Im Mittelpunkt dieser Versammlung wird einmal der Vorschlag des Ortsvereins für die Landtagskandidatur im Wahlkreis 46 stehen.

Goldener Oktober in Budapest vom 30.10. bis 2.11.81

Unter diesem Motto steht unsere interessante Leserreise in die traditionsreiche Stadt an der Donau, zu der wir die Leser und Freunde der Langener Zeitung wieder herzlich einladen.

- 1. Tag Freitag: Flug von Frankfurt nach Budapest mit Linienmaschinen. Transfer zum Hotel. Unterbringung im Hotel Budapest im Doppelzimmer mit Bad, Abendessen und Übernachtung.
2. Tag Samstag: Nach dem Frühstück Stadtrundfahrt mit Burgviertel, Mathiaskirche, Fischerbastei, Gellertberg Zitadelle, Parlament.
3. Tag Sonntag: Frühstück im Hotel. Ganztägiger Ausflug in die Puszt mit Reiterspielen, Pferdevorfürungen.
4. Tag Montag: Nach dem Frühstück haben Sie noch bis zum Abflug der Maschine Zeit für Einkäufe und Besichtigungen.

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Sonniger September

Man nennt ihn auch den „Mai des Herbstes“, den Monat September, und auch in diesem Jahr verdient er diesen Ehrentitel wieder. Er hat uns fast nur sonnige Tage gebracht.

Wer in der Statistik blättert, wie das die Wetterforscher tun, wird feststellen, daß sich die Neigung zu Hochdruckwetter gerade in den ersten Septemberwochen in den letzten 85 Jahren recht häufig in Mitteleuropa zeigte.

SPD-Versammlung und Landtagswahlen und Kommunalpolitik

Am kommenden Mittwoch (16.) findet die nächste Mitgliederversammlung des Langener SPD-Ortsvereins statt. Im Mittelpunkt dieser Versammlung wird einmal der Vorschlag des Ortsvereins für die Landtagskandidatur im Wahlkreis 46 stehen.

Mit „leichter Muse“ auf den Wogen des Beifalls Operatic Society begeisterte in der Stadthalle

Höhepunkt des Besuchs der Operatic Society, eines Laienchors aus der englischen Partnerstadt Long Eaton, bei dem Chor der SSG war zweifellos das Konzert, das am Samstagabend in der Stadthalle gegeben wurde.

„Wir hätten es bitter bereut, wenn wir diese Veranstaltung versäumt hätten“, hörte man viele der Besucher am Ende des Konzertes sagen. Woran lag dies? Singen die Engländer besser als die Deutschen?

macht, daß ein Konzert nicht unbedingt aus „schwerer“ oder „künstlerisch wertvoller“ Literatur bestehen muß, sondern daß es beim Publikum weit wirkungsvoller ankommt, wenn man „ganz einfach nur schöne Lieder“ singt.



Der Chor der Operatic Society in voller Aktion vor der Altstadt-Kulisse auf der Stadthallenbühne.

AsF wandert zum Sommerfest

Die Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen Langen läßt ein zum Sommerfest. Treffpunkt am 12. September um 14 Uhr, am Stresemannring.

Beilagenhinweis

Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Post-beziehern, liegt eine Beilage der Firma Schuhkölber sowie vom Autohaus Schroth, Langen bei.

Grillfest beim RECL als Auftakt für die Meisterschaften

Am vergangenen Freitag waren die Aktiven des Roll- und Eissportclubs Langen von ihren Jugendwart Christa Vollhardt und Helga Herzog zum großen Grillfest geladen.

den Kalender setzen. Die Aktiven wollen dann dies einmal zeigen, was sie in der zu Ende gehenden Saison alles haben. Für das leibliche Wohl wird gesorgt werden, so daß sich ein jeder einen Ausflug für den Nachmittag des 26. September zur Röllschubbahn vormerken sollte.

Theaterfahrten des Besucherringes

Die erste Fahrt in der neuen Spielsaison 1981/82 führt am Sonntag, dem 11. Oktober in das Große Haus des Hessischen Staatstheaters in Wiesbaden. Geboten wird die Operette „Das Schwarzwalddmädel“ von Leon Jessel.

Freundschaft durch das Akkordeon

Französische Gäste beim Harmonika-Spielring Langen

Am Nachmittag des 24. August trat der Akkordeonclub Junior aus Sankt Pierre des Corps in Frankreich mit seinen Spielern und Begleitern in Langen ein.

Stadt Langen, von Dr. A. Rosenkranz für den Förderkreis für europäische Partnerschaften, sowie auch von den beiden Vorsitzenden Monsieur A. Jamet und Willi Rodner besonders hervorgehoben.

Die beiden Akkordeonvereine treffen sich seit 1973 alle zwei Jahre in gegenseitigen Rhythmus. Alle Gäste waren bei Langener Familien untergebracht.

Am Freitagabend gaben die beiden Vereine ihr großes Freundschaftskonzert. Im überfüllten Saal übernahmen unter der musikalischen Leitung von Dieter Reimer das zweite und erste Orchester des Langener Spielrings den ersten Teil. War hier der Beifall für die sehr gelungnen Vorträge schon groß, so kam es im zweiten Teil, der vom französischen Orchester unter der musikalischen Leitung von Monsieur Michel Dien mit flotten Weisen gestaltet wurde, zu wahren Beifalls-ovationen.

Mit gemeinsamen Ausflügen nach Edenkoben am Dienstag, einer herrlichen Moselfahrt mit Hauptziel Burg Eltz am Donnerstag und einem Besuch des Frankfurter Fernmeldeturms am Samstag, wurden den französischen Gästen weitere Teile unserer Heimat gezeigt.

Wie eng inzwischen die Freundschaft geworden ist, zeigte sich beim herzlichen und sehr trübsinnigen Abschied am Sonntagmorgen. Schon heute freuen sich alle auf das Wiedersehen in zwei Jahren in Frankreich.



Das Akkordeon-Orchester am Sankt Pierre des Corps in Frankreich, das sechs Tage lang Gast des Gemeindefest war und mit ihm ein Konzert im Gemeindehaus der Stadtkirche angeben.

Irrgarten der Liebe

ROMAN VON ROBIN ANNE SELBY

Copyright by Quelle-Features, Freiburg, durch Verlag v. Graberg & Görg GmbH & Co. KG, Frankfurt/Main

Da stand Amory Putnam

„Und du entdecktest einen Hang zum Rittertum in dir“ fügte sie lachend hinzu...

Schließlich entzog sie sich ihm, als sie sich ihres zerzausten Äußeren bewußt wurde...

Er war nach dem letzten Schrei gekleidet. Er trug gestreifte Nankinghosen zu einem Stoffjackett...

„Oh, das war es, Cousin. Aber dann sagte ich mir, wenn der Marquis sterben kann, dann auch die Marquise.“

„Amory!“

„Ich war es auch, der den Haß nährte, der in ihm lebte. Und warum nicht? Denn wenn...



Julia betrachtete das blasse Gesicht ihres Gatten.

Es würde leichter sein, auch beide umzubringen und die Schuld jemand anderem zuzuschreiben.“

„Dem armen Adam Golightly, der mir im Tode dazu dient, wozu er im Leben nicht taugte. Ja, ja, ich schickte ihn nach London, um ein Auge auf euch beide zu haben.“

„Und Sie John tötete ihn. Tatsächlich. Das weiß ich schon. Ich erriet es, als ich seinen toten Körper im Labyrinth fand.“

„Und Sie John tötete ihn. Tatsächlich. Das weiß ich schon. Ich erriet es, als ich seinen toten Körper im Labyrinth fand.“

„Er hat gegen die Hecke, schien dort schwer atmend zu hängen. Amory Putnam lächelte weich durch wundgeschlagene Lippen.“

„Er hat gegen die Hecke, schien dort schwer atmend zu hängen. Amory Putnam lächelte weich durch wundgeschlagene Lippen.“

„Er hat gegen die Hecke, schien dort schwer atmend zu hängen. Amory Putnam lächelte weich durch wundgeschlagene Lippen.“

„Er hat gegen die Hecke, schien dort schwer atmend zu hängen. Amory Putnam lächelte weich durch wundgeschlagene Lippen.“

Ein raffinierter Plan

Amory Putnam hatte Julia vergessen, er war ganz auf seinen Gegner konzentriert. Julias Hände näherten sich seinem Handgelenk...

„Er hat gegen die Hecke, schien dort schwer atmend zu hängen. Amory Putnam lächelte weich durch wundgeschlagene Lippen.“

„Er hat gegen die Hecke, schien dort schwer atmend zu hängen. Amory Putnam lächelte weich durch wundgeschlagene Lippen.“

„Er hat gegen die Hecke, schien dort schwer atmend zu hängen. Amory Putnam lächelte weich durch wundgeschlagene Lippen.“

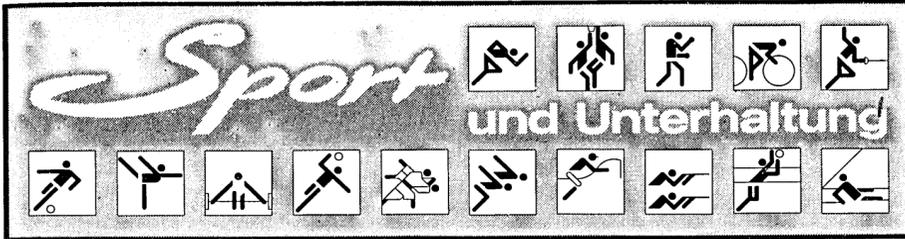
„Er hat gegen die Hecke, schien dort schwer atmend zu hängen. Amory Putnam lächelte weich durch wundgeschlagene Lippen.“

„Er hat gegen die Hecke, schien dort schwer atmend zu hängen. Amory Putnam lächelte weich durch wundgeschlagene Lippen.“

„Er hat gegen die Hecke, schien dort schwer atmend zu hängen. Amory Putnam lächelte weich durch wundgeschlagene Lippen.“

„Er hat gegen die Hecke, schien dort schwer atmend zu hängen. Amory Putnam lächelte weich durch wundgeschlagene Lippen.“

— ENDE —



SGE beim Mitabsteiger in Hochstadt

Von den vier Absteigern der letzten Oberliga-Saison kamen allein drei Vereine, nämlich FCA Darmstadt, FC Hochstadt und die SG Egelsbach, zurück in die Landesliga Gruppe Süd.

Nach dem recht mühsamen 2:1 Erfolg gegen den Neuling Klein-Karben, wird die Aufgabe am kommenden Sonntag beim Mitabsteiger in Hochstadt für die Truppe von Trainer Horst Lichtel wahrscheinlich erneut sehr schwer.

„Ich habe alles durchdacht. Es gibt keine Lösung für das, was im Irrgarten geschah und geschah wird.“

„Die Neuformierung der Mannschaft ist anscheinend trotz einer Reihe von Vorbereitungsarbeiten noch nicht abgeschlossen.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

Club muß nach Geinsheim

Mit seinem Sieg über die Amateure des Bundesligisten Darmstadt 98 erreichte der FC Langen am vergangenen Sonntag ein positives Punkteverhältnis...

„Ausgezeichnet, mei' Liaba“, erwiderte Nestroy und blickte vergnügt in das vollbesetzte Haus.“

„Ausgezeichnet, mei' Liaba“, erwiderte Nestroy und blickte vergnügt in das vollbesetzte Haus.“

„Ausgezeichnet, mei' Liaba“, erwiderte Nestroy und blickte vergnügt in das vollbesetzte Haus.“

„Ausgezeichnet, mei' Liaba“, erwiderte Nestroy und blickte vergnügt in das vollbesetzte Haus.“

„Ausgezeichnet, mei' Liaba“, erwiderte Nestroy und blickte vergnügt in das vollbesetzte Haus.“

„Ausgezeichnet, mei' Liaba“, erwiderte Nestroy und blickte vergnügt in das vollbesetzte Haus.“

„Ausgezeichnet, mei' Liaba“, erwiderte Nestroy und blickte vergnügt in das vollbesetzte Haus.“

„Ausgezeichnet, mei' Liaba“, erwiderte Nestroy und blickte vergnügt in das vollbesetzte Haus.“

SV-Fußballer kassierten späten Ausgleich

SVD - TSV Dudenhofen 1:1 (0:0)

Eine Minute fehlte dem Sportverein, um auf eigenem Platz zum ersten Sieg zu kommen. So aber kassierte man unmittelbar vor Spielschluß noch den 1:1-Ausgleichstreffer.

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

Erster Sieg für SVD-Soma

SVD III - SG Bruchköbel III 4:2 (2:1)

Bevor die Halber durch Dieter Knies zu ihrem ersten Treffer kamen, verzeichneten die Gäste bereits zwei Latenschüsse.

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

„Bezeichnend für die mangelnde Torauswertung der Stürmer, daß Lack als Libero das 1:0 erzielte.“

Advertisement for legal services and real estate. Includes contact info for Bernd Chaloupek and Kerstin Chaloupek.

Advertisement for Kruck Bauenschutz. Includes phone number 060 74 / 9 85 85.

Advertisement for Georg Schlapp. Includes contact info for school and club matters.

Advertisement for Margaret Fischer. Includes contact info for thank you notes.

Advertisement for Hochzeit. Includes contact info for wedding services.

Advertisement for Herzliches Dankeschön. Includes contact info for gift acknowledgments.

Large advertisement for 'Sport und Unterhaltung'. Includes various sports-related articles and a large graphic.

Large advertisement for 'STELLENANZEIGEN' (Job Offerings). Includes a large graphic and contact info for Langener Zeitung.

Auf vier Spielfeldern um den „Pokal der Bezirkssparkasse Langen“

Bereits am Samstag kommt der erste Bus aus Leverkusen mit den weiblichen Basketballern des TuS 04 Leverkusen zum Vereins-Großkampf nach Langen.

Großartig besetztes Turnier der SSG-Handballer

Morgen ist es endlich wieder soweit. Um 12.30 Uhr wird der Anpfiff zum 11. Will-Lang-Turnier ertönen. Ein Turnier, das absoluten Spitzensport verspricht, denn es nehmen namhafte Mannschaften teil, die für guten Hallenhandball bürgen.

Topfavorit auf den Turniersieg ist wieder die Mannschaft aus Gerstlhofen, die als frischgebackener Oberligaauftreiter sicher einiges zu bieten hat. Wer erinnert sich nicht gerne an das Spiel der SSGler im vergangenen Jahr, als die Langener einen 5:0-Vorsprung der Gerstlhofener in einer unvergleichlichen Aufholjagd egalisierten und am Ende sogar noch einen Sieg erringen konnten. Auch in diesem Jahr trifft die SSG-Mannschaft in ihrem ersten Spiel auf Gerstlhofen, und es wird sicherlich wieder einen Kampf auf Biegen und Brechen geben.

Kann man nur hoffen, daß möglichst viele Zuschauer den Weg in die Adolf-Reichwein-Halle finden werden, um ihre Mannschaft bestmöglich zu unterstützen. Hier nur der Turnierablauf:

12.30 Uhr Gerstlhofen — Hattersheim
13.00 Uhr Schierstein — Langenhain
13.30 Uhr Gerstlhofen — SSG Langen
14.00 Uhr Hattersheim — Langenhain
14.30 Uhr Schierstein — SSG Langen
15.00 Uhr Gerstlhofen — Langenhain
15.30 Uhr Einlagepiel der Minis gegen Arheilgen

16.00 Uhr Hattersheim — SSG Langen
16.30 Uhr Gerstlhofen — Schierstein
17.00 Uhr Langenhain — SSG Langen
17.30 Uhr Schierstein — Hattersheim

Manfred Dehoven (SGL) wurde Deutscher Meister

Langener Bogenschützenmannschaft wurde Vizemeister

Zur 24. Deutschen Meisterschaft im Bogenschießen, die für die internationalen Bedingungen (14 Pfeile zu je 36 auf 90, 70, 50 und 30 Meter Distanz) dieses Mal vom 4. bis 6. September in der Stadt Augsburg (Rosenu-Stadion) stattfand, wurden von der Schützengesellschaft Langen (SGL) die Bogenschützen Werner Schäfer, Manfred Dehoven, Heinz Horlemann (Altersklasse) und Frank Horlemann (Schützenklasse) eingeladen. Das große Ereignis oftmals ihre Schatten weit vorauswerfen, merkte man an dem intensiven Training der letzten Wochen, insbesondere nachdem die Teilnehmer bekannt wurden.

Am Freitag, dem 4. September, traten die drei Altersklassen zum Wettkampf an. Ein frischer, fast kalter Wind, aber ein sonniger Morgen, ließ eine gute Zuversicht und Stimmung aufkommen, die jedoch bald durch den unberechenbaren Wind gedämpft wurde. In Richtung und um Intensität sehr plötzlich wechselnde und unregelmäßig auftretende Winde ließen die Hoffnungen mancher Bogenschützen langsam aber sicher schwinden. Gar manche Pfeile landeten neben der Scheibe in der Rasenfläche.

Manfred Dehoven lag nach den ersten 12 Pfeilen bereits in der vorderen Linie mit anderen sehr guten Bogenschützen und hatte sich nach Abschluß dieser schwierigen Distanz von 90 Metern weit unter ihrer Bestmarke bleiben ausgegangen. Hier sei Thomas Pollich, einer der wenigen Gewichtheber, die das ganze Jahr in australisierter Form sind. Trotzdem schaffte man gegen die FTG Pfungstadt mit 556,4/405,0 ein recht klares Ergebnis — und setzt damit gleich neue Maßstäbe.

KSV Langen mit Spitzenergebnis

Die ersten beiden Regionaliga-Punkte konnten am vergangenen Samstag von den Langenern im Heimkampf gegen Pfungstadt erkämpft werden. Dem Gegner war die vergangene Sommerpause stark anzumerken, so daß der Sieg keinen Moment in Gefahr war; Zwischenergebnis nach dem Reiben: 10,7:11,0 für den KSV. Zwar steckte auch den Langenern die Trainingspause noch in den Gliedern, so daß viele Athleten

während der erste Tag der Deutschen Meisterschaft im Bogenschießen für die Bogensportabteilung der Schützengesellschaft Langen einen sehr schönen Abschluß fand, kämpften am Samstag, 5. September, wiederum 140 Bogenschützen aus dem Bereich der Bundesrepublik der Jugend- und Schülerklasse um die heiß begehrten ersten Plätze. Am letzten Tag dieser Meisterschaft trat Frank Horlemann in der Schützenklasse an. Für ihn war es die erste Meisterschaft in dieser Klasse, nachdem er bereits im Jahre 1976, als er noch in der Jugendklasse schob, in Hamburg Deutscher Jugendmeister wurde und im Jahr 1980 das letzte Mal — altersbedingend — in der Juniorenklasse vertreten war und jahrelang dem B-Kader der Nationalmannschaft angehört. Auch am Sonntag waren es wieder 140 Bogenschützen, die in der Schützenklasse nun unter sich waren, d. h., es sind alle Männer mit dem entsprechenden Leistungsniveau dieser Klasse zwischen dem 21. und 45. Lebensjahr vertreten. Am Ende des Tages konnte Frank Horlemann für sich nur 1098 Ringe verbuchen, was jedoch nicht seinem während der letzten Jahre gezeigten Leistungsniveau entspricht.



Kein Hemmschuh bei der Pflege guter Beziehungen

Denkmalschutz schon immer ein wichtiges Anliegen

Der Anlaß eines hundertsten Geburtstages ist in der Tat so ungewöhnlich, daß man ruhig eine ganze Woche feiern kann. Dies tat der Geschichts- und Heimatverein auch ausgiebig, und viele Bürger aus dem Hain und der Umgebung gaben ihm dabei die Ehre.

Die eigentliche Geburtstagsfeier freilich fand am Donnerstagabend im Burghofsaal statt. Unter Anwesenheit vieler Mitglieder, kommunalpolitischer Prominenz und Gästen würdigte Bürgermeister Hans Meudt die fruchtbare Arbeit des nun hundertjährigen Vereins, der seine Vitalität handgreiflich spürbar machte.

Man deutlich machen, daß die Anfänge dieses Heimatmuseums auf Initiativen des Vereins zurückzuführen. Schon im Jahre 1909 hätten Mitglieder durch das Sammeln musealer Gegenstände die Grundlagen geschaffen.

In dem Anbringen von Hinweistafeln an historischen Gebäuden, in der Herausgabe eines Festbuches und einem wissenschaftlichen Vortrag im Rahmen der Festwoche zeigte sich die geschichtliche und heimatkundliche Seite des Vereins.

Das wichtigste „gute Stück“, aber zugleich auch ein Sorgenkind, sei die Burg. Wenn er Sorgenkind sage, denke er dabei ans Geld, erläuterte Frank. Der effektive Anlaß für die Gründung des Vereins sei vor hundert Jahren der damals traurige Zustand der Burg gewesen. Schon ein Jahr nach der Gründung habe der Verein, sozusagen eine Bürgerinitiative, umfangreiche Bauarbeiten zur Erhaltung des historischen Erbbaues durchgeführt. Ähnliches sei in den späteren Jahren und Jahrzehnten bis heute immer wieder geschehen.

Jahrmarkt wie anno dazumal

Gag des Geschichtsvereins kam sehr gut an

Mit seinem „Historischen Markt“ am vergangenen Samstag setzte der Geschichts- und Heimatverein ein weiteres Glanzlicht auf die Aktivitäten seiner Festwoche zum hundertjährigen Bestehen. Von vormittags 10 Uhr bis in den frühen Abend hinein entwickelte sich in der Fährgasse vor der Burg ein munteres Treiben, das an frühere Zeiten erinnern sollte.

Es wurden Hüte von anno dazumal zum Kauf angeboten, Beinkleider, Hemden und Oberkleider waren zu haben, viel Kunstgewerbliches und was die Geschäfte in der Fährgasse sonst noch anzubieten hatten. Die Turnerinnen und Turner

jüngsten Vergangenheit sang und dazu — wie früher üblich — die entsprechenden Bilder zeigte, die Eugen Müller sehr passend gemalt hatte. Neben der „großen Sintflut“ gab es noch die Balade vom „Bauer auf dem Thron“ zu hören und fand viel Anerkennung.

Es wurden Hüte von anno dazumal zum Kauf angeboten, Beinkleider, Hemden und Oberkleider waren zu haben, viel Kunstgewerbliches und was die Geschäfte in der Fährgasse sonst noch anzubieten hatten. Die Turnerinnen und Turner



Der Moritansänger auf dem „historischen Markt“ hatte stets ein interessiertes Publikum.

Schiedsrichter nahmen SGE den Mut TG Ober-Roden — SG Egelsbach 18:10 (8:6)

Sucht man in einer Mannschaftssportart nach einem Grund seiner Niederlage, so heißt es oft „die Schiedsrichter“. Daß die SGE-Handballer am Samstag im Pokal in Ober-Roden verloren, daran waren sie selber schuld. Die Schiedsrichter hatten nur an der Höhe der Niederlage entscheidenden Anteil.

Die SGE spielte in der ersten 20 Minuten ausgeglichene Egelsbach begann sehr konzentriert und ging durch Lenz mit 1:0 in Führung. Im weiteren Verlauf wechselte die Führung ständig. In der 15. Minute führte Ober-Roden mit 5:3 Tor.

war deshalb schon viel weiter als die SGE. Aus diesem Grund geht der Sieg der Ober-Rodener auch völlig in Ordnung.

Daß die SGE aber mit acht Toren Unterschied verlor, daran hatten die Schiedsrichter, wie schon gesagt, entscheidenden Anteil. SGE und schreibe 12mal wurde ein Spieler der SGE für zwei Minuten des Feldes verwiesen. Höhepunkt war dann die rote Karte für Walter Meinelt nach seiner dritten Zeitstrafe in der Partie.

Die SG Egelsbach hatte nur drei Minuten. In der Abwehr mit der nötigen Härte zu agieren und machte es dem Gastgeber natürlich leicht, jetzt Tore zu schießen. Holger Schuhmann und Klaus Becker hatten auch schon zwei Zeitstrafen absitzen müssen und konnten ebenfalls jeden Augenblick mit der roten Karte rechnen. Die SGE hatte nun keinerlei Moral mehr, man dürfte sich ja nun nicht mal mehr das kleinste Fouls erlauben ohne befragen zu müssen, zwei Minuten vom Platz gestellt zu werden, während die Ober-Rodener sogar klare Foulsigkeiten begingen, welche ganz einfach übersehen wurden.

Table with 4 columns: Team/Player, P (Points), kg (Weight), and additional notes. Rows include AC Soest (1081,8 kgP), SVA Wiesbaden (1062,1 kgP), KSV Langen (556,4 kgP), etc.

Beim Halbzeitstand von 8:6 für die TGO keimte bei der SGE noch Hoffnung, mit einem guten Ergebnis die Heimreise antreten zu können, um so im Rückspiel in Egelsbach doch noch als Pokalkandidat zu erreichen.

Vor allem gegen die beiden 2,10-m-Riesen Petr (CSSR-Nationalspieler) und Rubick stand der geradezu schmächtig wirkende TVL-Sturm auf verlorenem Posten, zumal die Gäste im Gedränge der Zone ganz schön zulangten. Für das gewohnt schnelle Spiel der Langener fehlten diesmal die kleinen Spieler Jogi Barth, Franz Schindler und Werner Barth (verletzt).

Viel Hoffnung auf ein Weiterkommen im Pokal besteht bei der SGE nicht mehr, aber noch gibt es am 20.6. ein Rückspiel und auch dieser Rückstand ist aufzuheben. Vielleicht hat man ja auch in diesem Spiel mehr Glück mit den Unparteilichen.

Es spielten: Steinbacher; G. Schroth (1), W. Schroth (2), K. Süss, Gaußmann (3), Lenz (2), Becker (1), Meinelt (1), Schubert, Schuhmann.

Der dritte Tag der Deutschen Meisterschaft im Bogenschießen für die Bogensportabteilung der Schützengesellschaft Langen einen sehr schönen Abschluß fand, kämpften am Samstag, 5. September, wiederum 140 Bogenschützen aus dem Bereich der Bundesrepublik der Jugend- und Schülerklasse um die heiß begehrten ersten Plätze. Am letzten Tag dieser Meisterschaft trat Frank Horlemann in der Schützenklasse an.

Als bester Heber des Kampfes qualifizierte sich mit 120,5 kgP Thomas Pollich. Er hatte sich für diesmal zwei neue Bestmarken vorgenommen. Im Reiben ließ er 112,5 kg aufliegen, 2,5 kg über seiner Bestleistung, scheiterte im 3. Versuch und bewältigte sie dann sauber im vierten außer Konkurrenz. Im Stoßen blieb es bei 137,5 kg. Manfred Schubert, einer der vier Münsterer, schaffte 102,5 kgP. Mit 130 kg im Reiben und 167,5 kg im Stoßen zeigte er gute Leistungen an den schwersten Lasten des Abends.

„Giraffen“ unterlagen Ostrava

Der Dritte der CSSR-Meisterschaft war am vergangenen Dienstag für die Basketball-Herren des TV Langen eine Nummer zu groß. Mehr als eine 85:90-Niederlage war für die ersatzgeschwächten „Giraffen“ diesmal nicht drin.

Vor allem gegen die beiden 2,10-m-Riesen Petr (CSSR-Nationalspieler) und Rubick stand der geradezu schmächtig wirkende TVL-Sturm auf verlorenem Posten, zumal die Gäste im Gedränge der Zone ganz schön zulangten. Für das gewohnt schnelle Spiel der Langener fehlten diesmal die kleinen Spieler Jogi Barth, Franz Schindler und Werner Barth (verletzt).

Die Spiele des TV Langen gegen TuS 04 Leverkusen finden nicht in der, wie vorgesehen, neuen Ballspielhalle Oberlinde, sondern bereits am Samstag im Dreieich-Gymnasium und am Sonntag ab 13.00 Uhr in den Hallen folgender Schulen: Ernst-Schütte, Albert-Einstein, Adolf-Reichwein-Schule statt.

Ab 16.00 Uhr wird das Freundschaftsspiel TV-Langen gegen TuS 04 Leverkusen in der Reichweinschule ausgetragen.

In der Saison 81/82 müssen die Bundesliga-Herren von ihrem gewohnten Sonntagnachmittag auf den Samstagabend verziehen. Dies verlangen die Statuten von den Erstliga-Clubs. Alle Heimspiele werden deshalb um 20 Uhr angepfiffen.

Basketball und Unterhaltung

Achtung! Neue Spieltermine und Austragungsorte

Die Spiele des TV Langen gegen TuS 04 Leverkusen finden nicht in der, wie vorgesehen, neuen Ballspielhalle Oberlinde, sondern bereits am Samstag im Dreieich-Gymnasium und am Sonntag ab 13.00 Uhr in den Hallen folgender Schulen: Ernst-Schütte, Albert-Einstein, Adolf-Reichwein-Schule statt.

Ab 16.00 Uhr wird das Freundschaftsspiel TV-Langen gegen TuS 04 Leverkusen in der Reichweinschule ausgetragen.

In der Saison 81/82 müssen die Bundesliga-Herren von ihrem gewohnten Sonntagnachmittag auf den Samstagabend verziehen. Dies verlangen die Statuten von den Erstliga-Clubs. Alle Heimspiele werden deshalb um 20 Uhr angepfiffen.

Im Hain ist Jugendfeuerwehrtag

Das kommende Wochenende wird zahlreiche jugendliche Feuerwehrleute in den Mauern Dreieichenhains sehen. Grund dafür ist der Jugendfeuerwehrtag, der von heute, Freitag, bis einschließlich Sonntag auf dem Freizeitgelände hinter der TVD-Sportanlage abgehalten wird.

„Kleine Anfrage“ hohe Kosten

Ministerielles Trauerspiel oder Sieg von St. Bürokratismus?

Am 12. März hatte der CDU-Landtagsabgeordnete Claus Demke im Hessischen Landtag eine Kleine Anfrage betreffend „Belastungen des Stadteils Offenthal durch die zukünftige Mülldeponie in Messel“ eingebracht.

Folgende Fragen hatte der Abgeordnete gestellt:

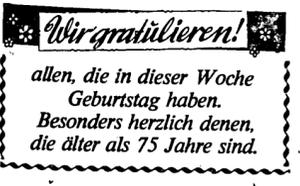
1. Ist sichergestellt, daß im Zeitpunkt der Eröffnung der Mülldeponie in Messel eine verechnismäßige Erschließung vorhanden ist, die eine Belastung des Stadteils Offenthal der Stadt Dreieich durch Müllabfuhrwege vermindert?

2. Wie beurteilt die Landesregierung die Möglichkeit, den Müll insbesondere aus dem Frankfurter und Offenbacher Raum auf der Schiene zu transportieren, und sind diesbezüglich bereits Vorbereitungen getroffen?

1. Ist sichergestellt, daß im Zeitpunkt der Eröffnung der Mülldeponie in Messel eine verechnismäßige Erschließung vorhanden ist, die eine Belastung des Stadteils Offenthal der Stadt Dreieich durch Müllabfuhrwege vermindert?

2. Wie beurteilt die Landesregierung die Möglichkeit, den Müll insbesondere aus dem Frankfurter und Offenbacher Raum auf der Schiene zu transportieren, und sind diesbezüglich bereits Vorbereitungen getroffen?

3. Ist die Landesregierung bereit, dafür Sorge zu tragen, daß die Mülldeponie in Messel erst dann in Betrieb genommen wird, wenn die von der Stadt Dreieich geplanten Straßenbaumaßnahmen zur Entlastung des Stadteils Offenthal fertiggestellt sind?



Für den Gartenfreund mitgeteilt vom Obst- und Gartenbauverein Dreieichenhain

Äpfel in Folienbeuteln

Die häusliche Obstlagerung über einen längeren Zeitraum bereitet in den oft zu warmen und trockenen Kollerräumen Schwierigkeiten...

Bei den Sorten Roter Boskoop und Jonathan genügt zur Reifehemmung ein relativ niedriger Kohlendioxidgehalt in der Beutelluft...

Die Folienbeutel werden erst verschlossen, wenn die Äpfel die Luftraumtemperatur angenommen haben...

Selbsthergestellte Obstsäfte werden bevorzugt

Viele Verbraucher ziehen heute selbsthergestellte Säfte den gekauften vor. Eine besonders praktische Methode ist die Saftgewinnung im Schnellkochtopf...

Die Kohlendioxidanreicherung wird besonders durch die Raumtemperatur beeinflusst. Bei etwa 5 bis 10 Grad stellt sich ein ungünstiges Verhältnis von Kohlendioxid zu Sauerstoff ein...

Kein Hemmschuh...

(Fortsetzung von Seite 1)

Im Jahre 1931 schließlich habe der Verein das Burggelände gekauft; aus damaliger und auch aus heutiger Sicht sei dies sicher etwas Außergewöhnliches gewesen...

Zwei Bauarbeiter leicht verletzt

In der Straße „An der Tritt“ befindet sich eine Baustelle. Zwei Bauarbeiter transportierten gemeinsam ein 12 Meter langes Rohr...

Schwankt die SPD-Fraktion in Sachen Odenwaldzubringer?

Diese Frage richtet der Sprecher des CDU-Arbeitskreises und stellv. Fraktionsvorsitzende Rüdiger Hermanns an die SPD-Fraktion...

Zur Überraschung vieler stimmten die Sozialdemokraten mit den Grünen, Rüdiger Hermanns fragt, ob dies ein politischer Ausreißer oder die Absicht sein könne...



Reges Treiben herrschte im Burggarten beim Kinderfest, und auch die Hayner Reitschul drehte ihre Runden.

Am Sonntag ist wieder „Dreieich-Patrouille“ 500 Pferde und Reiter werden erwartet

Als im Jahre 1970 zum ersten Mal die Freizeitreiter eingeladen waren, von der romantischen Winkelsmühle aus durch Feld und Wald zu reiten...

Am kommenden Sonntag, dem 13. September, ist es soweit. In der Zeit von 10 bis 14.30 Uhr können die Freizeitreiter in den Waldgebieten rund um Dreieich auf beschilderten Reitwegen ihre Aufgaben erfüllen...

Internationales Fahrturnier rings um den Neuhof

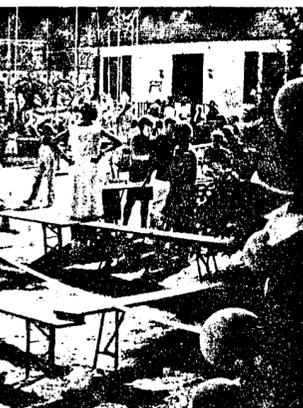
Das so oft schon als ideal erprobte Gelände für den Reit- und Fahrsport rund um den Neuhof ist über dieses Wochenende zur Austragung des internationalen Fahrturniers...

Im einzelnen sieht das Programm vor: Im Laufe des Donnerstags, dem 10. September, Eintreffen der 40 Teilnehmer aus dem In- und Ausland...

Der Samstag, 12. September, wird alle Freunde des Pferdesports auch vom Startplatz weg ins Gelände locken, denn er ist dem Strecken- und Geländefahren vorbehalten...

Wirt treffen sich

Die Gastwirte aus Dreieichenhain und Umgebung treffen sich am Montag, dem 14. 9., ab 20 Uhr im Restaurant „Theisemmühle“.



Reges Treiben herrschte im Burggarten beim Kinderfest, und auch die Hayner Reitschul drehte ihre Runden.

Am Sonntag ist wieder „Dreieich-Patrouille“ 500 Pferde und Reiter werden erwartet

Als im Jahre 1970 zum ersten Mal die Freizeitreiter eingeladen waren, von der romantischen Winkelsmühle aus durch Feld und Wald zu reiten...

Am kommenden Sonntag, dem 13. September, ist es soweit. In der Zeit von 10 bis 14.30 Uhr können die Freizeitreiter in den Waldgebieten rund um Dreieich auf beschilderten Reitwegen ihre Aufgaben erfüllen...

Internationales Fahrturnier rings um den Neuhof

Das so oft schon als ideal erprobte Gelände für den Reit- und Fahrsport rund um den Neuhof ist über dieses Wochenende zur Austragung des internationalen Fahrturniers...

Im einzelnen sieht das Programm vor: Im Laufe des Donnerstags, dem 10. September, Eintreffen der 40 Teilnehmer aus dem In- und Ausland...

Der Samstag, 12. September, wird alle Freunde des Pferdesports auch vom Startplatz weg ins Gelände locken, denn er ist dem Strecken- und Geländefahren vorbehalten...

Wirt treffen sich

Die Gastwirte aus Dreieichenhain und Umgebung treffen sich am Montag, dem 14. 9., ab 20 Uhr im Restaurant „Theisemmühle“.

AUS DEN VEREINEN

Obst- u. Gartenbauverein

Für die Fahrt zur Bundesgartenschau am 17. Oktober stehen nur noch wenige Plätze zur Verfügung. Gartenfreunde und Interessenten...



Odenwaldklub Wanderfreunde Dreieich

12. Wanderung am Sonntag, dem 27. September Umgebung: Dreieichenhain - Bulau

Nach der letzten sehr schönen Wanderung im Odenwald, geht die nächste Tour in ein näheres Gebiet. Die Gruppe 1 trifft sich um 8.30 Uhr am Untertor (Woo) und läuft die Albert-Schweitzer-Straße hoch zum Kirchbühlweier...

Die Gruppe 2 trifft sich am Untertor um 9.30 Uhr und läuft zur Bushaltestelle Neuhöferstraße (Dalchow). Mit dem Bus fährt diese Gruppe zur Bulau, dort ist Gelegenheit, Rundwege zu laufen. Das Mittagessen ist für beide Gruppen im Lokal der Naturfreunde auf der Bulau.

Naturfreunde Dreieichenhain

Der diesjährige Ausflug des Blasorchesters Dreieich findet statt am Sonntag, dem 20. September. Die Fahrt geht nach Birkirk im Odenwald...

Dreieich-Wanderung

Die Ortsgruppe der Naturfreunde Dreieichenhain, gemeinsam mit der Ortsgruppe Sprendlingen laden ihre Mitglieder und alle Bürger zur Wanderung „Rund um die Dreieich“ am Sonntag, dem 27. September ein...

Die Laufstrecke der Wanderung beträgt 24 km. Für diejenigen, denen das zuviel ist, gibt es eine kleineren Tour von 12 km. Der Weg führt vom Naturfreundehaus Dreieich über die Trift...

Interessenten, die noch mitfahren wollen, können sich bei Musikfreund Willy Schäfer, Hengstbachstraße 9 (Telefon 8 65 91) melden.

Abschluß der Tennis-Clubmeisterschaften

Katrin Hunger und Rainer Kuhn zweifache Meister

6:3 und 3:0 lautete der Zwischenstand im Finale des Herren-Doppels, und wohl niemand der Zuschauer zweifelte an einem glatten Zwei-Satz-Sieg der beiden Nachwuchsspieler Rainer Kuhn und Richard Wittner...

Dem Herren-Doppel vorausgegangen war das Endspiel im Damen-Doppel. Hier war es dem erfahrenen Paar Martha Frey und Irene Köppert gelungen, ins Finale vorzustoßen...

Im abschließenden Mix-Endspiel bewarben sich mit Katrin Hunger und Rainer Kuhn sowie Sigl und Jens Holzmann gleich drei Vereinskampfgewinnerinnen um ihren zweiten Titel...

Insgesamt bleibt festzustellen, daß die große Schar der SVD-Tennis-Anhänger an den vier Turniertagen guten Sport und eine Fülle interessanter Spiele zu sehen bekam.

Die Sieger und Plazierten der Doppel im einzelnen: Herren-Doppel: 1. M. Holzmann - J. Holzmann, 2. R. Kuhn - R. Wittner, 3. D. Schäfer - M. Kuhn, 3. Dr. Mühlenschwein - D. Wernicke...



Die Endspieletteilnehmer im Herren-Doppel nach dem Spiel (v. r.): Rainer Kuhn, Richard Wittner, Jens und Manfred Holzmann sowie der Abteilungsleiter K. H. Gersmisky.

Dreimal Platz 1 für SV/TV-Turnriege

Am vergangenen Wochenende gelang es der SV/TV Turnriege beim 2. Pokalwettkampf der Jugendturnerinnen wieder, souverän mit 64,60 Punkten den 1. Platz zu belegen...

Sabine Kühr konnte mit 22,45 Punkten souverän den 1. Platz belegen. Sie zeigte an allen Geräten perfekte Übungen und wurde sehr gerecht beurteilt...

Die Pokalmannschaft der SchülerInnen wurde ihrer Favoritenrolle nicht gerecht. Sie konnte dieses Mal nur Platz 7 belegen...

Alle Jugendturnerinnen und SchülerInnen werden am kommenden Sonntag auf dem Wingerberg in Dietzenbach um Punkte und Siege kämpfen.

Alle Jugendturnerinnen und SchülerInnen werden am kommenden Sonntag auf dem Wingerberg in Dietzenbach um Punkte und Siege kämpfen.

Jazz und Folklore im Bürgerhaus

Das Bürgerhaus Sprendlingen hat in der kommenden Woche zwei Veranstaltungen anzubieten, die sicher für viele Bürger sehr interessant sind...

Nächster Termin für Taufgottesdienste: 20. September 1981

Die Burgkirchengemeinde macht darauf aufmerksam, daß der nächste Taufgottesdienst am 20. September in der Burgkirche stattfindet...

Helmut Klaiber in den Ruhestand

Die Industrie- und Handelskammer Offenbach verabschiedete ihren langjährigen Ausbildungsberater Helmut Klaiber. In Anwesenheit des Berufsausschusses der Kammer und ihres Präsidenten, Konsul Alois Bromkamp...

Helmut Klaiber hat sich neben seiner beruflichen Tätigkeit seit fast 30 Jahren kommunalpolitisch engagiert. Hervorzuheben ist insbesondere, daß er von 1953 bis 1976 Stadtverordnetenvorsteher in Dreieichenhain war und von 1968 bis 1981 in den Kreistag gewählt wurde...

Der Freitag, dem 18. September, ab 20 Uhr treffen wir uns zu unserem nächsten Zuchtgespräch bei Heinrich Graf, im Hagenring.

Am Freitag, dem 18. September, ab 20 Uhr treffen wir uns zu unserem nächsten Zuchtgespräch bei Heinrich Graf, im Hagenring.

GÖTZENHAIN

Seniorenachmittag mit Humor und Schwung Pfarrer Gerhard Zühlsdorff hat nach seinem Urlaub seinen Dienst wieder voll aufgenommen...

Geflügelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Am Freitag, dem 18. September, ab 20 Uhr treffen wir uns zu unserem nächsten Zuchtgespräch bei Heinrich Graf, im Hagenring.

OFFENTHAL

Gemeindegewerkschaft ist krank Wegen Krankheit von Schwester Elsa Pippig erfolgt zwar während der Woche, als auch an Wochenenden und Feiertagen die Betreuung der Patienten durch die Pflegedienste Dreieich...

Jahrgang 1916 und 1917

Wir kommen am Freitag, dem 18. September, um 17 Uhr an der „Winkelsmühle“ zusammen zum gemeinsamen Spatzergang nach der Theisemmühle (Sprendlingen)...

Am Freitag, dem 18. September, ab 20 Uhr treffen wir uns zu unserem nächsten Zuchtgespräch bei Heinrich Graf, im Hagenring.

Jahrgang 1908/09

Wir treffen uns am Dienstag, dem 15. September um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz zum gemeinsamen Spatzergang. Ziel ist diesmal die HSV-Halle in Götzehain, im Längerring.

Am Freitag, dem 18. September, ab 20 Uhr treffen wir uns zu unserem nächsten Zuchtgespräch bei Heinrich Graf, im Hagenring.

Jahrgang 1912/13

Es wird noch einmal auf unseren Ausflug am 23. September aufmerksam gemacht. Abfahrt am mittwochs 10 Uhr ab Dreieichplatz...

STELLENANGEBOTE

Junger Steuerbevollmächtigter (Berater)
zur Leitung eines Steuerbüros im Raum Offenbach gesucht. Spätere Beteiligung ist möglich.
Bewerbung unter Offerte 952 der LZ.

Sehr geehrte Frau Dr. med.
Sehr geehrter Herr Dr. med.
Suchen Sie für Ihre Praxis eine zuverlässige, flexible
Sekretärin
für Ihre Korrespondenz, Telefon und den freundlichen Empfang Ihrer Patienten? Ich würde mich freuen, für Sie tätig zu sein.
Zuschriften Offerte 0949 an die Langener Zeitung.

Wir suchen zum schnellstmöglichen Eintritt
BETRIEBSELEKTRIKER
mit guten Kenntnissen in Starkstromanlagen und Schalttechnik
2 MAURER
für Hochbau (Kanalbau)
1 BAUHELPER
1 KFM. MITARBEITERIN
als Sachbearbeiterin in unserem Verwaltungsgebäude

Informieren Sie sich über Einzelheiten bei unserem Herrn Cordey, Tel. 06 11 / 69 10 33
ADAM SEHRING & SÖHNE
Postfach 1627, 6070 Langen, Kieswerk an der B 44



Annahmeschluss für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort, Schrift und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Marie Dröll
geb. Werner

bedanken wir uns recht herzlich. Insbesondere danken wir Herrn Pfarrer Wächtler, dem Gustav-Adolf-Frauenverein, dem Jahrgang 1895/96, den Nachbarn, der Altentkame adschafft des Turnvereins 1862 und all denen, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

Im Namen aller Angehörigen:
Christof Dröll

Langen, im September 1981

Mein geliebter Mann, mein herzenguter Vater, Schwiegervater und Opa, Schwager, Bruder und Onkel

Hans Heleine

geb. 11. 10. 1911 gest. 9. 9. 1981

hat uns nach kurzer, schwerer Krankheit für immer verlassen.

In tiefer Trauer:
Paula Heleine geb. Oefner
Yvonne Dienefeld geb. Heleine
Hans Dienefeld
Enkelkind Marina
und alle Angehörigen

August-Bebel-Straße 13
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 15. 9. 1981, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Unser explosionsartiger Satzanstieg erfordert noch einen
Fotosetzer für unsere Compugraphic, der in unser junges Team paßt.

Rufen Sie uns unter der Nummer 2 10 11 / 12 an und vereinbaren Sie mit uns ein unverbindliches Gespräch.
k BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
Langen, Darmstädter Str. 26 — Verlag der Langener Zeitung

Sie wollen Ihr Haus, Grundstück oder Ihre Wohnung verkaufen/vermieten. Wir nehmen Ihnen Ihre Sorgen ab und finden kostenlos für Sie den geeigneten Käufer/Mieter.

Immobilien 06105/71098

Seit 10 Jahren arbeiten wir zuverlässig und erfolgreich für unsere verehrten Kunden
Wählen Sie uns als Partner!
Altdachumdeckungen — Neuendeckungen
Dacharbeiten jeder Art zu günstigen Bedingungen
8750 Aschaffenburg, Maximilianstr. 6a
T. 06021/13626 — Bürozeit 9-16 Uhr
RENOVA
GmbH

Anzeigen-Service
Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12

Zimmermann

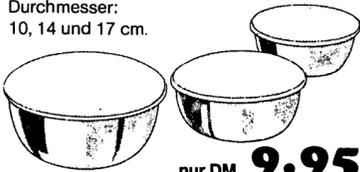
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

SCHÜSSEL — SET

3 teilig, aus rostfreiem Edelstahl mit Vakuum — Verschlussdeckel.

Durchmesser:
10, 14 und 17 cm.



nur DM **9.95**

neho shop

auch Mittwochnachmittag geöffnet.
Kurt-Schumeier-Ring 12, Egelbach nahe Toom,
Mo. - Fr. 8.00 - 16.00 Uhr.

TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11

Für die vielen Beweise herzlicher Teilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- u. Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Theresia Vogl

geb. Ketterer

zutell geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Besonderen DANK Herrn Diakon Jaksche für die tröstenden Worte.

Peter Vogl
im Namen aller Angehörigen

Langen, im September 1981

Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben verstarb mein lieber Mann, guter Vater, Schwiegervater, Opa, Onkel, Schwager und Pate

Heinrich Windhaus

kurz vor seinem 90. Geburtstag.

In stiller Trauer:
Anna Windhaus geb. Breidert
Ludwig Wesp u. Frau Marie geb. Windhaus
Karl Windhaus u. Frau Irma
Karl Heinz u. Inge Wesp
Peter Bachem u. Frau Anita geb. Wesp

Wolfsgartenstraße 4
6070 Langen, den 4. 9. 1981

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 15. September 1981, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

UT-FILMBÜHNE
Der letzte Akt — Das sensationelle Verbrechen
DER ECHE BRUCE LEE
Der letzte Kampf
DER TODESKRALLE
Fr. + Mo. 20.30
Sa. 18.00, 20.30
So. 16.00, 18.00, 20.30
KKL. Di. 16.00, 20.00
PHANTOM IM PARADIES
Mi. — Do. 20.30 Ein neuer
BEATE UHSE-FILM

LICHTBURG 1 Zwei moderne Service-Kinos in einem Haus
Auch in Langen der große Erfolg! 2. Woche
Der neue Bond '81
ROGER MOORE
JAMES BOND 007
IN TÖDLICHER MISSION
Fr. + Mo. 20.30
Sa. + So. 15.30, 18, 20.30
Di. + Mi. auch 15.00

LICHTBURG 2
DIE KOJOTEN DER NACHT
THE MAD FOXES
RADER AUF FEUER
Tägl. 20.15, Sa. + So. 18.00, 20.15
PONGO + PERDI — Die Geschichte einer Hundfamilie
Dieser herrliche Walt-Disney-Film läuft
So. 14, 16, Di. + Mi. 15.00
Do. 20.30 Dschungel-Olympiade

AUTOKINO Gravenbruch bei Neu-Isenburg
Telefon 0 61 02 / 55 00
Freitag bis Montag, täglich 20.15 Uhr
Terence Hill, Bud Spencer
ZWEI VOM AFFEN BEISSEN
Noch nie sah der Wilde Westen so bissige Männer wie Terence und Bud. Breitwand-Farbfilm
Täglich 22.30 Uhr
LUSTSCHREIE HINTER KLOSTERMAUERN
Dienstags bis Donnerstag, täglich 20.15 Uhr
Regis Porte, Tanja Spless
DIE SCHÖNEN WILDEN VON IBIZA
Sie sind keß und frech, und leben und lieben wie es Ihnen gefällt. Breitwand-Farbfilm
Täglich 22.30 Uhr
BLACK EROTIC

PRAXIS DR. KOHL
Schillerstraße 3, Langen
Geänderte Sprechstunden!
Ab sofort Sprechstunden:
Mo. — Fr. von 8.00 — 10.00 Uhr und 16.00 — 18.00 Uhr
außer Dienstag- und Mittwochnachmittag

Ab 1. Oktober 1981 wird die Hals-, Nasen-, Ohren-
Arzt-Praxis von Herrn Dr. Zacher, Gartenstraße 115,
von mir weitergeführt.
Dr. med. Christine Stanescu
6070 Langen, Telefon 0 61 03 / 2 37 44

Unsere neuen Tanzkurse für Jugendliche, Twens und Ehepaare beginnen ab Mitte September!
Informationen erhalten Sie täglich in der Zeit von 16.00 - 19.00 Uhr oder telefonisch unter der Nr. 06103/24565.
Tanzschule Senkbeil ...
Ihre Tanzschule für Gesellschaftstanz, Jazztanz, Rock'n Roll, Step- und Kindertanz.
Südliche Ringstr. 61
6070 Langen
Tel. (061 03) 24565

SPKTRUM DREIEICH
BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN
Sonntag, 13. September 1981, 10.00 Uhr
JAZZ-FRÜHSCHOPPEN mit den GLORYLAND JAZZ-BROTHERS
Freitag, 18. September 1981, 20.00 Uhr
DER FAVORIT
Komödie von Pierre Barillet und Jean Pierre Grédy mit Charles Regnier, Uschi Bour u.v.m.
Samstag, 26. September 1981, 17.00 Uhr
bis in die Nacht
ROCK
„made in Dreieich“, 10 Gruppen non-stop
Dazu während der Veranstaltung
FLOHMARKT im Foyer

SPKTRUM DREIEICH
MEHRZWECKHALLE OFFENTHAL
Samstag, 19. September 1981, 18.00 Uhr
DISCO mit GY'S ROLLING DISCO
BURGHOFSAAL DREIEICHENHAIN
Samstag, 19. September 1981, 20.00 Uhr
TANZ BEIM KERZENSCHNITT
BURGGKELLER DREIEICHENHAIN
Sonntag, 20. September 1981, 20.30 Uhr
LOS GOMEROS
Vom Leben und Lieben — Kanarische Volksmusik

Apfelweinkelterei Äpfel werden aufgekauft
Wiederhold „Zur Wilhelmsruh“
6070 Langen, Wilhelmstr. 2, Tel. 0 61 03 / 2 23 91

Ganz aktuelle Urlaubs-Angebote. Jetzt bei uns im TUI-Reisebüro
TUI REISEBÜRO

Malediven Insel Lankan Fushi Finolhu
Paradiesischer Urlaub auf einem Robinson-Eiland.
Tauchen und Schnorcheln. Ideal zum Baden.
Sie wohnen in einfachen Bungalows direkt am Meer.
Doppelzimmer mit Dusche, WC und Balkon. Vollpension.
2 Wochen mit Flug ab Frankfurt pro Gast ab DM **2305.-**

TOUROPA
Reisebüro Langen
Urlaubs-Beratungs-Center in der Langener Volksbank
607 Langen, Bahnstraße 11-15
Tel. (0 61 03) 212 38

EINLADUNG zum Schüler-Konzert der ORGELSCHULEN BAUER
am Samstag, 12. September
Bürgerhaus Rodgau-Dudenhofen
14 Uhr große Orgel-Ausstellung mit vielen Neuheiten und attraktiven Angeboten, Orgelschul-Information u. Beratung
15 Uhr Schülerkonzert
danach Demonstrationskonzert mit bekannten Solisten und Künstlern
19.30 **BUNTER ABEND** mit Tanz unter Mitwirkung von Hens-Karl Schmidt (Hess. Rundfunk) und der ORGEL-BAUER-BAND
Alle Musik- und Orgelfreunde sind herzlich eingeladen.
orgelbauer
Rembrücken b. Hausenelamm, Am Hirschgraben 26, T. 06106/4303
Frankfurt am Zoo, Hildersstr. 27, T. 0611/453759
Orgelschulen: Hausenelamm, Sprendlingen, Dietzenbach, Ober-Roden u.a.

FEUERVERZINKUNG
„Der anerkannt beste Rostschutz“
Badabmessung: 3,9 x 2,6 x 0,7 m
MONZA
Pittler/Monzastraße
Telefon (0 61 03) 78 41 - 4

Sehr geehrte DB-Kunde!
Am 1. September 1981 habe ich die Firma Philipp Rang & Sohn übernommen.
Ich bitte Sie, mir das gleiche Vertrauen wie der Firma Rang entgegenzubringen. Ich werde bemüht sein, Sie genauso wie bisher zu bedienen und hoffe auf eine gute Zusammenarbeit.
BAHNSPEZITION RANG
Inh. Hermann König
Büro: Liebigstraße 31
Lager: Siemensstraße 9
Langen, Tel. 0 61 03 / 2 28 55

Das Glück braucht ein Zuhause — bauen wir's auf.
Je eher, desto besser!
30.9.
ist Wüstenrot

Für '81: 18% Bausparprämie
Kurt Rechten
Tel. 06103/23943
Langen
Nordenstraße 9, täglich
Montag von 16-18 Uhr Langener Volksbank,
Hauptstelle Bahnstraße 11-15, Donnerstag von 15-18 Uhr Zweigstelle Bahnstraße 123.
Ich besuche Sie auch gerne zu Hause.

wüstenrot
NEUE LEHRGÄNGE MASCHINENSCHREIBEN + KURZSCHRIFT
Jahreslehrgang (75 Stunden à 60 Minuten)
Maschinenschreiben DM 280.—, Kurzschrift DM 205.—
Incl. Bücher, Zeugnis, keine Einschreibgebühr
Beginn: 15. September 1981, 18.45 Uhr, Adolf-Reichwein-Schule
Information - Beratung - Anmeldung
STENOGRAFIENVEREIN 1897 LANGEN E.V.
Geschäftsstelle: Ohmstraße 20 · 6070 Langen · Telefon 7 90 91

FREMSPRACHENSCHULE FÜR INDUSTRIE UND WIRTSCHAFT
Stelweg 9 (Hauptwech) 6000 Frankfurt/M. 1 (U- und S-Bahn-Anschluss) Tel. (0611) 291244/294113
BERUFS- u. BZW. FORTBILDUNG SPRACHAUSBILDUNG
für Fremdsprachenkorrespondenten, Sprachschreiber, Übersetzer, Dolmetscher
für Anfänger und Fortgeschrittene, Konversation und Umgangssprache
Fachübersetzer und Dolmetscher
Lehrgangsbeginn jeweils 1. 4. und 1. 10. Tages- und Abendklassen.
Als Berufsschule anerkannt für alle staatlichen Ausbildungsstellen (auch Arbeitsamt und BAföG)

Wir'd das Kochen uns zur Qual — gehen wir in den
RÜBEZAHL
DA-Wixhausen, Lortzingstraße 69, Telefon 06150/82599
Über 100 Gerichte zur Auswahl
Alle Gerichte auch sofort zum Mitnehmen
Party-Service werm und kelt für Gesellschaften und zu Hause
Nebenzimmer für Familien- oder Betriebsfeiern (bis 50 Pers.)
Ab sofort auch sonntagsmittags wieder über 100 Gerichte
Ab sofort wieder Wildgerichte

Haben Sie notiert?
Große TEPPICH ORIENT-SCHAU
am 19. u. 20. Sept. 1981
TEPPICH KÖHLER Ihr Fachgeschäft für gepflegte Wohnkultur
Strosemannring 5, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 87 00
Geschäftszeit: Mo. — Sa. von 9.00 — 13.00 Uhr u. von 14.30 — 18.30 Uhr.
Geschäftszeit zur Orient-Schau
Samstag, den 19. 9. 81, von 14.00 — 18.00 Uhr (Keln Verkauf)
Sonntag, den 20. 9. 81, von 11.00 — 18.00 Uhr (Keln Verkauf)

Laphila '81: Briefmarkenausstellung zum Thema „Europa“

Der Briefmarkensammlerverein Langen setzt seine Tradition erfolgreicher Werbeausstellungen...

Tauschinteressenten, die bis zu diesem Termin nicht mehr warten können oder wollen...



Gezeigt werden am 24. und 25. Oktober über 20, z. T. auf Wettbewerbsausstellungen hervorragend bewertete Sammlungen aus der ganzen Bundesrepublik...

Kirchenchor St. Albertus Magnus war auf Reisen

Über mangelnde Aktivitäten bei vielen Gelegenheiten im Leben der Pfarrgemeinde kann der Kirchenchor nicht klagen.

Zum Ausflug 1981, dem 25. Ausflug im 25. Jahr des Bestehens des Chores überhaupt...

90. Geburtstag

Frau Wilhelmine Mosch, geb. Schilder, feiert am Mittwoch, dem 16. 9. 81 in der Elisabethenstraße 28 in Langen ihren hohen Geburtstag.

AW-Senioren-Programm hat großen Erfolg

Wie in der Jahreshauptversammlung der AW beschlossen wurde, hat das Senioren-Programm der Arbeiterwohlfahrt mit den monatlichen Zusammenkünften begonnen.

Im Monat Juli ging es dann in den schönen Spessart zum Hundsrückenhof, einem alten Gasthaus im Wald.

Mit drei Teams um Punkte

Auch im Spieljahr 1981/82 wird der Schachklub Langen mit drei Mannschaften am Punktspielbetrieb der Schachverbände teilnehmen.

Schweren Zeiten geht dagegen die 2. Mannschaft entgegen, die sich in der Bezirksklasse behaupten muß.

Jahrgangstreffen

Der Jahrgang 1901/02 trifft sich am Mittwoch um 16 Uhr im Café Geißendörfer. Der Jahrgang 1903/04 macht am gleichen Tag eine Busfahrt.

25 Jahre im öffentlichen Dienst

Auf eine 25jährige Dienstzeit im öffentlichen Dienst konnte am Dienstag, dem 1. September 1981, der städtische Amtsinspektor Gerhard Vollhardt zurückblicken.

für öffentliche Ordnung, Wirtschaft und Verkehr tätig wurde. Mittlerweile im Range eines Amtsinspektors wurde er nach einem Fortbildungslerngang zum Hilfspolizeibeamten bestellt.

Kindergarten feierte

Der Kindergarten der Martin-Luther-Gemeinde feierte vor kurzem sein Sommerfest für „groß“ und „klein“!



Fata Morgana

Bei diesem Begriff denkt man an Verirre in der Wüste, die nach Wasser lechzend und dem Verdursten nahe durch die endlose Weite des Sandes kriechen...

Altkleiderspenden gehen zurück

Rotes Kreuz ruft zu mehr Aktivität auf

Eine rückläufige Tendenz bei Spenden von Altkleidern hat das Deutsche Rote Kreuz leider feststellen müssen.

Das Rote Kreuz weist darauf hin, daß am kommenden Samstag, dem 19. September die nächste Altkleidersammlung durchgeführt wird.

Die Kleider, die täglich vor den Türen des DRK-Heims in der Zimmerstraße 8 - 10 plaziert werden können, werden nach gut und weniger gut erhaltenen Stücken aussortiert.



Geknickt schaut sich SDW-Vorsitzender Rudolf Diegel das „Werk“ unbekannter Zerstörer an. Die Pflanzstellung war einmal.

Herbstfreizeiten für Kinder

Wie bereits in den vergangenen Jahren, werden auch 1981 wieder Herbstfreizeiten von der Stadt Langen durchgeführt.

Langeweile wird hier bestimmt nicht aufkommen: der Burghof dient als Spielplatz, auf dem alle möglichen Spiele durchgeführt werden können.

Termine im Seniorenprogramm

Am Freitag, dem 18. September steht eine Tagesfahrt nach Gelnhausen und Steinau auf dem Seniorenprogramm. Zu dieser Fahrt, können noch einige Anmeldungen entgegengenommen werden.

Ein Herz für behinderte Kinder

Zur Langener Kerb lud das Schauspielunternehmen Hausmann die Kinder der Janusz Korczak-Schule ein, sich auf dem Festplatz kostenlos zu vergnügen.

schmausen, und zum Schluß bekam jedes Kind noch ein großes Lebkuchenbrot umgehängt.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung Verlag und Druck: Buchdruckerei Köhn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12



Erster Stadtrat Karl Heinz Liebe (r.) gratuliert.

Das Geheimnis des Jan Ravel

Merkwürdig ist das schon; da sucht sich der offensichtlich sehr reiche Jan Ravel als Erzieherin für seine beiden halbwüchsigen Kinder, Ute und Norman, ausgerechnet ein junges, unerfahrenes Mädchen.



Caritas-Socialberatung

Die Sozialarbeiterinnen der Caritas-Außenstelle Dreieich stehen wieder zur kostenlosen Beratung bei allgemeinen Lebensproblemen, in sozialen Fragen und zur Erholungsförderung zur Verfügung.

AsF-Treff

Die AsF Langen lädt am 21. September zu ihrem monatlichen Treff in die Gaststätte „Zur Westendhalle“ (am Bahnhof) ein.

Kaufen Sie sich mehr Sicherheit und Wirtschaftlichkeit. Mit unserem Auto-Kredit.

Sparen Sie beim Autokauf nicht am falschen Platz. Für mehr Sicherheit und Wirtschaftlichkeit sollten Sie ruhig etwas mehr ausgeben.

Kommen Sie zu uns und sehen Sie, wie zügig wir Ihre Kreditwünsche bearbeiten. Bringen Sie bei Ihrem Besuch bitte Ihren Personalausweis und einen Verdienstschein mit.

Mit einer Restschuldversicherung können Sie bei uns sich und Ihre Familie für einen geringen Mehraufwand zusätzlich versichern.



Für den Gartenfreund mitgeteilt vom Obst- und Gartenbauverein Dreieichenhain

Rosen blühen jetzt noch voll. Um diese Zeit dürfen sie allerdings nicht mehr getüncht werden. Das Holz würde sonst schlecht austrocknen...

Brücken gesperrt

Die beiden Brücken im Zuge der Molkenborn- und Bachgrund-Schneise in der Revierförsterei Dreieich des Hessischen Forstamtes Langen sind durch die Regenfälle der letzten Zeit und dem damit verbundenen Hochwasser im Gebiet des Hengstbaches so beschädigt worden, daß beide Brücken für jeglichen Verkehr gesperrt werden mußten.

Kirchliche Nachrichten

Ev. Burgkirchengemeinde
Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 18. bis 24. 9. 1981
Samstag, 19. 9. 1981
18.30 Uhr Wochenschlußandacht in der Schloßkirche Philippsch...

AUS DEN VEREINEN

Kaninchenzuchtverein
H28 Dreieichenhain
Monatsversammlung
Der Kaninchenzuchtverein bittet alle Mitglieder, der Monatsversammlung am 25. 9. um 20 Uhr zu erscheinen...

DREIEICHENHAIN TURNVEREIN 1880

Abteilung Turnen
Jetzt wieder Jungenturnen
Da Georg Häimerl aus gesundheitlichen Gründen keine Turnstunden mehr halten kann, hat Karlheinz Winkel die Turnstunden der Jungen übernommen...

Gitarrenmusik im Burgkeller

Die Folkloregruppe „Los Gomerós“ gastiert am Sonntag, dem 20. September ab 20.30 Uhr im Burgkeller und spielt Volksmusik vom Leben und Lieben auf der kanarischen Insel La Gomera...

Auf Heller und Pfennig selbst finanziert

Die TVD-Tennisabteilung „in eigener Sache“

Nachdem die offizielle Inbetriebnahme der ersten Tennisplätze des TVD am 22. August durch Bürgermeister Hans Meudt im Beisein von Vertretern der städtischen Gremien durchgeführt worden ist, möchte die Tennisabteilung des TVD einige Worte in eigener Sache sagen: „Um gleich am Anfang verschiedene irrtümliche Meinungen richtigzustellen, sei hier nochmals festgehalten, daß der Bau der drei ersten Tennisplätze mit den dazugehörigen Nebenanlagen bis jetzt auf Heller und Pfennig von den Mitgliedern der Tennisabteilung durch Aufnahmegebühren, Beiträge, Spenden und Eigenhilfe selbst finanziert wurde.“

CDU: Krollmann mit Rahmenrichtlinien endgültig gescheitert

„Nicht einen Millimeter Fortschritt“ kann die CDU in dem von Kultusminister Krollmann vorgelegten 6. Entwurf der Rahmenrichtlinien für das Fach Gesellschaftslehre erkennen, der nach Auffassung des CDU-Landtagsabgeordneten dieses Wahlkreises Claus Demke das „totale schuldige Scheitern Krollmanns“ dokumentiert, pädagogisch praktikable, ideologiefreie und konsensfähige Lerngrundlagen zu schaffen.

Charmanter Zugvogel der Liebe

In der Komödie „Der Favorit“ gastiert Charles Regnier heute abend in einer Inszenierung des Euro-Studio der Konzertdirektion Landgraf im Burgkeller.

Bürger sparen Heizöl auch ohne Anordnung

Die erkennbare Anstrengung zur Energieeinsparung im Bereich des Heizöls darf nach Überlegung des Haus-, Wohnungs- und Grundigentümersvereins Dreieich im ersten Quartal 1981 im Vergleich zum entsprechenden Vorjahreszeitraum um 13,4 Prozent zurückgegangen sein.

GÖTZENHAIN

Erntedankfest für ganz Götzehain

Die Vorsitzenden der Vereine und Parteien legen bei ihrer Jahresplanung fest, daß für das Wochenende vom 3. und 4. Oktober keine eigenen Veranstaltungen angesetzt werden. Damit können alle am Erntedankfest teilnehmen, das die Evangelische Kirchengemeinde als Fest für die gesamte Bürgerschaft des Stadtteils Götzehain gestalten will.

OFFENTHAL

Disco-Time in Offenthal
In der Mehrzweckhalle gastiert am Samstag, dem 19. September ab 18 Uhr Gissy Rolling Disco.

Politischer Frühshoppen in der Mehrzweckhalle

Der SPD-Ortsverein Offenthal hält am Sonntag, dem 27. September, um 10 Uhr in der Mehrzweckhalle in Offenthal einen politischen Frühshoppen ab. Gast ist der SPD-Abgeordnete im Umlandverband Frankfurt, Willi Marx aus Sprenghausen.

Wochenmarkt nun auf dem Lindenplatz

Der Wochenmarkt soll nun auf dem Sprenghausener Lindenplatz stattfinden. Der Besucher des Marktes werde dort - so die Marktbeschützer - ein attraktives Angebot vorfinden.

Wette gewonnen
Fünf Minuten nach seiner Trauung mit einem neunzehnjährigen Mädchen war Rex Jackson in Philadelphia, USA, ohne ein Wort zu sagen verschwunden. Die Verlassene begegnete ihrem Ehemann einige Tage später zufällig auf der Straße, wo ihr Rex erklärte, daß er sie nur geheiratet habe, um eine Wette zu gewinnen.

Wir trauern um unseren treuen Siedlerfreund Willi Rolshausen
Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.
Im September 1981 Die Siedlergemeinschaft

Anläßlich unserer VERMAHLUNG sagen wir all unseren Verwandten, Freunden und Bekannten, sowie der Freiwilligen Feuerwehr ein herzliches Dankeschön.
Margarete und Friedrich Zimmer
Im Haag 6, 6072 Dreieich

Langener Zeitung
061 03 / 2 10 11

HAINER WOCHENBLATT
Bestellungen, Veränderungen, Reklamationen bei der Zustellung
Unsere Vertriebs-Agentur NOHEL
Kinzigstraße 10
Telefon 8 45 52
ist für Sie da

SVD-Minigolfer zum Saisonstart auf Platz 3
Beim ersten Punktspiel der Saison in Nentershausen erreichte die Mannschaft des SVD den 3. Platz. Nach der zweiten gespielten Runde führte man zwar noch mit 12 Schlägen, bis zum Schluß wurde man aber von den Mannschaften aus Nentershausen und Arheilgen noch überholt.

Die Ergebnisse der einzelnen Mannschaftsspiele:
Udo Rathmann (75 Schläge), Jürgen Rapp (87), Roland Pfeffer (89), Egbert Rapp (91), Dieter Fröhlich (94), Werner Lommatzsch (97), Als Einzelspieler starteten Holger Kiefer (97), Petra Stroh (105), Thorsten Welland (109), Andreas Bless (119).

„Geo“ zeigt das neue Bild der Erde
Über 150 eindrucksvolle, großformatige Farb-motive zeigt das Magazin „Geo“ während einer Foto-Wanderausstellung, die ab 18. September im Bürgerhaus Sprenghausen zu sehen ist.

Juwelen für Ihren Tisch
Solitair
Eine hochkarätige Garnitur aus brillantem Kristall der Crystallerie Zwiesel
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Weißweinkel DM 5,95

TV-Kegler starten in die neue Saison
Die Punktrunde der Saison 1981/82 beginnt für die TV-Kegler am kommenden Wochenende. Dabei erwarten die Damen am Samstag, dem 19. 9., um 14 Uhr, die Mannschaft des RKC Dudenhofen. Die 1. Herrenmannschaft startet ebenfalls am Samstag um 16 Uhr bei Gute Freunde Offenbach, die 2. Mannschaft spielt am Sonntag, dem 20. 9., um 9 Uhr bei der SG Dietzenbach.

Wette gewonnen
Fünf Minuten nach seiner Trauung mit einem neunzehnjährigen Mädchen war Rex Jackson in Philadelphia, USA, ohne ein Wort zu sagen verschwunden. Die Verlassene begegnete ihrem Ehemann einige Tage später zufällig auf der Straße, wo ihr Rex erklärte, daß er sie nur geheiratet habe, um eine Wette zu gewinnen.

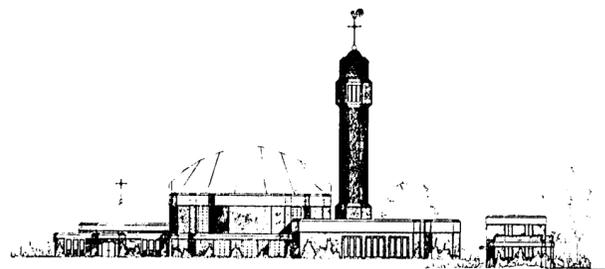
Anläßlich unserer VERMAHLUNG sagen wir all unseren Verwandten, Freunden und Bekannten, sowie der Freiwilligen Feuerwehr ein herzliches Dankeschön.
Margarete und Friedrich Zimmer
Im Haag 6, 6072 Dreieich

Langener Zeitung
061 03 / 2 10 11

HAINER WOCHENBLATT
Bestellungen, Veränderungen, Reklamationen bei der Zustellung
Unsere Vertriebs-Agentur NOHEL
Kinzigstraße 10
Telefon 8 45 52
ist für Sie da

Die Kirche ... (Fortsetzung von Seite 1)

Das einheitliche durchgehaltene Gestaltungs- und Konstruktionsprinzip sei eine Folge des dem gesamten Bau zugrunde liegenden Konzeptes, erläuterte Architekt Kesper...



Die Westansicht der neuen Albertus-Magnus-Kirche.

Psychisch Kranke — mehr als man denkt

AsF-Information fand starkes Interesse

Die Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen, Irmela Wagner, konnte bei der zweiten Veranstaltung über das Thema „Psychiatrie“...

meisten Fällen erfolge eine Verweisung auf Beratungsstellen. Dennoch sei es erwünscht, so Gisela Müller-Reibling...

Ohne Benachrichtigung der Angehörigen wurden die Opfer auf einem islamischen Friedhof begraben. Eine würdige Bestattung nach den Gesetzen der Bahá'í-Religion wurde den Hingerichteten verweigert.

Erneut sechs Baá'í hingerichtet

Tiefe Erschütterung und Besorgnis über die immer kritischer werdende Lage ihrer Mitgläubigen im Iran bewegt weltweit die Mitglieder der Bahá'í-Gemeinde...

Erster Jumbo-Scanner im Rhein-Main-Gebiet

Die Auslieferung des ersten Color-Poster-Scanners einer neuen Generation erfolgte in dieser Woche bei Keim-Kilschees...

Das neue Gerät hat ein Aufzeihnungsformat von über einem Quadratmeter. Flexible, mehrfarbige Aufsicht- und Durchsichtsvorlagen werden von 25 bis 1950 Prozent im Maßstab vergrößert oder verkleinert...

Die Firma Keim möchte mit dieser Investition den Innovationsvorsprung erhalten, den sie sich seit Jahren im Bereich qualitativer mehrfarbiger Lithografien zu verschaffen wußte.

Unter Bild zeigt das Einheben eines Teils der zwei Tonnen schweren Präzisionsmaschine eines deutschen Herstellers.

DGB-Ortskartell wird gewählt

Am Freitag, den 25. September um 18 Uhr wird in der Gaststätte „Westendhalle“ das DGB-Ortskartell neu gewählt...

Auf Ölspur ausgerutscht

Auf einer Ölspur unbekannter Herkunft kam am Donnerstag gegen 14.45 Uhr im Forstring, Einmündung Berliner Allee, ein Kradfahrer ins Rutschen und stürzte...

Toto- und Lottoquoten

FUSSBALLTOTO — Ergebnisswette: 1. Rang: 4.571,10 DM; 2. Rang: 183,10 DM; 3. Rang: 20,10 DM; AUSWAHLWEITE „6 aus 45“: 1. Rang: unbesetzt; Jackpot: 776.104,00 DM...

Süddeutsche Klassenlotterie

In der Ziehung vom 19. 9. 1981 wurden 26 Hauptgewinne und 464 Gewinne aufgrund Endzifferziehung ermittelt. Es entfielen: 500.000 DM auf die Losnummer 102258, 60.000 DM auf die Losnummern 306833 und 324504...

Lose und weitere Informationen erhalten Sie bei: Staats. Lotterie-Einnahme KEMPF Bahnstr. 119 • 6070 Langen • Tel. 0 61 03/2 55 70

Die National-Zeitung sagt die Wahrheit

Brandts verheerliche Vergangenheit • So wird im Fernsehen gefälscht • Das Geheimnis von Rudolf Hees



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

„Elschbacher Kerb“ im Sonnenschein

Überall herrschte Jubel, Trubel, Heiterkeit

e Die diesjährige Kerb in Egelsbach stand ganz im Zeichen von schönem Wetter, und mit diesem äußeren Rahmen war ihr Erfolg gewissermaßen vorprogrammiert...

Den traditionellen Halt gab es auch am Haus des Bürgermeisters, der sich für die erwiesene Ehre bedankte und den Kerbeburschen ein gutes Gelingen für ihre diversen Vorhaben wünschte...

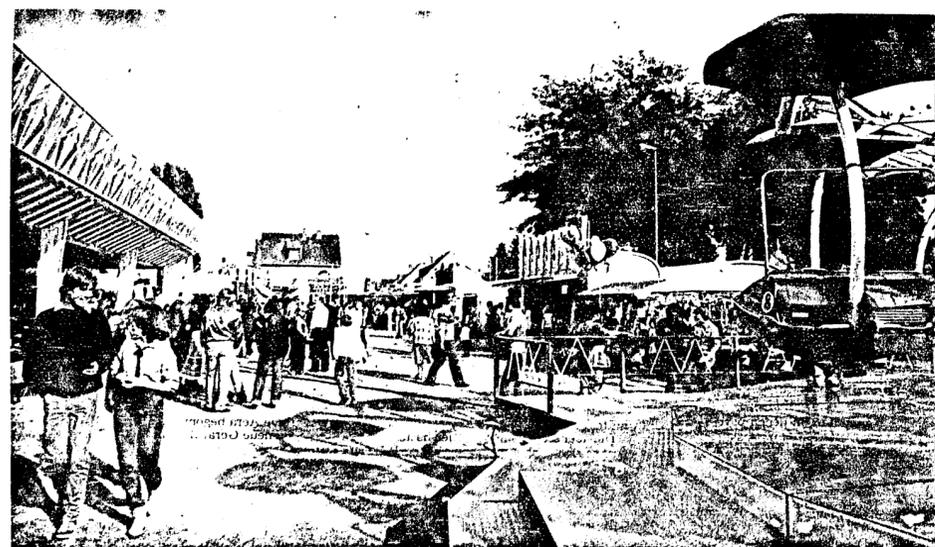
Auf dem Kerbplatz setzte dann ein reges Treiben ein, die Karussells drehten sich, an den Buden wurde das Glück versucht, und vom Imbisswagen zogen appetitanregende Dütte über den Platz...

In den Sälen kamen abends die Tanzlustigen auf ihre Kosten und konnten Pfunde abtrainieren, und auch private Initiativen, wie die Kerbfelder in der Knöb'schen „Scheler“ oder bei Schlieker in der Bahnstraße, fanden ein großes Echo...

Kurz gesagt: groß und klein kamen auf ihre Kosten, denn die Egelsbacher zeigten wieder einmal, daß sie noch eine zünftige Kerb zu feiern verstehen. Wenn heute abend der Ausklang ist und die Kerbeburschen ihre Kerb verbrennen, dann ist wieder ein Ereignis vergangen, das sich würdig an vorangegangene Kerben anschließt...

Es gab aber auch Schatten bei der fröhlichen Feieler. Während manche Bürger auf einer der Kerbveranstaltungen waren und sich vergnüg-

ten, hatten ihre Wohnungen Besuch von ungebetenen Gästen. Diese verschafften sich durch das Aufschneiden von Glastüren und Fenstern Einlaß und besorgten sich auf diese Weise ihr „Kerbgeld“...



Auf dem Kerbplatz war bei dem schönen Wetter immer etwas los, und auch der Musikzug der SG Egelsbach unter der Leitung von Horst Kern war immer dort zu finden, wo die Stimmung hohe Wellen schlug...



Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Gewußt wie

Leita Gratrix aus New Orleans stellte einen nicht mehr benötigten Armessel vor das Haus mit dem Schild: „Wer ihn will, kann ihn mitnehmen!“...

Sportfischer-Prüfung und Busausflug beim ASV

e Der Angelsportverein Egelsbach führt Anfang Oktober wieder einen Lehrgang mit abschließender Prüfung durch. Hieran können auch Nichtmitglieder teilnehmen...

Am 10.10. findet ein Bus-Ausflug nach Rheinhessen statt. Abfahrt ist um 13 Uhr am Berliner Platz; der Fahrpreis beträgt 12 Mark...

Jahrgang 1914/15 trifft sich heute

e Der Jahrgang 1914/15 hat heute abend um 20 Uhr seine Zusammenkunft in der Gaststätte „Neue Schänke“...

Straßenreinigungspflicht

e Wiederholt wird festgestellt, daß einige Grundstückeigentümer und Nutzungsberechtigte ihrer Straßenreinigungspflicht nicht oder nur unzureichend nachkommen...

Der Gemeindevorstand sieht sich daher erneut veranlaßt, auf die geltende „Satzung der Gemeinde Egelsbach über die Straßenreinigung“ hinzuweisen...

Die Reinigungspflicht erstreckt sich bis zur Mitte der Straße; bei Eckgrundstücken vergrößert sich die Reinigungsfläche bis zum Schnittpunkt der Straßenmittellinien...

Monatsversammlung

e Alle Mitglieder und Freunde des Obst- und Gartenbauvereins Egelsbach sind für Donnerstag, den 24. September um 20 Uhr im kleinen Bürgerhaus zur Monatsversammlung eingeladen...

einem gesetzlichen Feiertag vorausgehenden Werktag vorzunehmen. Der Gemeindevorstand bittet in diesem Zusammenhang auch die Grundstückseigentümer...

Versammlung der Geflügelzüchter

e Am Freitag, den 25. September, um 20 Uhr findet in der Gaststätte „Zur Quelle“ (Rahmel) für die Mitglieder des Geflügelzüchtereins Egelsbach eine wichtige Versammlung statt...

Amtliche Bekanntmachung

Jahresrechnung 1979: Entlastung des Gemeindevorstandes Die Gemeindevertretung hat am 10. September 1981 beschlossen...

Die Jahresrechnung für das Hj. 1979 mit Erläuterungsbericht liegt zur Einsichtnahme vom 23. September 1981 bis zum 1. Oktober 1981 während der Dienststunden (montags bis donnerstags von 9 bis 12 Uhr) im Rathaus...

Aus alt wird neu für wenig Geld Als größter Betrieb der Polstermöbel-Aufarbeitung haben wir erreicht, ihre Möbel innerhalb von einem Tag neu zu beziehen...

SCHNELL-BARGELD 30.000 DM und mehr zu neuen, günstigen Konditionen, für Arbeitnehmer, auch ohne Ehepartner, einen Spezialausweis und Abrechnung genügen.

Langener Zeitung Anzeigenabteilung: Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Alte Gemälde Bücher, Porzellan, Silber usw. kauft Bauer, Film, (06 11) 55 59 98 u. 55 80 19

„Ein Maskenball“ in der Stadthalle Bis heute zählt Verdis „Ein Maskenball“ zu den beliebtesten Werken des „Bauern von Roncole“...

LANGENER ZEITUNG

Vereinsleben

Männerchor Liederkanz
1838 Langen

Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal.

OTOF

BISSHAFT LEHRER

Berlinfahrt 27. 9. — 2. 10. 81. Es sind noch 2 Plätze frei. Auskunft bei Vater, Telefon 2 98 88.

Jahrgang 1911/12

Abfahrt zu unserem Ausflug, Freitag, 25. September, 12.30 Uhr, an der TV-Turnhalle.

Rank Xerox Kopierer 660 für DM 1250,— + MwSt. zu verkaufen. Tel. 7 90 14.

Schöne Eß- und Elmschibinen „Gute Luise“ zu verkaufen. Pfund -60 DM.
Mittelweg 1, I. Stock

Annahmeschluss für Traueranzeigen
in der
Langener Zeitung
am Erscheinungstag
vor 9 Uhr

Sport vom Wochenende
Dienstags in der **LZ**

Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdessins und Fachmännchen und preiswert innerhalb eines Tages. Rufen Sie gleich an! Oder fordern Sie Informationsmaterial an!

TÜREN NIE MEHR STREICHEN

PORTAS

Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42,
Tel. 06 11 / 41 02 22

Fachberatung
Rüsselsheim
Tel. 06 142 / 3 45 50

Ständige Ausstellungen Mo-Fr 8-18 Uhr und Sa 9-14 Uhr in Firm. u. Ditzelbach-Steinberg

Neu: Jetzt macht PORTAS auch Ihre alte Küche wie neu!

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der **LANGENER ZEITUNG** und dem **HAINER WOCHENBLATT**

Anzeigen-Service
Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12

Würdevolle Bestattungen

Erd · Feuer · See Überführungen

Sarglager · Sterbewäsche Zierurnen

Ausführung kompletter Beisetzungen

Alle Formalitäten, jederzeit erreichbar, auf Anruf Hausbesuch.

»Pietät«
KARL DAUM

Fahrgasse 1, 607 Langen
Tel. 0 61 03 / 2 29 68
Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

„Die Scharen der Tyrannen waren nicht fähig, sie in Furcht zu versetzen oder ihren Blick abzulenken von der Sonne Deiner Zeichen und der Morgenröte Deiner Beweise.“

Bahá'u'lláh

Mit tiefer Erschütterung trauert die Bahá'í-Gemeinde Langen um Ihre Glaubensbrüder

Habibu'lláh Azilz (Teheran)
Bahman Atifi (Darun bei Isfahan)
Izzat Atifi (Darun bei Isfahan)
Ate'u'lláh Rouhani (Darun bei Isfahan)
Ahmad Rldvani (Darun bei Isfahan)
Gushtasb Thabit Rasikh (Darun bei Isfahan)

Sie wurden allein ihres Glaubens wegen verhaftet und in Teheran und Darun bei Isfahan hingerichtet.

Der Geistige Rat der Bahá'í in Langen

Wir trauern um

Carl Maurer

der am 15. September 1981 im Alter von 82 Jahren verstarb.

Er gehörte unserem Unternehmen seit dem 1. Februar 1942 an und war bis zu seiner Pensionierung im Jahre 1964 als Mitarbeiter im Rechnungswesen tätig.

Er gehörte darüber hinaus nahezu 20 Jahre dem Betriebsrat unseres Unternehmens an, dessen Vorsitz er im Jahre 1946 übernahm.

Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes und dankbares Gedenken bewahren.

Geschäftsleitung, Betriebsrat und Mitarbeiter
Chemiewerk Homburg
Zweigniederlassung der Degussa AG

Jetzt in neuen Räumen!
Geschenke in Hülle und Fülle!

Neu im Sortiment:
Modeschmuck und exotische Folklorekleidung

Meine Devise:
Geschmackvolle Designs. Angebote in vielen Variationen und alles zu erstaunlich günstigen Preisen!

Zahlreiche Eröffnungsangebote zu einmaligen Vorteilspreisen!

Z. B. Egelsbacher Motivteiler

Porzellan, ca. 24 cm nur **20,-**

Keramikgläser nur **10,-**

Div. Teeservice, für 6 Personen nur **15,-**

Meine Krims-Krims-Ecke ist eine Fundgrube für herrliche Kleinigkeiten!

Heidi's Geschenke-Stube

Kommen — Sehen — Staunen —
Sie sind herzlich eingeladen

Zur Eröffnung am Freitag, 25. 9. 81, 9,00 Uhr
Ernst-Ludwig-Straße 8, 6073 Egelsbach

Langener Zeitung D 4449 BX

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN **Hainer Wochenblatt** **Sport und Unterhaltung**

Nr. 76 Freitag, den 25. September 1981 85. Jahrgang

Heute in der LZ:

- Beitragsergebnis verdreifacht Interview mit der Volkskammer
- Es geht rund ums alte Rathaus Am Wochenende viele Aktivitäten
- Autofreier Sonntag
- Veranstaltungen
- Aktuelles vom Sport

Hoffie: Bis Sommer 1984 dritte Startbahn

Hefrige Attacken der CDU gegen Umweltminister Schneider im Landtag

Die von einer Bürgerinitiative heftig bekämpfte Startbahn 18 West soll rechtzeitig vor der sommerlichen Verkehrsspitze 1984 auf dem Rhein-Main-Flughafen zur Verfügung stehen. Das bekräftigte auch im hessischen Landtag der Minister für Wirtschaft und Technik, Klaus-Jürgen Hoffie (FDP), nachdem aus Gründen der größeren Rechtssicherheit das Vorfahren für die noch ausstehende wasserrechtliche Genehmigung des Projekts geändert worden ist. Sie soll auf Veranlassung von Umweltminister Karl Schneider (SPD) nach öffentlicher Auslegung der Unterlagen nun im Rahmen eines luftrechtlichen Planfeststellungsverfahrens erteilt werden. Wegen dieser Verfahrensweise richtete die CDU-Opposition heftige Angriffe gegen den Umweltminister, der gleichsam Zweitakt an der Rechtslage mitgeliefert habe, so daß die Autorität des Staates Schaden leide.

Abgeordneter Manfred Kanther, Generalsekretär der hessischen CDU, rechnete Umweltminister Schneider vor, daß aufgrund der Spielregeln das Planfeststellungsverfahren bis Mai 1982 dauern werde. Aber zwischen August 1981 und Mai 1982 liegt einmal nach der eigenartigen Rechnungsart der Landesregierung zwei bis drei Monate. Auf diesen Zeitraum hätte im August Minister Schneider die zeitliche Verzögerung veranschlagt. „Sie haben es immer noch nicht kapliert“, fuhr der CDU-Abgeordnete den Minister an, der ein Polittikum „leichtfüßig“ und „sehr locker“ behandle.

Ein Ministerpräsident Holger Börner (SPD) richtete Kanther die Frage: „Wann werden Sie eigentlich mißtraulich gegenüber Ihrem Umweltminister?“ Was in seinem Hause geschehen sei, nannte der Sprecher der Opposition im Fall Flughafenbau ein „chaotisches Verfahren“. Wenn man sich Schneiders Resozort betrachte, stelle sich eine Fülle politischer Führungsfragen zu den umstrittensten Problemen hessischer Landespolitik.

Einen sehr sachlichen Beitrag lieferte Wirtschaftsminister Hoffie. Er berichtete, daß von den ursprünglich 104 Anfechtungsklagen wider den Bau der dritten Startbahn nur noch sechs anhängig sind: die des Landkreises Groß-Gerau, die voraussichtlich um die Jahreswende vom Gericht entschieden werde, und die Klagen von fünf Privatleuten, bei denen noch kein Zeitpunkt abzusehen sei, weil ein Lärmgutachten abgewartet werden müsse. Dabei geht es allein noch um die Frage, ob und gegebenenfalls inwieweit den fünf Privatklägern ein passiver Lärmzuschutz zusteht. Diese Prozesse haben keinen Einfluß auf den Bau der Startbahn 18 West, nachdem das Gericht im Juli 1980 den sofortigen Vollzug dieser Maßnahme angeordnet hat.

Zeitumstellung auch bei der Eisenbahn

Am 27. September werden die Uhren zurückgestellt

Die Mitteleuropäische Sommerzeit (MESZ) endet am Sonntag, dem 27. September 1981, um 3 Uhr. Zu diesem Zeitpunkt werden die Uhren in Deutschland, sowohl in der Bundesrepublik als auch in der DDR, um eine Stunde von 3 Uhr auf 2 Uhr zurückgestellt. Zum gleichen Zeitpunkt werden auch in anderen europäischen Ländern die Uhren um eine Stunde zurückgestellt, so etwa in Belgien, Dänemark, Frankreich, Italien, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Spanien, Tschechoslowakei usw. Großbritannien und Irland, die normalerweise westeuropäische Zeit haben, stellen ihre Uhren erst am 25. Oktober 1981 auf die Normalzeit zurück, so daß sie vom 27. 9. bis 24. 10. 1981 gleiche Uhrzeiten haben wie wir.

Im Bereich der Deutschen Bundesbahn hat dieser Zeitwechsel zur Folge, daß alle in der Nacht vom 26. zum 27. September verkehrenden Züge einen zusätzlichen Aufenthalt haben werden, um trotz Zeitumstellung im Fahrplan zu bleiben — diese Nacht ist nämlich um eine Stunde länger.

Praktisch bedeutet dies, daß die in der betreffenden Nacht verkehrenden Züge in dem Bahnhof eine Stunde zusätzlich halten, den sie etwa ab 2.30 Uhr MESZ erreichen werden. Beim Verlassen dieser Bahnhöfe halten sich diese Züge bereits an den Fahrplan nach Mitteleuropäischer Zeit (MEZ), also um eine Stunde gegenüber der Sommerzeit zurück.

Nahverkehrs- und Eilzüge werden von dieser Regel kaum betroffen, weil sie in dieser Nachtzeit so gut wie nicht mehr verkehren. Im grenzüberschreitenden Eisenbahnverkehr mit Ländern, die ebenfalls die Uhren in der Nacht vom 26. zum 27. September 1981 umstellen, ergeben sich keine zusätzlichen Probleme. Die Züge werden ggf. in dem bei Zeitumstellung nächstgelegenen ausländischen Bahnhof eine Stunde anhalten.

(Fortsetzung Seite 4)

Hundehalter gesucht

Am Sonntag gegen Mitternacht wurde in der Südlichen Ringstraße in Höhe Haus Nr. 126 ein hellbrauner Kurzhaardackel (Mischling), Rüde, etwa 4 Jahre alt, kräftig gebaut, ohne Hundemark, von einem Pkw angefahren und schwer verletzt. Das Tier wurde ärztlich versorgt und blieb bei dem Tierarzt.

Der Hundehalter möge sich mit der Polizeistation Langen — Telefon 0 61 03 / 2 30 45 — in Verbindung setzen.

Über **300 mal** in Deutschland

SCHLECKER

Herbstanfang mit SCHLECKER-Preisen!

Persil 3 kg 8.99	Vita buerlecithin 1000 ml 19.99	Tai-Gingseng 500 ml 22.99	Biovital 1000 ml 17.99	Moltex-Höschewindeln je Packung 14.99
Ovomaltine 500 gr. Ds. 4.99	Clairal-Condition-Shampoo versch. Sorten, 200 ml 3.49	Kinder-Mokassin versch. Farben, Gr. 23-26 19.90 22.90	Steinguteller Dekor Ravenna, tief oder flach 1.39	Kinder-Pullis und Rollis hochwertige deutsche Qualitäten, in top-modernen Dessins und Farben, Gr. 110-154 7.99
KNEIPP Ölbad versch. Sorten, 100 ml 6.49	Damen-Regentiefel mit Schnürstaple, blau und gelb, Gr. 38-43 9.98	Leder-Turn- und Trainingsschuh versch. Farben, Deutsches Markenfabrikat, Gr. 31-35 19.90 22.90	Glasstamper 2 cl -39	BELLINDA-Markenstrumpfhosen 1. Wahl, Gr. I-IV 1.99
SCHLECKER-Farbbildqualität Wir kopieren und vergrößern Ihre Filme äußerst preiswert z. B. Farbbild vom Negativ 7 x 10 v. Kleinbildfilm 9 x 11,5 v. Pocketfilm -49		Meneubesteck „Arberg“ 24 tlg. Edelstahl rostfrei 27.90	Glasstamper 12 cm 1.19	Automatik-Schirme für Damen und Herren 9.98
SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in:			Glasteller 14,5 cm 1.19	
und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER... unsere Filialen sind durchgehend geöffnet. • Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt			Whiskybecher aus Glas, 6 Stück 6.79	
			Küchenmesser 9 cm lang 1.59	
			Frühstücksbrettchen aus Horn, 3 Stück 4.49	

Türen eingetreten

Am Dienstagabend gegen 22 Uhr wurde der Polizei in Langen mitgeteilt, daß eine Person versucht habe, in der Shell-Tankstelle in der Mörfelder Landstraße in Langen einzubrechen. Der Täter habe die Glasfüllung der Tür eingetreten, sei geflüchtet und werde von dem Tankstelleninhaber verfolgt.

Beim Eintreffen der Beamten kehrte der Geschädigte erfolglos zurück, nahm jedoch mit den Oberleuten die Fahndung wieder auf. Zwischenzeitlich war auch die Eingangstür zur der Mörfelder-Apotheke eingetreten worden. In der Nähe konnte ein 34-jähriger Langener vorläufig festgenommen werden. Er wurde von den Zeugen als die Person erkannt, die die Türen der Tankstelle und der Apotheke eingetreten hatte. Ihm wurde, da er unter Alkoholeinfluß stand, eine Blutprobe entnommen. Die Ermittlungen dauern an.

Dreieich-Schule feiert

Am 2. Oktober findet in der Dreieich Schule das alljährliche Schulfest statt. In einem gut gemischtem Programm, das von 14 Uhr bis 22.30 Uhr gehen wird, werden sowohl Musik-, Tanz-, Kabarett- und Theateraufführungen, als auch Kaffee-, Tee-, Bier-, Bowle-, Weinstunden sowie Sport- und Spielveranstaltungen angeboten. Das Programm wird von Schülern und Lehrern durchgeführt. Die Einnahmen werden teils einem „guten Zweck“ und teils der SV zugute kommen, die das Geld für Freizeit AG's und IG's der Schule und der Verschönerung des Schulgeländes verwenden wird.

Zu dem Fest ist jeder herzlich willkommen, und es wird auch diesmal wie in den letzten Jahren mit regem Zuspruch gerechnet. Mit über 2000 Besuchern zählt das Schulfest der letzten Jahre zu den bestbesuchtesten Veranstaltungen in Langen überhaupt.

Hoher Besuch bei Pittler

Auch bei der Pittler Maschinenfabrik AG in Langen kommt es nicht alle Tage vor, daß ein Minister empfangen kann. Der hohe Exponent der Pittler-Drehmaschinen (ca. 60 Prozent) bringt es jedoch mit sich, daß sich Besucher aus allen Teilen der Welt in Langen einfinden. Dies gilt besonders für Zeiten, in denen Fachmessen und Ausstellungen stattfinden. Wie so mancher hohe Gast vor ihm, hat nun auch der sowjetische Minister für Werkzeugmaschinenbau, Boris Wladimirowitsch Belmont, die 4. EMO Hannover genutzt, um zusammen mit einer Delegation von Wirtschaftsexperten dem bekannten Langener Unternehmen einen Besuch abzustatten. Der Gast aus Moskau wurde vom Vorstandsvorsitzenden Dipl.-Ing. Schubbauer begrüßt. An dem Empfang der Delegation nahmen auch die Vorstandsmitglieder Dr. Swinne und Dipl.-Ing. Spelten teil. In einem Referat mit anschließender Betriebsbesichtigung wurden die Besucher über den gegenwärtigen hohen Leistungsstand der Pittler-Drehmaschinen informiert.



Zu Gast bei Pittler (von links): Dipl.-Ing. Spelten, Dipl.-Ing. Schubbauer, Dolmetscher Awdulow, Minister Belmont und Dr. Swinne.

Gemütlichkeit ist Trumpf



Das Haus mit Treddion und Fortschritt
„Neptuns-Gäste feiern Feste“ vom 27. September bis 11. Oktober 1981

Ihr Ausflugsziel am Steinberg mit großer Terrasse, ca. 60 Betten. Wir bieten gepflegte Küche, erlesene Getränke...

der urgemütliche TREFFPUNKT FÜR JEDERMANN. Frühstückstische täglich ab 8.00 Uhr früh geöffnet.

Gut essen, trinken und sich wohlfühlen! Gemütliche Atmosphäre • Internationale Spitzenküche sowie Gerichte vom Beiken und ein edler Tropfen warten auf Sie.

Man geht wieder in's PAT BONEN. VOR DER HÖHE 4 6070 LANGEN/HESSEN. TEL. 0 61 03 / 2 33 27

Eigenheim-Saalbau Egelsbach • Stätte der Gastlichkeit • Saal • Kolleg • Kegelbahnen

Restaurant Zum Schützenhof. Inh. Rolf und Marijana Rauscher. bietet dem Gast deutsche und intern. Küche täglich bis 23.00 Uhr.

Restaurant Zum Waldhaus(Holz). Der ideale Erholungsort nach Ihrem Spaziergang. zwischen Dreieichenhain und Langen.

Getränke-Shop. Ihr preiswerter Abholmarkt. UNSER ANGEBOT AB 1. 10. 1981: Cappy, reiner Orangensaft 100 %, 1 Liter-Flasche ohne Pfand, nur 1,25

Immer rund ums Auto. „Und in dieser Zeit“, wittert der Richter weiter, haben Sie beim Parken nicht weniger als vierzehn Fahrzeuge beschlädigt.

Pizzeria • Restaurant MILANO. Italienische Spezialitäten. Friedrichstr. 1, 6070 Langen (direkt am Bahnhof) Telefon 0 61 03 / 2 15 56

Restaurant „Le Coq“. Täglich geöffnet von 18.00 bis 24.00 Uhr. Küche bis 22.30 Uhr. Sonntag Ruhetag.

IMBISS INHABER'S DAUBER. Südliche Ringstraße 42, 6070 Langen, Tel. 2 93 02. Montag bis Samstag von 10.00 bis 20.30 Uhr. Täglich frisch!

Freizeit — Bowlingzeit. Gestalten auch Sie Ihre wertvolle Freizeit sportlich. Besuchen Sie unsere beliebte Bowlingbahn oder vergnügen Sie sich an den Spielautom.

Für Ihre Familienfeier im kleinen Kreise (bis 25 Personen) empfehlen wir unser separates Zimmer. Festmenüs, keine Buffets und Kaffeetein stellen wir gerne mit Ihnen persönlich zusammen.

Restaurant Julischha. Spezialität ungarische Küche. Ab Oktober jeden Freitag ungarische Kerpfenschuppe und Kerpfen gebacken.

Clubhaus 1. FC Langen. das gemütliche Lokal im Grünen mit großer Terrasse und gut bürgerlicher deutscher Küche.

Mit freundlicher Empfehlung

Wenn Steuerbeamte ein Orchester gründen

Reicher Italiener stiftete Finanzamt zahlreiche Musikinstrumente

Vor drei Jahren hatte der nach Amerika ausgewanderte Italiener Benjaminio Giro einen originellen Einfall. Da er es in den Vereinigten Staaten zu einem beträchtlichen Vermögen gebracht hatte, wollte er auch seinen Landsleuten in Italien etwas von diesem Glück abgeben.

fe, daß ihr Verständnis für meine Lage habt und mir nicht böse seid! Die Beamten des Finanzamtes in Rom sahen sich vor die Wahl gestellt: Entweder die Musikinstrumente zurückzuschicken oder die Musikinstrumente zu kaufen.

Ganz moderne Ansichten. „Heutzutage sehen die Skulpturen aus wie Stühle und die Stühle wie Skulpturen.“ „Es ist stets ein wenig verwirrend, wenn der falsche Mann die richtigen Sachen sagt.“

RUND UM'S AUTO



Ein Leserservice der LZ für alle Autofahrer

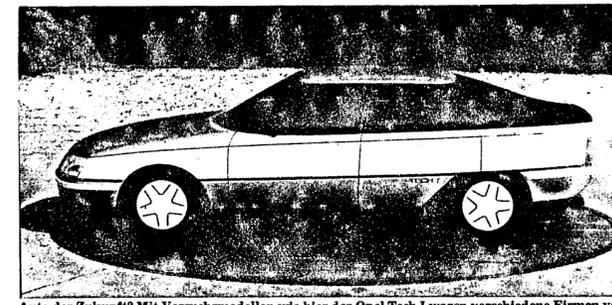
Tendenz geht hin zum kleinen Durst

Die Internationale Automobil-Ausstellung (IAA) in Frankfurt, die am Sonntag ihre Pforten schließt, hat wieder rund eine Million Besucher angelockt und wie kaum eine andere Messe einen Überblick über das Angebot von Kraftfahrzeugen aus aller Welt verschafft.

die heute die Modelle mit dem kleinen Durst den Vorzug erhalten. Man muß sich wundern, welche Fortschritte in dieser Richtung gemacht worden sind, denn teilweise werden enorme Sparwerte erreicht.

Mercedes-Benz: Neue Coupés und ein Energiekonzept

Zwei Coupés und ein Energiekonzept zur Lösung der langfristig ökonomischen Anforderungen an das Automobil stehen im Mittelpunkt der Daimler-Benz-Neuheiten in Frankfurt. Als Nachfolger der SLC-Baureihe können die beiden Coupés 380 SEC und 500 SEC sowohl vom Design als auch vom technischen Standard als die neuen Spitzenprodukte aus Stuttgart-Untertürkheim gelten.



Auto der Zukunft? Mit Versuchsmodellen wie hier der Opel Tech 1 waren verschiedene Firmen vertreten.

Service mit Stern!



Den Kundendienst hat Mercedes-Benz nie als notwendiges Übel empfunden, sondern als Teil des Automobils, das man für einen Kunden gebaut hat. Das Vertrauen

in den Wagen muß nicht nur durch dessen Qualität gerechtfertigt werden, sondern auch durch perfekte Betreuung. Mercedes-Benz sieht deshalb seinen Service als aktives Werterhaltungssystem.

AUTOHAUS LANGEN GmbH Daimler-Benz-Vertragswerkstatt Pfitterstraße 53 — 6070 Langen — TELEFON 0 61 03 / 77 71 - 3

Die neuen VW-Modelle

Ein breiter denn je gefächertes Programm stellt VW auf der IAA in Frankfurt vor. Der universelle Steilheck-Polo und die kompakte Derby-Limousine setzen im unteren Preissegment neue Akzente, das Spitzenmodell Santana rangiert in der gehobenen Mittelklasse.

Die Ausstellungfläche war noch nie so groß wie in diesem Jahr, fast 1500 Aussteller aus 40 Ländern haben ihre Produkte nach Frankfurt gebracht. Eines wurde allgemein festgestellt: Das Auto hat nichts von seiner Anziehungskraft eingebüßt.



Der neue Scirocco ist in verschiedenen Versionen CL, GL, GT, GLEI und GTI zu haben.



Die neuen Coupes 380 SEC und 500 SEC gehören sowohl vom Aussehen als auch von Inhalt weiterhin zur Weltpitze.



Hier zeigen wir Ihnen einen der sparsamsten Diesel der Welt. Audi 80 Diesel.

Autohaus ENK Ohmstraße 15 - (Industriegebiet) - 6070 LANGEN - Telefon 7 30 08

Ein eleganter Sport-Flitzer

Im Blickpunkt des Toyota Programms steht das elegante neue Spitzenmodell Toyota Celica Supra. Dieses gerade erst in Japan vorgestellte vierstellige Lifthack-Modell der Extra-Klasse ist mit einem neuen 2,8 l Sechszylinder-Motor (125 kW/170 PS/5600 min⁻¹) mit zwei obenliegenden Nockenwellen und elektronischer Einspritzanlage ausgerüstet.

Der rund 200 km schnelle Celica Supra hat Einzelradaufhängung, vier innenbelüftete Scheibenbremsen, Aluminiumfelgen und eine besonders aufwendige Innenausstattung, zu der unter anderem neben einer elektronischen Digitalinstrumentierung, elektrische Fensterheber und ein in drei Ebenen einstellbarer Fahrersitz gehören.

Die Einführung des aerodynamisch besonders günstigen Celica Supra in der Bundesrepublik ist für das Jahr 1982 vorgesehen. Ab sofort wird auch die im Frühjahr vorgestellte Toyota Cressida Reihe mit einem Diesel-Modell ergänzt. Der neue Toyota Cressida DX Diesel wird von einem 2,2 l, 49 kW / 67 PS, vierzylinder-OHC-Motor angetrieben. Das leistungsstarke Triebwerk (max. Drehmoment 132 Nm/2400 min⁻¹) verleiht dem serienmäßig mit 5-Gang-Getrie-

be ausgestatteten Cressida DX eine Höchstgeschwindigkeit von 145 km/h. Der günstige DIN-Kraftstoffverbrauch von 9,3 / 6,6 / 9,1 l (Stadt / 90 km/h / 120 km/h) erlaubt je nach Fahrweise Reichweiten über 700 km mit nur einer Tankfüllung (65 l-Tank).

In Japan erfreut sich diese Modellreihe der gehobenen Mittelklasse immer größerer Beliebtheit. Nach dem Welt-Bestseller Toyota Corolla sind die Cressida Modelle an zweiter Stelle in der Toyota Verkaufsrangliste auf dem fünften Platz aller japanischen PKW-Zulassungen im ersten Halbjahr 1981.

Raumwunder: Mazda 323 Stufenheck

Mazda Deutschland hat die Modellreihe des 323 um eine besondere Variante erweitert: eine Stufenheck-Version. Die 323-Reihe mit Frontantrieb konnte sich auf dem deutschen Markt auf Anhieb durchsetzen. In den ersten sechs Monaten nach ihrer Markteinführung wurden ca. 14.000 Einheiten in der Bundesrepublik zugelassen.

Mit dem Mazda 323 in der Stufenheck-Variante kommt nun ein Auto auf den Markt, das für alle diejenigen zugeschnitten ist, die sich ein Auto in der Kompaktklasse im Kofferraum wünschen. Der Wagen ist ausschließlich als Viertürer und nur mit dem 1,3-Liter-44kW (60 PS)-Motor zu haben.

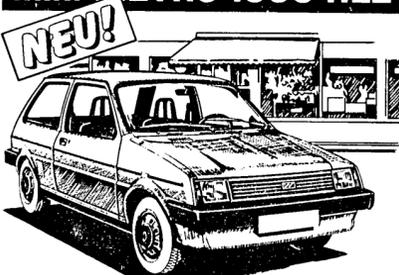
Angetrieben wird der Wagen durch einen querstehenden vierzylinder-Viertakt-Reihenmotor, der eine Leistung von 44 kW entwickelt. Über ein gut abgestimmtes und exakt schaltbares Viengang-Getriebe wird die Leistung auf die Vorderräder übertragen.

Der 323-Stufenheck verbraucht im Stadtzyklus 8,4 l/100 km, bei konstant 90 km/h 6,4 l/100 km und bei konstant 120 km/h 9,1 l/100 km. Er kommt mit Normalbenzin aus.

Trotz einer Außenabmessung von 4,165 Metern erweist sich der „Stufenheck-323“ als Raumwunder. Die Forderung nach „Variabilität des Fahrzeuginnenraums“ erfüllten die Konstrukteure auf nahezu ideale Weise. So kann der 323 mit Stufenheck auf der einen Seite als vollwertiger 5-Sitzer plus Gepäckabteil genutzt werden. Durch ein Umklappen der Rücksitzlehne im Verhältnis 60 zu 40 sind darüber hinaus enorme Stauraume möglich.

Aufgrund des neuen Antriebskonzepts konnte trotz nahezu un-

mini METRO 1000 HLE



NEU!
Unser Beitrag zum Benzinsparen. 998 cm³, 35 kW (47 PS), Spitze ca. 132 km/h. Benzinverbrauch nach DIN 70030 auf 100 km (Super): bei 90 km/h 4,8 l, bei 120 km/h 6,8 l, im Stadtverkehr 6,8 l. Am besten Sie prüfen alle weiteren pfiffigen Details bei einer Probefahrt.

ab DM 12.290,-

AUTO-SCHÄFER Wilsenstraße 20
LEYLAND HÄNDLER 6076 Neu-Isenburg
Tel. 0 61 02 / 3 64 19

TOYOTA



Toyota Corolla Lifthack

Fährt super. Verbraucht normal.

- Seine Technik:
- 1.300 ccm oder 1.600 ccm
 - 44 kW/60 DIN-PS oder 54 kW/74 DIN-PS
 - Normalbenzin
 - 5-Gang-Getriebe
- Serienmäßig ohne Mehrpreis:
- Heckscheibenwischer
 - Gefönte Rundumverglasung
 - Halogenscheinwerfer
 - Gepäckraumabdeckung
 - Einzel umklappbare Rücksitze

AUSSTELLUNGSPLATZ
August-Bebel-Straße 22, 6070 Langen
AUTO-WITTNER
TOYOTA-Vertragshändler, Kfz-Werkstatt
6072 Dreieich-Dreieichenhain, Malner Chaussee 9
Telefon 0 61 03 / 8 42 83

TOYOTA Vertrauen Sie Ihrem Verstand

veränderter Außenabmessungen der Innenraum um 105 mm verlängert und um 35 mm verbreitert und bei der Schrägheck-Version um 20 mm erhöht werden.

Die Kriminalpolizei rät:
Prüfen Sie einen Gebrauchtwagen auf Herz und Nieren.

Mittlenken macht Sie selbst sicherer

Wir und unsere Polizei

HONDA SONDERANGEBOTE
scharf kalkuliert

z. B.

CIVIC SL	DM 11.500,-
QUINTET	DM 14.500,-
ACCORD HB	DM 14.500,-
ACCORD	DM 15.500,-
ACCORD EX HB	DM 15.500,-
ACCORD EX	DM 16.500,-
PRELUDE	DM 16.500,-

AUTO Kottmeier GmbH
Siemensstr. 6, 6073 Eggenstein, (am Topf-Markt/BJ), Tel. 0 61 03/4 22 10



Toyota Celica Supra 2800 GT als dreitüriges Lifthack-Coupe.



Den Mazda 323 (Stufenheck) gibt es für Deutschland nur in der 1,3-Liter-Version.



Der neue Mitsubishi Lancer 2000 Turbo ECI.

Ihre Partner für dauerhafte Autofreude.

Mitsubishi Galant

Mitsubishi Lancer

Mitsubishi Colt

Mitsubishi Sapporo

MITSUBISHI Dauerhafte Autofreude

Autohaus Sollath
Inh.: Hubert Sollath
Vertragshändler
Tel.: 0 61 03 / 48 62

Kurt-Schumacher-Ring 6, 6073 Eggenstein - Leasing
Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen - Finanzierung
KFZ-Reparatur - Karosseriearbeiten - TÜV-Vorfahrten

Autohaus K. M. Schäfer
Darmstädter Straße 60
6072 Dreieich-Sprengelangen
Tel. 0 61 03 / 6 73 70 o. 3 35 55

Verkauf Ersatzteile Werkstatt

Mitsubishi L 300

Das neue Einkaufserlebnis in Langen: hÖta



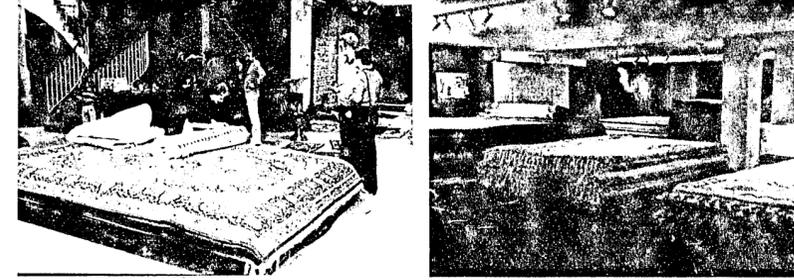
Frontansicht des großzügig erweiterten und gestalteten Fachgeschäfts hÖta, Langen. Teilsicht der individuell gestalteten Gardinen- und Dekoabteilung im 1. Stock.

pr Der Umbau ist vorbei, hÖta hat ein neues Gesicht. Betrachten, auswählen und einkaufen in den verschönernten, großzügigen Räumen wird zum Erlebnis. hÖta, eines der führenden Fachgeschäfte für Orientteppiche, Berberteppiche, Gardinen und Auslegware präsentiert sich in neuem Gewand.

Die Geschäftsräume wurden auf 900 qm erweitert und verschönert. Das Qualitätsangebot wurde ausgebaut. Wie wir weiter durch den Inhaber, Herrn Hörle erfahren, bleibt es trotz aller Erneuerung in einem Punkt beim Alten: Die persönliche Beratung, der besondere Kundenservice stehen nach wie vor an erster Stelle. Das Wichtig-



Teilsicht der neuen Orientteppich-Abteilung im Erdgeschoß. Teilsicht der neuen Orientteppich-Abteilung im Erdgeschoß.



Teilsicht der neuen Orientteppich-Abteilung im Erdgeschoß. Teilsicht der großen Berberabteilung im Tiefgeschoß.

Geschenkehaus Dröll
Dreieich/Dreieichenhain Fahrgasse 36 - 38

Juwelen für Ihren Tisch
Solitair
Eine hochkarätige Garnitur aus brillantem Kristall der Cristallerie Zwiesel
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Weißweinkelch DM 5,95

Die Fußballer des SV Dreieichenhain in ihren neuen schmucken Trikots (hinten v. l.) Pfaff, Bremer, Dönitz, Bein, Nechvile, Lutz, Bauer (vorn v. l.) Bücher, Schmidt, Arnold, Kammholz, Andräß und Lack haben sich in der neuen Verbandsrunde bisher gut geschlagen.

Unser Wissen Ihre Sicherheit
Der Kfz-Fachmann
Ihr zuverlässiger Partner
Gute Fahrt

Ersparen Sie sich unnötige Fahrten und Wartezeiten, lassen Sie an Ihrem Fahrzeug die fällige Prüfplakette in unserer Werkstatt für 2 Jahre armauern.
••••• FÜR ALLE FABRIKATE •••••

SCHROTH AUTOHAUS
Opel-Händler seit über 95 Jahren
Darmstädter Straße 56 · 6070 Langen · Telefon 06103/21051

Mecklenburgische
Versicherungsgesellschaften
Zulassungsdienst von Kraftfahrzeugen
GENERALVERTRETUNG CARL-SCHURZ-STR. 14 · 6070 LANGEN
D. LIEBIG TELEFON (0 61 03) 7 90 99

Autohaus Enk KG.
VW-AUDI-HÄNDLER
Ohmstr. 15, 6070 Langen
Telefon 0 61 03 / 7 30 08 - 9

AUTO-MILZETTI oHG
Mainzer Straße 46 · Tel. 0 60 74 / 53 30
6072 DREIEICH-OFFENTHAL
FIAT LANCIA

Alfa Romeo
DIREKTHÄNDLER
GERD RIPPER
Frankfurter Str. 19, Tel. 06103/22014
6070 Langen

mazda Auto-Schäfer
Wilsenstraße 20 · 6078 Neu-Isenburg · Telefon 0 61 02 / 3 84 19

AUTOHAUS K. OESTREICH
Carl-Ulrich-Straße 15 · Telefon 0 61 02 / 2 23 68
••••• 6078 NEU-ISENBURG •••••

ALRODA Gesellschaft für KFZ Handel mbH.
Krauzgasse 14, 6074 Rödermark/Urbarach
Telefon 0 60 74 / 56 14

Ihr zuverlässiger Partner in allen Campingfragen
Zubehör - Vorzelta - Reparaturen
TUV-Vorfahrt - Gas-Abnahme

GJWILK Wohnwagen
LOHMANN
Außerhalb SO 16 (An der B 3)
ADRIA · 6070 Langen-Süd · Tel. 0 61 03 / 2 32 49

Autohaus Ernst Jugert
Schlesierstr. 7 · 6073 Eggenbach
Telefon 0 61 03 / 46 83

Fliesen-Center Wunsch GmbH
 Fliesen - Marmor - Kunststein
 Große Auswahl in deutschen und ausländischen Fabrikaten. Exklusive, handgeformte Bodenplatten.
HERBST '81
 Nicht nur die Blätter fallen sondern auch die Preise
 z. B.: 10/20er Bodenplatten, unglas., rot, qm 12,50
 Mo. bis Fr. 8 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr, Sa. 8 bis 12 Uhr.
 Darmstadt, Martin-Buber-Straße 40. Telefon 06151/46506
Ausführung sämtlicher Verlegearbeiten.
BURGMKAMINE AUS DÄNEMARK

WERSI electronic Orgeln+Bausätze
 Als stark expandierendes Unternehmen entwickeln, produzieren und vertreiben wir elektronische Musikinstrumente für den Heim- und professionellen Gebrauch.
 In unserer Branche gehören wir zu den Marktführern. Unser Unternehmen arbeitet international. Die Möglichkeit, unser Produkt selbst zu bauen, eröffnet dem Kunden ein neues Hobby und eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung.
 Für unsere werkseigene Niederlassung Neu-Isenburg (Einkaufszentrum) suchen wir zum schnellstmöglichen Zeitpunkt
Musikinstrumentenverkäufer
 Voraussetzung ist eine abgeschlossene Ausbildung zum Einzelhandelskaufmann, Kenntnisse im Orgelspiel sind natürlich erforderlich.
Service-Techniker
 mit Kenntnissen in der Digital- und Analogtechnik, Erfahrung im Orgelspiel wäre wünschenswert.
 Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung sowie die Sozialleistungen eines fortschrittlich geführten Unternehmens.
 Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung an unsere Personalleitung. Zu einer Vorabinformation steht Ihnen Herr Hinrichs gerne zur Verfügung.
WERSI electronic GmbH & Co. KG.
 Industriestraße - 5401 Halsenbach - Telefon: (06747) 7131

Großausstellung OFFENE KAMINE
 Ausstellung, über 70 Kamine aufgebaut.
Wovon andere träumen!
 Auto Markt Egelsbach Ihr Kiz-Meister-Betrieb
 Mit Super-Technik:
 • Frontantrieb
 • Einradanfahrleitung
 • Servo-Lenkung
 • 5-Gang-Getriebe
 Mit Super-Ausstattung:
 • Stereo-Cassette-Radio
 • Luxus-Velours-Polsterung
 • Sicherheits-Indikator
 • Getriebeschlüssel räumlich
 • Drehradleser oder kontaktlose Transistor-Spulenzündung gehören oberschön zum KIZ-DA-Ausstattungs-Standard
 • EX-Ausstattung
HONDA ACCORD
 Limousine
 DM 14.900,-
HONDA
 Rundherum ein Meisterwerk
AUTO Kottmeier GmbH
 Siemensstr. 8, 6073 Egelsbach
 (am loom-Markt/B3) - Tel: 0 61 03/42 20
DAMEN-
 -Hüte, -Mützen, -Trauerhüte
 In großer Auswahl finden Sie bei
Hertha Moden
 Wernerplatz 3, neben der Post
 6070 Langen, Telefon 7 10 58

Mitsubishi Galant besteht sensationellen 385.000-km-Test.
 Testbericht bei uns.
 Die Distanz Erde-Mond legte ein Forschungsteam der TH Darmstadt in einem gigantischen Dauerstest mit dem Mitsubishi Galant 2000 GLS (75 kW/102 PS) auf öffentlichen Straßen zurück. Holen Sie sich bei uns den offiziellen Testbericht.
MITSUBISHI
 Dauerhafte Autofreude
Autohaus Sollath
 Kurt-Schumacher-Ring 8 - 6073 Egelsbach - Tel. 0 61 03 / 48 82

Basketballergebnisse vom letzten Wochenende

Für die Basketballmannschaften des TV Langen gab es am vergangenen Wochenende fast nur Siege. Die 2. Herren erzielten als Hessenliga-Aufsteiger in Krodorf mit 81:68 einen klaren Sieg, wobei alle Langener Spieler zum Einsatz kamen. Ein glungener Auftakt für die Langener als Hessenligist, der ohne seinen Coach Jochen Kühn zu diesem Spiel fahren mußte.
 Die übrigen Hessenliga-Ergebnisse:
 BC Wiesbaden - VfB Gießen 91:76
 Lich - VfL Marburg II 62:60
 Sulzbach - TG Hanau 63:73
 Oberursel - Etr. Frankfurt 73:39
 Gegen den TV Heppenheim gelang den 3. Damen im ersten Spiel der neuen Saison ein 49:46 Sieg nach Verlängerung. Die Mannschaft hat sich den Aufstieg in die Oberliga Hessen zum Ziel gesetzt, nachdem sie zuletzt dreimal recht knapp daran gescheitert war.
 Für die A-Mädchen gab es gegen den SV Dreieichenhain einen 73:42-Erfolg. Diese große Differenz wurde allerdings erst im zweiten Spielabschnitt herausgeschossen, nachdem das Spiel zur Pause 26:20 und bei 18:18 gar unentschieden gestanden hatte. Ebenfalls gegen Dreieichenhain spielten die B-Mädchen, die ihre Partie mit 66:29 zu ihren Gunsten entscheiden konnten.
 Die B-Jungs gewannen das Spiel gegen die TGS Ober-Ramstadt, weil der Gegner nicht angetreten war, mit 2:0 kampflos, während die C1 gegen Nieder-Ramstadt zu Hause zu einem klaren 15:4-Sieg kamen.

Gabriele Jeromin besiegte Hessenmeisterin

Bei den Bezirksmeisterschaften der B- und C-Schülerklassen in Roßdorf erzielte Hans Chenot von der SSG über 1500 Meter mit 5:21,5 Minuten ein gutes Ergebnis und kam unter 24 Teilnehmern auf den vierten Platz. Im 75-Meter-Lauf erreichte er 12,5 Sekunden und im Hochsprung kam er auf 1,25 Meter.
 Daniel Müller wartete in seinem ersten Wettkampf mit guten Ergebnissen auf. Im Weitsprung kam er auf 4,79 und wurde unter 60 Teilnehmern Fünfter. Die 75 Meter legte er in 11,4 Sekunden zurück und im Ballweitwurf kam er mit 47 Metern auf den zehnten Rang.
 Zum Schülervergleichskampf in München war Gabriele Jeromin vom Hessischen Leichtathletikverband nominiert worden und wurde im Diskuswurf mit 26,30 Meter Fünfte. In der Gesamtwertung siegte das hessische Team über Bayern und Württemberg.
 Beim Bezirks-Schülervergleichskampf in Fulda waren mit Gabriele Jeromin und Sylvia Block erstmals auch zwei Langenerinnen dabei. Aus allen sechs hessischen Bezirken waren jeweils die besten drei eingeladen worden, so daß bei diesem Wettkampf die hessische Spitze vertreten war.
 Gabriele Jeromin sorgte für die große Überraschung im Diskus. Ihre 27,66 Meter bedeuteten nicht nur neue persönliche Bestleistung, sondern auch den Sieg in dieser starken Konkurrenz vor der amtierenden Hessenmeisterin. Mit 10,48 im Kugelstoß und dem sechsten Platz holte sie weitere wertvolle Punkte für den Bezirk Darmstadt.
 Sylvia Block war für die 4-x-100-m-Staffel nominiert worden. Das bunt zusammengewürfelte Quartett gefiel durch gute Wechsel und erreichte mit 54,5 Sekunden den zweiten Platz.
 Gabriele Jeromin erhielt nach ihrer guten Vorstellung eine Einladung zum Schüler-Ländervergleichskampf in München am kommenden Sonntag.

Ralph Kürsch wurde Hessenmeister

Nach den hessischen Junioren- und B-Jugendmeisterschaften gab es bei den SSG-Leichtathleten Grund zum Feiern. Der B-Jugendliche Ralph Kürsch wurde Hessenmeister im Dreisprung.
 Bei besten äußeren Bedingungen und herrlichem Wetter im Mühlheimer Stadion ging Kürsch gut vorbereitet und bestens motiviert an den Start und beherrschte von Anfang an die Konkurrenz. Mit jedem seiner fünf Sprünge hätte er gewinnen können und vor allem der eine ungültige Sprung wäre für ihn der „Sprung des Jahres“ geworden, denn er landete bei 13,40 Meter. So mußte er sich mit 12,91 Meter zufriedengeben, wurde jedoch Meister.
 Außer ihm starteten von der SSG (allerdings bei den Junioren) Stephan Schmitt, Armin Purucker und Andrea Lang. Letztere belegte über 800 Meter mit 2:16,0 den vierten Platz. Leider fehlte ihr auf den letzten 150 Metern ein wenig der Kampflust, sonst hätte sie sich noch weiter nach vorn kommen können. Stephan Schmitt und Armin Purucker zeigten im Dreisprung schöne Leistungen. Purucker kam mit 13,48 auf den fünften Sprung, Schmitt mit 12,91 Meter.
 Bei den Bezirksmeisterschaften in Rüsselsheim startete Stephan Schmitt im Fünfkampf und zeigte ansprechende Leistungen. Im Weitsprung landete er bei 6,35 Meter, im Speerwurf konnte er mit 41,24 Meter seine persönliche Bestzeit verbessern, die 200 Meter legte er auf der Aschenbahn in 23,9 Sekunden zurück, und im Diskus warf er die Scheibe 22,78 Meter weit. Seine schwächste Leistung brachte er dann im 1500-Meter-Lauf. Diese Disziplin absolvierte er zum ersten Mal und kam erst nach 5:01,9 Minuten durchs Ziel. Zusammen kam er jedoch auf 2540 Punkte und erreichte einen hervorragenden dritten Platz.

Seniorensporfest der SSG

Bei günstigem Wetter fand am vergangenen Samstag auf der Sportanlage der Sport- und Sängergemeinschaft Langen das 3. Altersklassensportfest statt. Männlein wie Weiblein der Altersklassen von 30 bis 60 Jahren und darüber konnten ihre Leistungen mit denen der anderen Teilnehmer in fairem Wettkampf messen.
 Sie kamen aus der näheren und weiteren Umgebung von Langen, wie Heidelberg, Hanau, Krfitel, Kronberg, Bad Vilbel, Billils, Märfelden, Hausen, Darmstadt, Eschersheim, Nied, Frankfurt, Burg, Oberthausen, Kalbach, Heusenstamm, und Neu-Isenburg. Der Leistungswettbewerb ging in Einzeldisziplinen: 100-m-, 400-m-, 3000-m- und 5000-m-Lauf, Weitsprung und Kugelstoßen. Auch in diesem Jahr wurden wieder erfreuliche Leistungen erreicht. Die höchste Punktzahl im Dreikampf erzielte diesmal eine Frau. Hier die Ergebnisse:
 Einzelwettbewerbe: 100-m-Lauf: Sieger Karlheinz Zimmermann (TV Neu-Isenburg) in 12,7
 Dreikampfwettbewerbe (Männer): Altersklasse M 30: Sieger Hartmut Pfeifer (TSV Heusenstamm) mit 1809 Punkten; Altersklasse M 35: Sieger Walter Brüder (TV Bad Vilbel) mit 1722 Punkten; Manfred Hensch von der SSG erzielte mit 747 Punkten den 6. Platz; Altersklasse M 40: Sieger Arnold Lotz (TV Burg) mit 1752 Punkten; Helmut Jähner von der SSG erzielte mit 1437 Punkten den 5. Platz; Altersklasse M 45: Sieger Kuno Radtke (TV Neu-Isenburg) mit 1256 Punkten. Altersklasse M 50: Sieger Ernst Zuber (TG Hanau) mit 1064 Punkten. Horst Stöber von der SSG erreichte mit 616 Punkten den 3. Platz; Altersklasse M 55: Sieger Robert Engel (TV Eschersheim) mit 1211 Punkten; Altersklasse M 60: Sieger Theo Presser mit 879 Punkten und Hans Greifenstein auf dem 2. Platz mit 802 Punkten (Beide SSG).
 Die Teilnehmer waren auch in diesem Jahr voll des Lobes über die vorzügliche Bedingungen der Anlage und den Ablauf des Sportfestes, das mit Siegerehrung und gemütlichem Beisammensein einen harmonischen Ausklang hatte.
 H.G.
 war Thomas Rolf, der beide Einzel und beide Doppel mit Wilfried Tschur gewann. W. Tschur und Roman Zangl gewannen je ein Einzel.

Sicherheit im Straßenverkehr erfordert aktive Partnerschaft. Das heißt: Rücksicht und Mitdenken nicht nur von anderen erwarten, sondern selbst damit anfangen. Überlegen, wie der andere reagieren wird. Auch mal auf die Vorfahrt verzichten, wenn die Situation es erfordert. Besonders auf Fußgänger und Radfahrer Rücksicht nehmen. Selbst ganz bewußt im Partner sein. Fangen Sie damit an! Andere werden es Ihnen nachmachen.
 Uta Müller, Studentin, Hamburg.
Fahrradfahren ist eines meiner Hobbys. Manchmal nehme ich zu einer Fahrradtour die Nachbarkinder mit. Ich weiß, daß sich Kinder am Vorbild von Erwachsenen orientieren. Deshalb bemühe ich mich dann besonders vorbildlich und partnerschaftlich zu fahren.
Aktiv für mehr Sicherheit
 Dann Partnerschaft bringt uns alle weiter.
Hallo Partner danke schön
 Deutscher Verkehrssicherheitsrat

Zimmermann
 Die neuen HERBSTMODEN für den „Mann von Welt“
 Herren-Anzüge 179.-/198.-/279.-/329.-
 Herren-Sportsakkos und Blazer 89.-/129.-/159.-/189.-
 Herren-Mäntel und Cabans 129.-/169.-/198.-/229.-
 Herren-Parka und Wanderjacken 79.-/ 98.-/129.-/149.-
 Herren-Hosen mit Garantie 49.-/ 59.-/ 69.-/ 89.-
 Herren-Autohosen 69.-/ 79.-/ 89.-
 Herren-Hemden und Pullis 29.-/ 39.-/ 49.-/ 59.-
Tolle Herbst-Angebote
 für die modebewußte Dame
 Übergangs- und Winter-Mäntel 298.- 249.- 198.- 169.-
 Herbst-Kleider Rio-Modelle 149.- 129.- 109.- 89.-
 ● Unser besonderer Preisknüller ●
Damen-Lama-Haar-Jacken Größen 40-52 198.-
 Gepflegte Jacke aus Lama-Haar, hochwertigste Qualität, leicht und mollig warm, besondere Zierstepperei, figurgünstiger Schnitt, mit Rückenspanne und seitlichen Eingriffstaschen
 Kommen Sie sofort, denn Preisknüller sind sehr schnell vergriffen!
 Gartenstraße 6 · 6070 Langen · Tel. 0 61 03 / 2 79 21

KSV veranstaltet „Hessische“

Die Hessischen Meisterschaften im Gewichtheben der A-Junioren werden am Samstag in der alten Turnhalle der Ludwig-Erk-Schule stattfinden. Angemeldet haben sich zu diesem Vergleich bereits 22 junge Athleten, die alle das 23. Lebensjahr noch nicht vollendet haben.
 Das Gros der Sportler wird vom veranstaltenden Verein, dem KSV Langen, gestellt. In der Klasse bis 56,9 kg stellt sich zum ersten Mal auf einer Wettkampfbühne Paul Groß, Christoph Thannheiser will in der Klasse bis 60,0 kg um den Titel kämpfen. Thomas Pollich ist eindeutiger Favorit in der 67,5-Klasse und dürfte auch das höchste Relativergebnis aller Athleten erzielen. In der gleichen Klasse will auch noch Werner Fink starten, obgleich er aus beruflichen Gründen nicht ein kontinuierliches Training durchführen konnte. Noch einen Langener Favorit gibt es in der Klasse bis 75 kg, Edward Schwierz, er hat auch Chancen, ein hohes Relativergebnis zu erzielen. Thomas Michaelis und Stefan Wupper zeigen ihre Leistungen in der 82,5-Klasse. Gut

vorbereitet für die Meisterschaft ist Gerd Groß (bis 90,0 kg), der einige seiner persönlichen Bestleistungen übertreffen will. Bis 100,0 Körpergewicht will sich dann noch Ralf Westphal mit seinen Konkurrenten messen. Sicherlich wird auch die Mannschaft: Thannheiser, Pollich, Schwierz, Wupper und Groß einen Titel holen können. Wettkampfbeginn ist am Samstag, den 26.9. um 14 Uhr im Kraftsportzentrum in der Zimmerstraße.
Mißlungener Start des TTC-Nachwuchses
 Die Jugend des TTC Langen unterlag, allerdings ersatzgeschwächt, gegen Arheilgen mit 3:7. Jörg Haass, Michael Lucas und das Doppel Jörg Haass/Andreas Diehl holten die Langener Punkte.
 Die Schüler mußten ebenfalls mit Ersatz antreten und kamen nur zu einem etwas glücklichen 6:6 Unentschieden. Überragender Langener

neü!
VIER NEUE BAUSPARKNIFFE MACHEN JETZT BAUEN BILLIGER.
 Sie zahlen z.B. 57.000 Mark weniger für die Finanzierung Ihres Hauses. Mit dem neuen LBS-Kniff Nr. 1: Soviel spart jetzt das neue „Langzeit-Darlehen“ der LBS gegenüber einer Hypotheken-Finanzierung ohne Bauspar-Darlehen. Bei einem 300.000-Mark-Haus, wenn Sie einen LBS-Bausparvertrag und 10% Eigenkapital haben - ohne höhere monatliche Belastung für Sie! Sollen wir Ihnen das mal vorrechnen? - Mehr über die neuen Bausparkniffe der LBS erfahren Sie bei jeder Sparkasse und den LBS-Beratern. Wenn Sie neu bausparen wollen, sollten Sie noch vor dem 30.9. kommen.
 Beratungsstelle Langen, Rheinstraße 32 ☎ (06103) 21046, Robert Eurich, privat ☎ (06103) 29698
LBS Landes-Bausparkasse
 Bausparkasse der Sparkassen

HURRA! Er ist da! VIDEO-CLUB-VOGDT Video-Cassetten mieten und Mitglied werden. Vorteile über Vorteile...

von privat an privat Unterrichtsangebote in Englisch, Französisch, Spanisch, Musikinstrumenten.

VOGDT AUTOHAUS LEBERT DARMSTADT. Wir suchen dringend: DAMLER BENZ, W 123 und W 116 ab Bj. 75...

Stellenmarkt Oberstufenlehrer in Englisch bis 20. Okt. 81. Dringend über alle Ersatzoma...

Zu verkaufen 1 E-Herd, 2 Küchenschränke, 1 Wohnz. Stollenschrank. Kompl. Wohnz.-Einrichtung, Stereo-Anlage, Fahrfernscher...

»Meistermöbel im Stil der großen französischen Kunstepochen«. Meisterliche Nachschöpfungen von Werken der berühmten französischen Ebenisten...

FAHRRÄDER Teile u. Zubehör SCHNEIDER Dorotheenstr. 8-10

Kaufgesuche Wer verkauft Kinder-Lifftose oder Lifftanzgr. Gr. 104/110. Telefon 08105/6727...

KFZ-Markt Auto Markt Egelshach Ihr Kfz-Meister-Betrieb Normal bleiben Luxus fahren

Foyer-Ausstellung von Fotoarbeiten Bis einschließlich Freitag, dem 2.10. ist im Foyer der Langener Rathauses eine Ausstellung...

Noch Plätze frei für Herbstferienfreizeit Vom 12. bis 17.10 ist für 12- bis 14jährige Kinder eine Rhönwanderung vorgesehen...

Ursprünge der Kirche im alten und neuen Gottesvolk Unter der Fragestellung »Die Kirche - nur eine jüdische Sekte? Absage an das Judentum oder mehr?«...

Kirchliches Zeitgeschehen Stadtkirchengemeinde Wir weisen hin auf die geistliche Abendmusik in der Stadtkirche am Samstag, 3. Oktober...

PHILA-SHOP O. MÜLLER Elisabethenstr. 57, 6070 Langen Briefmarkensammler finden große Auswahl...

Verschiedenes AEG-Einbauküche, Lärchendeckel als Zeile oder Form, sehr gut erhalten...

HONDA ACCORD EX Limousine Auto Markt Egelshach Ihr Kfz-Meister-Betrieb Mit Spitzentechnik profefahren

Schulen ermittelten Meister Am 10. September fanden auf dem SSG-Center die 4. Langener Schulsewtschaften (Leichtathletik) statt...

Video-Club eröffnet Eine gute Nachricht für Video-Freunde: am Samstag, dem 26. September startet der Video-Club-Vogdt...

Schüler A: 1. Christoph Zschmeck (Dreieichschule), 2. Frank Sicker (Einstein-Schule), 3. Ralf Röder (Reichwein-Schule)...

Kirchliche Nachrichten Sonntag, den 27. September 1981 (15. Sonntag nach Trinitatis) Stadtkirche

Holz-Türen FERTIGPARKETT Für ALT- und NEUBAU

Abstellplatz in Tiefgarage, Dietzenbach, für 5200,- DM zu verk. Tel. 08074/31584.

HONDA QUINNET Spar-Werte in /100 km: 90 km/h 120 km/h Stadtkyclus 5,9 8,2 9,3

Oktoberfest bei Bastian in der Weserstraße Das gab es noch nicht. Aus Anlaß des zehnjährigen Bestehens veranstaltet die Firma BME-Maschinen Bastian...

Auf über 600 Quadratmetern Ausstellungsfläche werden Maschinen und Elektrogeräte gezeigt, wie man sie in dieser Auswahl und Fülle nur selten zu sehen bekommt...

Aus der Welt des Films Django - Hauch des Todes (UT) Django rettet wieder, verbreitet Angst und Schrecken...

Berthold Dreieichsprindlingen Holz-Platten Bauelemente Am Güterbahnhof Telefon (06103) 610 11

Abstellplatz in Tiefgarage, Dietzenbach, für 5200,- DM zu verk. Tel. 08074/31584.

AUTO Kottmeier GmbH ACHTUNG! 1 Satz fast neue Reifen 175/70 SR 13 mit Stahlblefen 5 x 13 für 345,- DM...

Oktoberfest bei Bastian in der Weserstraße Das gab es noch nicht. Aus Anlaß des zehnjährigen Bestehens veranstaltet die Firma BME-Maschinen Bastian...

Auf über 600 Quadratmetern Ausstellungsfläche werden Maschinen und Elektrogeräte gezeigt, wie man sie in dieser Auswahl und Fülle nur selten zu sehen bekommt...

Freie Evang. Gemeinde Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29 Telefon 2 85 30 Gottesdienst: Sonntag, 9.30 Uhr

Berthold Dreieichsprindlingen Holz-Platten Bauelemente Am Güterbahnhof Telefon (06103) 610 11

Abstellplatz in Tiefgarage, Dietzenbach, für 5200,- DM zu verk. Tel. 08074/31584.

AUTO Kottmeier GmbH Spar-Werte in /100 km: 90 km/h 120 km/h Stadtkyclus 5,9 8,2 9,3

Oktoberfest bei Bastian in der Weserstraße Das gab es noch nicht. Aus Anlaß des zehnjährigen Bestehens veranstaltet die Firma BME-Maschinen Bastian...

Auf über 600 Quadratmetern Ausstellungsfläche werden Maschinen und Elektrogeräte gezeigt, wie man sie in dieser Auswahl und Fülle nur selten zu sehen bekommt...

Freie Evang. Gemeinde Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29 Telefon 2 85 30 Gottesdienst: Sonntag, 9.30 Uhr

Freie Evang. Gemeinde Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29 Telefon 2 85 30 Gottesdienst: Sonntag, 9.30 Uhr



LEPRA

Baba, 7 Jahre alt. In der vorigen Woche von unserem Arzt in Dijkoroni (Mali, Sahelzone) fotografiert. Die Leprosydrüsen Samanko und Dijkoroni brauchen dringend Hilfe: Die Medikamente reichen nur noch für wenige Wochen. Wir versprechen HILFE OHNE UNWEG.

Kinderhilfswerk für die Dritte Welt e.V., 2000 Hamburg 1.
Spendenkonto:
Deutsche Bank 414441,
BLZ 200 700 00
Postcheckamt 80410-209,
BLZ 200 100 20

**TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11**

Für die vielen Beweise der Anteilnahme beim Tode unserer lieben Mutter

Emma Exner

danken wir sehr herzlich.

Im Namen aller Angehörigen:
Alfred Exner

Langen, Dieburger Straße 24
im September 1981

Johanna Kantorek

geb. 23. 11. 1903 21. 9. 1981

Ursula Stranghöner geb. Kantorek
Günter Stranghöner

Die Beerdigung fand in aller Stille statt.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift u. Büchenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Carl Maurer

zutiefst geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, besonders den lieben hilfsbereiten Nachbarn sowie Herrn Pfarrer Peter und allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen.

Besonderen Dank der Geschäftsleitung des Chemiewerkes Homburg.

Im Namen der Angehörigen:
Gertrud Maurer

Langen, im September

Mehr Sicherheit für Kinder im Verkehr

Dazu: Gerhard Meuserberger, Bankkaufmann, Darmstadt.

Meine Meinung ist:
Wer als Erwachsener rote Ampeln nicht beachtet, gefährdet nicht nur sich selbst. Er gibt auch Kindern ein denkbar schlechtes Beispiel.



Deutscher Verkehrssicherheitsrat

Zimmermann

Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in:

Langen, am Lutherplatz, Gartenstr. 6,
Tel. 0 61 03 / 2 79 21.

Einladung zur großen PORTAS-Türen & Küchen Ausstellung

Montag - Samstag, den 28.9. - 3.10.'81
von 10.00 - 18.00 Uhr
in Egelsbach, TOOM Markt

Ausstellung Teil I:
PORTAS macht Ihre alte Küche wieder neu!



Aus Küchen wie dieser... macht PORTAS Küchen wie diese!

Aus alten, verwohnten, unmodernen und unansehnlich gewordenen Küchen, macht PORTAS preiswert, wunderschöne, hochmoderne, wartungsfreie PORTAS-Küchen. Wie neu! Durch das neue geschützte PORTAS-Küchenrenovierungsverfahren, mit massiven PORTAS-Spezial-Kunststoffelementen, z. B. in Eiche rustikal, Eiche natur, Kiefer, Kirschbaum, Mahagoni oder wahlweise in aktuellen massiven Holzdecksin-Rahmen mit verschiedenen eingesetzten Uni-Decksinkasetten.
PORTAS der Türenrenovierungsspezialist mit 400 PORTAS-Fachbetrieben in 10 Ländern Europas hat Hunderttausende begeisterter Türenkunden durch Leistung und Qualität. Jetzt bieten wir allen Küchenbesitzern nach den gleichen Qualitätsmaßstäben unsere 2. Dienstleistung an:

WIR MACHEN AUS ALTEN KÜCHEN NEUE, INNERHALB EINES TAGES!
Kommen Sie zur großen Sonderausstellung und überzeugen sich an original renovierten Küchen! Sie werden begeistert sein!

Ausstellung Teil II:
PORTAS macht aus Ihren alten Türen „NEUE“



Das müssen Sie gesehen haben: PORTAS macht alte Türen wie „neu“. Durch PORTAS-Kunststoffe in vielen Holzdecksinns passend zu Ihrer Einrichtung, oder fordern Sie Informationsmaterial an bei:
PORTAS Deutschland GmbH
Weismüllerstr. 42, 6000 Frankfurt a.M. Tel. 06 11-41 02 22
Dieselstraße 1-3, 6057 Dietzenbach 2 Tel. 0 60 74-2 111

PORTAS® Türen & Küchen
Fachbetriebe überall in Europa und immer in Ihrer Nähe!
Der Fachbetrieb in Ihrer Nachbarschaft!

Annahmeschluss für Traueranzeigen

in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

Die herzliche Anteilnahme durch Wort, Kranz- und Büchenspenden sowie das letzte Geleit beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Hans Heleine

waren uns ein großer Trost. Allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und Freunden sagen wir herzlichen Dank. Besonderer Dank gilt der Geschäftsleitung, dem Betriebsrat und allen Mitarbeitern der Firma Schade & Föllgrabe sowie Herrn Pfarrer Wächtler für seine tröstenden Worte.

Im Namen der trauernden Hinterbliebenen:
Paula Heleine geb. Oefner
Yvonne Dienefeld geb. Heleine
Hans Dienefeld
Enkelin Marina

Langen, im September 1981
August-Bebel-Straße 13

UT-FILMBÜHNE
Franco Nero in seinem größten und spannendsten Italo-Western
DJANGO — Hauch des Todes
Fr. + Mo. 20.30, Sa. 18, 20.30, So. 16, 18, 20.30
Di. 16.00 + 20.00 KKL
IN EINEM JAHR MIT 13 MONDEN
Mi.—Do. 20.30 Nur für Erwachsene
EIN NEUER BEATE UHSE-FILM

AUTOKINO Grevenbruch bei Neu-Isenburg
Telefon 0 81 02 / 55 00
Freitag bis Montag, täglich 20.00 Uhr
Didi Hellervorden
ALLES IM EIMER
Deutschlands Starkomiker ist wieder in Hochform. Didi als Don Chaco stellt den Killern pausenlos Selbne. Breiltwand-Farbfilm
Täglich 22.30 Uhr
VERKEHR MUSS SEIN
Dienstag bis Donnerstag, täglich 20.00 Uhr
Margaux Hemingway, Maris Berenson
PIRANHAS II
"Die Fische der Killerflische"
Wenn Sie wüßten, welche Gefahren in den Meeren lauern, würden Sie nie mehr baden gehen. Breiltwand-Farbfilm
Täglich 22.30 Uhr
SPIELBALL DER LUST

SPEKTRUM DREIEICH
BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN
Samstag, 26. September 1981
17 Uhr bis in die Nacht
ROCK
„made in Dreieich“
10 Gruppen — non stop
BÜRGERREFF GÖTZENHAIN
Samstag, 3. Oktober 1981, 17 Uhr
TEENS-DISCO
Disco-Team „Spotlight“
Verkauf: Mo.—Fr.
10—12 Uhr und
15—18 Uhr,
Samstag von
10—13 Uhr
Obsthof Am Mühlbach
Albert Striller
Schneppenhausen
Albrecht-Dürer-Straße 35
Tel. (0 61 51) 35 44 und 45 28

Der Jahrgang 1924/25
veranstaltet am Freitag, dem 16. Oktober
im Naturfreundehaus Langen einen
Bilder- und Dia-Abend
über die Ausflüge und Zusammenkünfte
des Jahrgangs. **Anschließend Tanz.**
Beginn pünktlich 19.00 Uhr.
Unkostenbeitrag DM 6,50 pro Person Der Ausschuß

NEUERÖFFNUNG
Am 1. 10. 81 eröffne ich meine Praxis für med. Fußpflege und Maniküre.
Ich bitte um Terminabsprache, auch für Hausbesuche.
MONIKA ZÖLLER, Neckarstr. 3, Tel. 0 61 03 / 2 45 05

Frisch aus der Backstube
Verkauf von Kuchen und Torten auch Samstag- und Sonntagmittag von 14.30 bis 17.30 Uhr.
Bäckerel — Terrassen-Café Gelsendörfer
Im Singes 20 · 6070 Langen · Telefon 2 23 21

Fashion Point
Endlich ist es soweit!
Am Montag, dem 28. September 81, wird in Langen, Darmstädter Straße 18, neben der Bushaltestelle der neuingerichtete Geschäftsbereich von
— Fashion Point —
eröffnet. Wir bieten Ihnen ein reichhaltiges Warensortiment in hochwertigen Sportswear.
Freuen Sie sich auf einen Einkaufsummel und wählen Sie. In aller Ruhe bei gemütlicher Atmosphäre Ihre Herbst- und Wintergarderobe aus.
Ihr Fashion Point-Team
Darmstädter Straße 18, 6070 Langen

LICHTBURG 1 Zwei moderne Barvico-Kino in einem Haus
New York 1997. Manhattan ist zum Gefängnis erklärt. Drinnen herrschen die Gangster. Draußen wartet die Polizei. Ein Mann muß in diese Hölle, aus der noch nie einer rauskam. Sie nennen ihn „Die Klapperschlange“.
JOHN CARPENTER'S DIE KLAPPER-SCHLANGE
Tägl. 20.30, Sa. 16, 18.15, 20.30, So. 14, 16, 18.15, 20.30
Di. + Mi. auch 15.00

Ab 1. Oktober 1981 wird die Hals-, Nasen-, Ohren- Arzt-Praxis von Herrn Dr. Zachert, Gartenstraße 115, von mir weitergeführt.
Dr. med. Christine Stanesco
6070 Langen, Telefon 0 61 03 / 2 37 44

10 Jahre
Auf über 600 qm Ausstellungsfläche zeigen wir Ihnen Maschinen und Elektrogeräte, die Sie so schnell in dieser Auswahl nicht wieder zu sehen bekommen werden.
Kommen — Sehen — Staunen
Wir laden Sie herzlich ein zu unserem großen
— OKTOBER-FEST —
vom Do., den 1. 10. — Sa., den 3. 10. 81, v. 8.00—18.30 Uhr. Sa. bis 18.00 Uhr.
50 tolle Preise sind zu gewinnen. Greiflos erhalten Sie ein einem der 3 Tage. Für Ihr liebliches Wohl ist auch gesorgt.
Kleiner Auszug aus unserem Programm
B. u. D. Industrie-Winkelschleifer, 1700 W. 178 Ø u. 230 Ø **DM 229,—**
DM 229,—
B. u. D. Handkreissäge, 1200 W., industriem. mit Wilddiablat, 62 mm **DM 290,—**
DM 290,—
Mac-Culloch Kettensäge, 30 cm, 2,0 PS
u.v.m.
Sonderpreise nur solange Vorrat reicht und nur in der Zeit der Ausstellung.
Sie können die Maschinen auch gerne testen.
BME-Maschinen Inh. H.-J. Bastlen
Weserstraße 20 (gegenüber Alphahochhaus), Langen, Tel. 0 61 03 / 2 41 71

Dringend! Wir benötigen:
1 FOTOSETZER
2 MONTIERER
in Dauerstellung bei guter Bezahlung
k BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
Verlag der Langener Zeitung
Darmstädter Str., 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 10 11 - 12

Baumschulpflanzen
Sie finden in unserem Verkaufsgarten das besondere Sortiment
FRITZ DIETRICH
Deutsche Markenbaumschule
Mörfelden-Waldorf, Obsthof
Telefon 0 61 05 - 2 25 67
Verkauf Mo bis Fr 8-12 und 14-17 Uhr, Sa 8-15 Uhr
Unser neuer, betriebseigener PFLANZENKATALOG liegt für Sie bereit.

Ganz klar:
Den vollen Film zu PHOTO PORST
NEU!
PORST
Königsbild
mit Diamant-Oberfläche
● mehr Farbreichtum
● bessere Schärfe
● höhere Brillanz
● runde Ecken
● Königsiegel mit Datum
● Selbstklebe-Etikett fürs Album
PHOTO PORST
Wir sind überall. Zum Beispiel auch
LANGEN
AGENTUR ALBERTI
Bahnstraße 3 am Lutherplatz
Telefon 0 61 03 / 2 95 95

Ein neuer herrlicher WALT-DISNEY-SPASS
HERBIE DREHT DURCH
Caramba — Tägl. 20.15
Caracho — Sa. 16, 18, 20.15
Banana!!! So. 14, 16
18, 20.15
Di. + Mi. auch 15
Do. 20.30
Bertelsmann
ROLLER BALL

Sozialdemokratische Frauen Langen
Einladung zum Alten-Film-Nachmittag
„KAISERMANÖVER“
Am 30. 9., 15.00 Uhr, UT-Kino
Kommen Sie alle!

Auto Markt Egelsbach
Ihr Kfz-Meister-Betrieb
HONDA CIVIC hat's:
Frontantrieb ● 5-Gang-Getriebe oder 3-Gang-HÖNDAMATIC (engen Aufpreis) ● Einzradantriebung ● kontaktlose Transistor-Spulenzündung ● 126cm³ (Steuerformel, 44 kW/60 PS) ● Servolenkung ● Normalbremse ● 3 Türen ● Metall-Lackierung und vieles mehr ohne Aufpreis.
HONDA CIVIC
DM 11.200,—
HONDA
Rundherum ein Meisterwerk
AUTO Kottmeier GmbH
Siemensstr. 6, 6073 Egelsbach
(am Joem-Markt) Tel. 0 61 03 / 2 29 29

Helm-Schreib-Nebenverdienst
Angebotsnachweis geg. Geb. (auch hauptberuflich) unverblind. Information durch Postkarte an: Druckversand Helmut Sprengart Postfach 1623, 6602 Dudweiler
Offsetdrucker
● Roland-4-Farbmaschinen (Früh- und Spätschicht) in Dauerstellung gesucht.
HMS DRUCKHAUS GMBH
Telefon 0 61 03 / 6 10 21
Frankfurter Str. 92-98 Dreieich-Sprend.

Das Glück braucht ein Zuhause-bauen wir's auf.
Für '81: 18% Bausparprämie
Darum sollten Sie jetzt mit mir sprechen:
Kurt Reuthen
Tel. 0 61 03 / 2 39 43
Langen
Nordenstraße 9, täglich
Montag von 15—18 Uhr Langener Volksbank,
Hauptstelle Bahnstraße 11—15, Donnerstag von 15—18 Uhr Zweigstelle Bahnstraße 123.
Ich besuche Sie auch gerne zu Hause.
wüstenrot

Vereinsleben

DIE NATURFREUDE ORTSGRUPPE LANGEN
Zu der bekanntesten Wanderung am autofreien Sonntag, dem 27. 9. 1981 Treffpunkt der Naturfreunde 9.00 Uhr am Naturfreundehaus am Steinberg.

TV-Altenkameradschaft
Vorstandssitzung am Mittwoch, dem 30. 9. 1981, um 20 Uhr im Jugendraum der TV-Halle

DOK
Dienstag, 29. 9. 1981 um 8 Uhr
Berlinerfahrt. Zweiter Einstieg Berliner Allee/Apothek.

Kleintierzuchtverein
1903 Langen e.V.
Kleintierzuchtverein 1903 Langen e.V.

Mitgliederversammlung, HEUTE.
Freitag, 25. Sept. 1981, 20 Uhr, im Vereinskolle Gasthaus „Zum Lämmchen“. Der Vorstand

Männerchor Liederkreis 1838 Langen
Morgen, Samstag, 26. 9. 1981 um 15.00 Uhr Abfahrt am alten Rathaus zur Herenparade. Passive Mitglieder sind ebenfalls eingeladen und können mitfahren nach Tel. Anmeldung (Tel. 2 23 32) bis Samstag um 14.15 Uhr.

Jahrgang 1920/21
Wir treffen uns am 27. 9. 1981 zum gemeinsamen Kirchgang an der Stadtkirche um 9.15 Uhr, anschließend Totenjahrgang am Ehrenmal.

Jahrgang 1921/22
Wanderung am 30. 9. 1981 zum Langener Waldsee, Clubhaus des VSW. Treffpunkt: Bahnhof 15 Uhr.

Immobilien
Günstige Finanzierung
(1 HL 1045) Reihentelthauss in guter Verkehrslage von DA-Wixhausen, ca. 120 qm Wohnfl., Garage, 240 qm Grdfl., kurzfristig frei, Verkäufer gibt Zinshilfe v. mt. 1.000,— DM auf ein Jahr. Vvkrs. 338.000,— DM.

IMMOBILIEN WINTER
6100 Darmstadt ROM
Rheinstraße 27
Tel. (0 61 51) 2 69 38/37

1 Zimmer, kl. Küche, Bad, Dielen, sep. Eingang zu vermieten. Miete DM 240,—.
Telefon 7 11 14

Lehrerhepaar sucht 3-Zimmer-Wohnung in Egelbach oder Umgebung.
Telefon 0 61 51 17 47 20

DER NEUE GAG!
Weltbekanntes „Zauberwürfel“ als Schmuckanhänger und Schlüsselring. Eine ausgefallene Geschenkidee — ein Riesengag.
Schmuckanhänger Schlüsselring 995
je nur DM
neho shop
auch Mittwochnachmittag geöffnet.
Kurt-Schumacher-Ring 12, Egelbach nahe Toom.
Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr.

Ehepaar sucht dringend in Langen oder engster Umgebung ruhige 2 1/2- bis 3-Zimmer-Wohnung oder kleines Haus, incl. bis max. 550,— DM. Kein Hochhaus, von privat ohne Makler. Altbauwohnung oder älteres Haus angelehnt. Auch mit Ofen oder (wenn 100%tig) Kohleofenheizung. Angebote bitte an: Thomas Gahl, Telefon 0 61 03 / 2 88 45, privat 0 61 71 / 7 12 06

Studienrat sucht Haus oder Wohnung in der Altstadt zu mieten.
Telefon 2 61 13

Laden, 200 qm, in Langen ab sofort zu vermieten.
Telefon 0 61 03 / 2 92 00

Zu vermieten (späterer Kauf möglich):
70 Reihengelände (gute Ausstattung) Wohn- u. Nutzfl. 218 qm in Egelbach Baugebiet „In den Obergärten“. Bezug ab Dez. 81 bis Frühj. 1982. Mieten ab 1.150,— DM + Umz. + Kautions.
Edith Broß Immobilien
AFG 23, 6078 Neu-Isenburg
Tel. 0 61 02 / 5 12 08

Suche für Fluggesellschaft
2, 3-, 4- u. 5-Zimmerwohnungen oder Häuser
E. Schmitt IMM.
Tel. 0 61 05 / 7 44 00

Gewerbegründstücke Langen — Neurt III
5,432 qm Bruttoablauf, GFZ 2,4; GRZ 0,7 auch in Teilflächen zu verkaufen. Kaufpreis: 75,- DM/qm (Insges. 407.400,-)
GÄRTNER Immobilien GmbH
Langen, Tel. 0 61 03 / 7 42 58

3-ZL-ETW Messel, ca. 85 qm Wohnfl., Balkon, in sehr gepf. Wohnanl., mit Tennispl., Sauna u. v. Extras, Einbauküche.
Günst. Finanzierung kann teilw. übernommen werden (Zinssatz 5,5 % + 6,5 %).
DM 169.000,— VB.
Zahn + Partner Immobilien
Telefon 0 61 31 / 47 52 36

PREISWERTE — OPEL
Jahreswagen von Werksangehörigen, Garantie, günstige Finanzierung
DIE AUTO-ECKE Rüsselsheim-Haßloch, Telefon 0 61 42 / 5 59 73
— Autobahnabfahrt Ru.-Ost —
Mo-Fr 9-18.00, Sa 9-15.00 Uhr.
Gelgenheim!
Ford Granada Ghia 2.3 best. Zustand, viele Extras, BJ. 78, 42.000 km, Automatic, Zentralverriegelung, Schließbedach, Stereoanlage, Alu-Sportfelgen etc. VB 11.200,— DM

Ottank, 1000 l; Ölpumpe für Zentralversorgung; Ofen alles fast neu zu verkaufen. DM 350,—
Telefon 7 11 14

Kaufe Karmann Ghia + Golf auch ohne TÜV oder reparaturbedürftig.
Telefon 0 60 74 / 35 43

PELZVERARBEITUNG NEU-ANFERTIGUNG
Pelz-Müller
Westendstraße 8, Egelbach
Telefon 48 08

Liebe auf den ersten Blick
IHRE VERLOBUNG GEBEN BEKANNT
Willi Willi Mickler *Kirstin Weber geb. Moller
verw. Borchelmaier
Tagesadresse: Gasthaus „Zum Lämmchen“, Schaafgasse
Geschenke bitte bis 18.30 Uhr abzugeben.
Abendgarderobe erwünscht.

BEATE PÄGEL * MARK ANTHONY AVERY
IHRE VERLOBUNG GEBEN BEKANNT
Steubenstraße 96
6070 Langen
Reigate/Surrey

Leuchten LANGE
ELEKTRO-GROSSHANDEL • ELEKTRO-INSTALLATION
Beleuchtungskörper
GRÖSSTE LEUCHTENSCHAU IN DARMSTADT
Messler Parkstraße 134
6100 Darmstadt-Wixhausen (Industriegebiet)
Fernruf (0 61 50) 73 14

KAPITAL-MARKT
SCHNELL-BARGELD
30.000 DM und mehr zu neuen, günstigen Konditionen, für Arbeitnehmer, auch ohne Ehepartner oder Bürgen. Personalausweis und Abrechnung genügen.
Darlehen über Lebensversicherungen, Spezialkredite für Beamte / Öffentlicher Dienst, sowie Ausländer.
DETLEV KOCH FINANZVERMITTLUNG
Hirtengasse 9 • 6078 Neu-Isenburg • Tel. 06102/37450 + 33150
Telefon außerhalb der Geschäftszeit 0 61 62 / 34 37

Verkäufe
Tiermarkt
Brauner Mischlingshund, 4 Monate alt, abzugeben.
Telefon 7 26 48 ab 17 Uhr

Neu in Egelbach Katzenpension
Telefon 0 61 03 / 4 34 08

möbel weiss küchen
kommen Sie in das größte Küchenstudio aus dem Dreieck-Gebiet! Bei uns finden Sie über 1000 m² Geschäfte- u. Ausstellungsfläche in drei Etagen eine Riesenauswahl moderner Einbauküchen. Für jeden Geldbeutel das Richtige!
● Individuelle Planung u. Beratung durch geschulte Fachberater
● Auch Altbau- und schwierige Grundrisse
● Einbau- und Montage durch zuverlässige Spezialmonteure
● Elektro- und Wasserinstallationen
● Fliesenarbeiten
● reelle Preise
● Garantie bis 5 Jahre
● Kundendienst
Sonntags freie Küchenschau von 14 - 17 Uhr, KEIN VERKAUF!

6070 Langen, Lutherstraße 26-28
Tel. 0 61 03 / 2 40 21

Schöne EB- und Einmechblimen „Gute Luise“ zu verkaufen. Pfund — 60 DM.
Mittelweg 1, l. Stock

Gebrauchte Möbel spottbillig
Schöne Möbel zu verkaufen. Aufgeben: 10-12 Uhr, (Freitag) 17-18.30 Uhr, Samstag 10-12 Uhr.
Freitag, Samstag, Sonntag

Kaufgesuche
Suche ältere Nähmaschine für nur gelegentlichen Gebrauch.
Telefon 2 95 49
Gebrauchtes, stabiles Damenfahrrad, niedrig, mit weitem Einstieg, kein Klappfahrrad, zu kaufen gesucht.
Telefon 0 61 03 / 2 21 91
Vierhäusergasse 11

IHRE VERMÄHLUNG GEBEN BEKANNT
Franz-Josef Heinemann * Angelika Heinevetter geb. Buddrus
6070 Langen, Südliche Ringstraße 65
Die ökumenische Trauung findet am 26. September 1981, um 15 Uhr in der Langener Stadtkirche statt.

HERZLICHEN DANK
allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem 95. GEBURTSTAG
Besonderen Dank der Hessischen Landesregierung, dem Herrn Landrat des Kreises Offenbach, dem Magistrat der Stadt Langen, der evangelischen Kirche in Hessen und Nassau und dem Kirchenvorstand der evangelischen Stadtkirchengemeinde für die Glückwünsche und Geschenke. Gedankt sei auch der Bezirks Sparkasse Langen für ihre Aufmerksamkeit und meine Wanderfreunden vom Odenwaldklub für die Gratulation und das schöne Geschenk. Herzlich erfreut haben mich meine Sangsängerinnen vom Männerchor Liederkreis mit dem dargebrachten Ständchen und dem überreichen Präsent, dafür ein besonderes Dankeschön.
Langen, im September 1981
Sebastian Herzog

Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdesigns und Uniformen. Fachmännisch und preiswert innerhalb eines Tages. Rufen Sie gleich an!
TÜREN NIE MEHR STRECKEN
Oder fordern Sie Informationen (Material an) an.
PORTAS
Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42,
Tel. 06 11 / 41 02 22
Ständige Ausstellungen Mo-Fr 8-18 Uhr und Sa 9-14 Uhr in Ffm. u. Dietzenbach-Steinberg
PORTAS-Türen-Fachbetrieb überall in Deutschland und in vielen Ländern Europas
Jetzt macht PORTAS auch Ihre alte Küche wie neu!

Zurück ins Berufsleben mit einem selbständigen Job im Außendienst.
Sie besuchen den Blumen-Einzelhandel in Ihrem Gebiet (Pl. 60). Gutes Einkommen auf Umsatz-Basis. PKW muß vorhanden sein. Kurzbewerbung, telefonisch oder schriftlich, erbeten an: A 67, Agentur für Werbung und Marketing, Gaabsr. 6, 6200 Wiesbaden, Telefon: 0 61 21 / 40 20 57.

WURRA!
Er ist da!
VGV VIDEO-CLUB-VOGDT
Video-Cassetten mieten und Mitglied werden.
Vorteile über Vorteile:
* Viele 100 Video-Cassetten - internationale Spitzenkino-Hits für jeden Geschmack das Richtige
* 2-Jahres-Mitgliedsbeitrag, dadurch günstigster Mitgliedermietbeitrag
* 3-er Wochenendpaket zu sensationellem Preis
* Mitgliederservice-Vorteil — bei Defekt des eigenen Recorders — Leihgerät kostenlos
Werden Sie Mitglied — das bringt viele wichtige Vorteile. Sie können aber auch gegen Kautions günstig mieten, aber verzichten auf vieles.

Startschuß für den Video-Club-Vogdt Samstag, 26.9.81.
Kommen, staunen, Mitglied werden. Auf die ersten 10 Mitglieder wartet eine weitere Überraschung.

VOGDT **RUNDFUNK- u. FERNSEHDIENST**
6070 Langen, Riedstr. 12, Telefon 23526

Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelbach



Sport und Unterhaltung
Sport und Unterhaltung

Nr. 79 Dienstag, den 29. September 1981 85. Jahrgang

Nordumgehungen kommt nicht vor dem Jahre 1990

Diskussion über Art des Ausbaus kann weitergehen

Auf der letzten Sitzung des Bauausschusses gab Baudezernent Dr. Zenske einen Sachstandsbericht zum Bau der Nordumgehungen. Dabei lagen die neuen Erkenntnisse des Hessischen Landesamtes für Straßenbau zugrunde. „Wir müssen darauf hinweisen“, sagte Dr. Zenske, „daß zum gegenwärtigen Zeitpunkt aus unserer Sicht die Probleme zwar beschreibbar und eingrenzbare, aber noch nicht abschließend gelöst sind.“

Das Straßenbauamt habe versichert, daß die Frage des vier- oder zweispurigen Ausbaus vorrangig unter bedarfsgerechten Gesichtspunkten gesehen werde. Die Finanzausstattung des Bundesverkehrsministeriums spiele demgegenüber eine untergeordnete Rolle. Ein vierspuriger Ausbau bis zur genannten Stelle biete für Maßnahmen zur innerstädtischen Verkehrsberuhigung Vorteile, wurde weiter ausgeführt, denn nur dann könne der aus der nördlichen Stadthälfte zu verdrängende Verkehr auf die Nordumgehungen geleitet werden.

Auch die Lage der Nordumgehungen im Einchnitt oder auf einem Dammbau taucht in dem Sachstandsbericht wieder auf. Wörtlich Dr. Zenske: „Den von der Stadt zu tragenden Mehrkosten für die Tieflage von bis zu 4,5 Millionen Mark bei vierspurigem Ausbau bis zur verlängerten Nord-Süd-Achse bzw. von bis zu vier Millionen bei vierspurigem Ausbau bis zur K 168 und anschließendem zweispurigen Ausbau steht vermutlich keine nennenswerte meßbare Entlastung bei der Lärmwerten gegenüber.“

Vier Stunden im Banne stolzer Rosse

„Tag des Pferdes“ am 4. Oktober auf Gut Neuhof

Der „Tag des Pferdes“ — einst vom Hessischen Landstallmeister Gustav Rau ins Leben gerufen — findet im vierjährigen Rhythmus statt. Am 4. Oktober nun ist es wieder einmal soweit. Der Kreisreiterbund Offenbach lädt zu einer großen hippologischen Schau auf dem Gelände des Hofguts Neuhof bei Götzenheim ein. Von 13.30 Uhr an gibt es dort ein vierstündiges Programm, in dem die vielseitigen Möglichkeiten von Sport und Freizeit mit dem Pferd dargestellt werden.

Seit jenen Tagen, als engagierte Pferdefreunde unter dem Motto „Das Pferd muß bleiben“ mit kleinen Veranstaltungen zum „Tag des Pferdes“ die Öffentlichkeit traten, hat sich in der Zielsetzung manches geändert. Heute muß für Reiten und Fahren, die schon fast Breitensportcharakter haben, nicht mehr in dem Maße geworben werden, wie zu einer Zeit, als das Pferd in diesem Land fast vom Aussterben bedroht war.

Die statistischen Daten, die insbesondere für die Kreuzung Pittlerstraße vom Umlandverband zur Verfügung gestellt und vom Straßenbauamt zugrunde gelegt worden seien, seien sehr wahrscheinlich erheblich zu niedrig angesetzt. Eine Überrechnung der Knotenpunkte werden deshalb gemeinsam vom Straßenbauamt und vom Magistrat durchgeführt. Ohne diese Unterlagen sei eine Fortführung der neuen Planung jedoch nicht möglich. Sowohl das Straßenbauamt als auch der Magistrat seien sich einig, daß es für die Lösung der aufgetretenen Fragen allein auf die verkehrstechnische Notwendigkeit ankomme. Beide seien sich auch einig in dem Ziel, eine funktionstüchtige Straße anzustreben.



Autofreier Sonntag? Man merkte nicht viel davon. Sogar um den Vierzehnerbrunnen bot sich — trotz der dort stehenden Halteverbotsschilder — wieder das alltägliche Bild: Autos, Autos, Autos

Heute in der LZ:
Erhebliche Behinderungen erwartet
Eisenbahnbrücke wird saniert
Vollautomatische Zweigstellen?
Interview mit der Volksbank
Laphila '81 — Begegnung mit Europa
Veranstaltungen
Sport vom Wochenende

Zusätzlicher Stadtbuss im Feierabendverkehr

Ab 1. Oktober wird zur Feierabendzeit ein zusätzlicher Stadtbuss eine Runde durch das Industriegebiet Neurt und das Wohngebiet Oberlinden fahren. Er startet kurz nach 17 Uhr am Bahnhof, wird um 17.11 Uhr an der Haltestelle Amperstraße die dortigen Fahrgäste aufnehmen, um dann die bekannte Route Neurt-Oberlinden zum Bahnhof zu nehmen. Je nach Bedarf hält er an den einzelnen Haltestellen.

Nicht auf Vorfahrt geachtet

Sachschaden in Höhe von rund 15.000 Mark entstand bei einem Verkehrsunfall, der sich am Donnerstagvormittag in Langen ereignete. Im Kreuzungsbereich Gabelsbergerstraße/Mainstraße kollidierten zwei Pkw-Fahrer, weil ein auf der Mainstraße fahrender Pkw-Lenker nicht auf die Vorfahrt geachtet hatte. Personen wurden bei dem Unfall nicht verletzt.

CDU-Parlamentarier waren im Gefängnis

Der Arbeitskreis „Haupt und Finanzen“ der CDU-Fraktion informierte sich im alten Langener Gefängnis über den inzwischen durchgeführten Um- und Ausbau und die Nutzung als Haus für Langener Vereine. Dann besichtigte er im Beisein des Baudezernenten und der Vorsitzenden der Vereine die Pläne für den Ausbau. Man konnte sich davon überzeugen, daß beide CDU-Anträge ein voller Erfolg guter Kommunalpolitik sind. Erfreut waren die Parlamentarier über die Eigeninitiative der Gruppen bei der Ausgestaltung ihrer Räume.

Thema: „Behinderte“

Die Martin-Luther-Gemeinde veranstaltet am Donnerstag, dem 1. Oktober um 20 Uhr in ihrem Gemeindehaus Berliner Allee 31 einen Vortragsabend zum Thema „Behinderte“. Referent ist Pfarrer Dr. Sting, Direktor der diakonischen Einrichtung Karlhöhe in Ludwigshafen. Zu diesem Abend sind alle Gemeindeglieder und interessierten Bürger eingeladen.

Behinderungen werden erwartet

Am 5. Oktober beginnen Bauarbeiten an der Brücke über die Main-Neckar-Bahnlinie im Zuge der Bundesstraße 486. Diese werden voraussichtlich sechs Wochen andauern. In dieser Zeit wird es im Bereich der Brüstung, der Südlichen Ringstraße und der Märfelder Landstraße, zu erheblichen Verkehrsbehinderungen kommen. Während der Bauzeit, die in zwei Bauabschnitten durchgeführt wird, steht jeweils für beide Fahrtrichtungen nur ein Fahrstreifen zur Verfügung. Der Verkehr wird durch eine Lichtzeichenanlage geregelt.

Für die Arbeit zur Sanierung an der Brücke wurde eine Spezialfirma beauftragt, die den gesamten Betrag der Brücke entfernt und durch neuen Belag ersetzt.

Verkehrsteilnehmer in Richtung Autobahn Frankfurt - Kassel werden gebeten, als Fahrtstrecke die Kreisstraße 168 über Egelsbach zu benutzen. Kraftfahrer in Richtung Langen - Dieburg können längere Fahrzeiten vermeiden, wenn sie ebenfalls über die Kreisstraße 168 den Engpaß umfahren. Verkehrsteilnehmer, welche die Baustelle unbedingt passieren müssen, werden darauf hingewiesen, daß Wartezeiten in Kauf genommen werden müssen.

Heute morgen:

Vollsperrung auf der Autobahn

2 Tote und 3 Schwerverletzte

Ein VW-Bus aus Darmstadt mit 4 Personen besetzt, kam heute morgen gegen 5.20 Uhr von der Fahrbahn rechts ab und fuhr ca. 100 m auf dem Grünstreifen, bis er zum Halten kam. Beim Rückstoßen des Fahrzeuges kam der Bus ins Schleudern und überschlug sich. Erst auf der dritten Fahrspur landete der Bus wieder auf den Rädern.

Als der Fahrer ausgestiegen war, kam ein Pkw aus dem Main-Taunus-Kreis, der trotz Vollbremsung, auf den VW-Bus auf fuhr, wobei der Fahrer des Busses tödlich verunglückte. Der Pkw aus Bad Soden fuhr anschließend gegen die Mittelstreifenplanke. Auch der 51-jährige, der alleine im Fahrzeug saß, erlitt tödliche Verletzungen.

Die drei Mitfahrer im Bus erlitten schwere Verletzungen und kamen in das Dreieck-Krankenhaus Langen. Durch die weggleitenden Kleinteile des Fahrzeuges und Leitplanken wurden noch zwei Fahrzeuge auf der Gegenfahrbahn beschädigt. Die Aufräumungs- und Bergungsarbeiten machten eine vollständige Vollsperrung der Autobahn zwischen Zeppelnhelm und Langen notwendig. Die Bilanz: etwa 20 000 Mark Sachschaden, zwei Tote und drei Schwerverletzte.

Familienwochenende der Kolpingfamilie

Zu einer Familienfreizeit vom 2. bis 4. Oktober lädt die Kolpingfamilie Langen nach Ohrnbach im Odenwald ein. Als Referent wurde Konrad Weigel von der Betriebsseelsorge Offenbach verpflichtet.

Neben wandern, spielen, singen und schwimmen soll ergründet werden, ob es eine „ideale Familie“ gibt und, was die Kinder von ihren Eltern erwarten“. Anmeldungen sind noch möglich bei Max Rupprecht, Nordendstr. 67, Telefon 2 73 24.

Wir gratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

Verlag und Druck: Buchdruckerei Köhn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12 Herausgeber: Harald Löwe Redaktion/Leitung: Hans Hofman Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehbeilage tv und freitags mit dem Halber Wochenblatt. Bezugspreis: monatlich 4,20 DM + 0,80 DM Trägerlohn (in diesem Preis sind 0,28 DM Mehrwertsteuer enthalten); im Postbezug 4,50 DM monatlich + Zustellgebühr; Einzelpreis: dienstags 0,45 DM, freitags 0,65 DM.

In einigen Jahren vollautomatische Zweigstellen

Wie demokratisch ist die Langener Volksbank? Jetzt über 8300 Mitglieder

An den Wahlen der Vertreter beteiligen sich noch nicht einmal zehn Prozent der über 8300 Anteilseigner der Langener Volksbank. Das ist zwar ein Vertrauensbeweis für die Geschäftsführung des Instituts, zeigt aber zugleich, daß die Durchsetzung der Demokratie bei einer Genossenschaftsbank ab einer bestimmten Größe auf Schwierigkeiten, wenn nicht gar auf Schranken stößt. Diese Problematik bildet einen Schwerpunkt im zweiten und letzten Teil des LZ-Gesprächs mit dem Vorsitzenden des Vorstands der Langener Volksbank, Norbert Karl, der seit 1963 der Geschäftsleitung angehört.



Norbert Karl, der Vorsitzende des Vorstands der Langener Volksbank, muß die Personalkosten des Instituts begrenzen.

LZ: Wie viele „Genossen“, also wie viele Mitglieder zählt heute die Langener Volksbank?

Karl: Wir haben 8342 „Genossen“ — den Ausdruck hören wir nicht so gerne. Wir sprechen lieber von Anteilseignern oder Mitgliedern. Sie halten insgesamt 12 329 Geschäftsanteile. Wir haben nahezu jeden Monat hunderte neue Mitglieder zu verzeichnen. Das ist sehr zufriedenstellend. Wir streben an, innerhalb von ein bis zwei Jahren die 10 000er Grenze bei der Mitgliederzahl zu überschreiten.

LZ: Wie wollen Sie das forcieren? Karl: Nun, indem man... LZ: ... die Dividende erhöht! Karl: Nein, so nicht. Eine Genossenschaft ist eine demokratische Einrichtung, eine der demokratischsten Einrichtungen im Kreditbereich überhaupt. Hier gibt es das Mitspracherecht in den Vertreterversammlungen insofern, als man als Vertreter gewählt worden ist. Man ist als Mitglied wählbar.

LZ: Hier sei Widerspruch gestattet. Im Grunde genommen ist eine so große Genossenschaft wie die Langener Volksbank nur im Prinzip Radio Eritua! — eine demokratische Gemeinschaft. Früher konnte jedes Mitglied an der Jahreshauptversammlung teilnehmen. Heute aber ist es ausgeschlossen. Karl: Das ist so nicht richtig!

Der Leter hat das Wort

Startbahn West

Schon des öfteren wurde versucht, Startbahngegner und vor allem die Bewohner des Hüttendorfes auf der geplanten Startbahn West ins Zweielicht zu rücken.

In meinen Augen zeigt sich auch in Ihrem Artikel vom 22.9.81 „Ein Ticket zum Karri“ diese Absicht, Startbahngegner zu Rechtsbrechern, Brandstiftern und Randalierern zu machen. Wenn es Zwischenfälle zwischen der Polizei und unbekannten Leuten gibt, reicht schon der Hinweis, sie seien in Richtung Hüttendorf geflüchtet aus, um die dort wohnenden Menschen zu verächtigen.

Hätte sich der Berichterstatter ein wenig in dem Dorf umgesehen und sich sein Bild nicht nur durch die Wandmalereien an der Ockritzeleer Straße gemacht (übrigens sind diese schon mehrere Monate alt), dann hätte er am Info-Tisch vielleicht auch die im Waldart angenommene, gemeinsame Erklärung der Hüttendwoner gefunden. Darin bekennen sich alle zum gewaltfreien Widerstand.

Es handelt sich bei den Gegnern auch nicht um Einzelne und Minderheitsgruppen. Die bis jetzt gesammelten, weit über 100 000 Unterschriften zeigen das in eindrucksvoller Weise.

Die Landesregierung besteht aber weiterhin darauf, ihr Vorgehen gegen diese Volksbewegung, gegebenenfalls mit Gewalt, durchzusetzen.

Ob an dem Bau der Startbahn West weiter festgehalten wird ist doch eine politische Frage und keine formaljuristische, wie Herr Beckmann darzustellen versucht. Räuber Pons, Wogstraße 19



Die Langener Volksbank nutzt die modernsten Möglichkeiten der Organisation. Mikrofilmgeräte (im Vordergrund), Bildschirmgeräte und Datenfernübertragung kennzeichnen die Rationalisierung. In einigen Jahren wird es sogar automatische Zweigstellen geben.

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betr.: X. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung

Am Donnerstag, dem 1. Oktober 1981, 20.00 Uhr findet die 5. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtverordnensitzungssaal des Rathauses, Südliche Ringstr. 80, statt.

Tagesordnung

Teil A (öffentlicher Teil)

Tagesordnung I

- Mitteilungen des Stadtverordnetenvertreters
- Mitteilungen des Magistrats und Beantwortung von Anfragen
- Haushaltssatzung der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1982
- Nachtragssatzung der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1981
- Investitionsprogramm und Finanzplan der Stadt Langen für die Jahre 1981-1985
- Bildung der Kommissionen
- Nordumgehung Langen
- Aktuelle Fragestunde des öffentlichen Teils.

Teil B

(nichtöffentlicher Teil)

- Aktuelle Fragestunde des nichtöffentlichen Teils
- Langen, den 25. September 1981
Werner Heinen, Stadtverordnetenvorsteher



Autofrei

Der vergangene Sonntag sollte ein „autofreier“ sein. Es war empfohlen worden, an diesem Tage einmal die Karosse in der Garage oder vor dem Haus stehen zu lassen und die Beine zu gebrauchen. Das sei nicht nur gesund für Herz und Kreislauf, hieß es, sondern habe darüber hinaus noch eine sparende Wirkung, weil dann nämlich so mancher Liter Treibstoff nicht benötigt werde.

Um einen solchen autofreien Sonntag schmackhaft zu machen, wurden dann auch zahlreiche Aktivitäten angeboten, mit denen man sich die Zeit hätte vertreiben können.

Man muß es vorausschicken: sie wurden genutzt, obwohl das Wetter, besonders am Vormittag, nicht gerade einladend war. Allerdings: die meisten der Teilnehmer waren mit dem Auto zum Betätigungsort gefahren. Auf dem Hof des alten Rathauses beispielsweise war kein Platz für mehr zu finden, in den angrenzenden Straßen stand ebenfalls Auto an Auto, und auch das Plätzchen um den Vierhöfenbrunnen zierte wieder die Blechkarossern, die sich in jeder erreichbare Lücke zwischen die Halteverbotschilder zwängten. Ein unschöner, wenn auch gewohnter Anblick.

Die Straßen waren kaum leerer als sonst, denn es war ja nur eine Empfehlung, das Auto zu Hause zu lassen, und kein Verbot. Und wie so oft, wenn an den guten Willen oder an die Vernunft appelliert wird, war auch diesmal in großem Maße „Fehlentscheidungen“ zu melden.

Jeder muß wissen, was er tut. Und es ist auch erfreulich, daß kein Zwang angewendet, kein Reglement geschaffen wird. Immerhin erinnerte der „autofreie Sonntag“ sehr an die aus dem Tausendjährigen Reich bekannten „Eintopfsonntage“. Und was damals jene waren, die in der Öffentlichkeit schnell einen Teller Eintopf aßen, ehe sie sich zu Hause vor dem Braten niederließen, das sind heute diejenigen, die sich mittels Plakette an der Heckscheibe „Energie-sparer“ nennen und am genannten Sonntag auf vier Rädern spazieren fahren.

Ihnen scheint es zu genügen, ein Zeichen zu setzen, das andere lesen und beachten sollen. Hauptsache scheinen: „Doch wie's da drinnen aussieht, geht niemand was an!“ Fahren wir also dem nächsten „autofreien Sonntag“ entgegen; das Benzin ist ja inzwischen etwas billiger geworden.

Fahrt zur Hirschbrunn

Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald veranstaltet wieder eine Fahrt zur Hirschbrunn, wie sie in den letzten Jahren eine große Beliebtheit erhalten hat, was durch ständig steigende Teilnehmerzahlen deutlich wurde. Die Fahrt findet am Freitag, dem 9. Oktober, statt und führt in den Biediger Wald nach Gettenbach. Abfahrt ist um 18 Uhr am Rathaus. Anmeldungen nimmt Vorsitzender Rudolf Diegel (Tel. 7 25 45) entgegen.

Laphila '81 Begegnung mit Europa

Die Vorbereitungen des Briefmarkensammlervereins Langen für die Werbeausstellung Laphila '81 am 24. und 25. Oktober in der Stadthalle Langen laufen auf vollen Touren. Dem Ausstellungleiter Peter Oelke ist es gelungen, eine Vielzahl von hervorragenden Sammlungen zum Thema „Europa“ aus der gesamten Bundesrepublik zusammenzutragen. Einige der insgesamt 22 Sammlungen waren bereits auf internationalen Ausstellungen zu sehen und wurden dort mit Silber- und Goldmedaillen ausgezeichnet.

Anhand dieser Sammlungen, ihrer Briefmarken und philatelistischen Belege wird die noch junge Geschichte der Bemühungen und Erfolge auf dem Wege einer Vereinigung der westeuropäischen Länder dokumentiert. Es werden die europäischen Einrichtungen und Institutionen sowie Themen wie Städtepartnerschaften, Europäisches Naturschutzjahr und Denkmalschutzjahr gezeigt. Also sozusagen Europa „live“ — wie es anschaulicher und übersichtlicher kaum besser darstellen ist!

Deshalb hat der Briefmarkensammlerverein Langen auch die Langener Schulen zu einem Besuch dieser Ausstellung aufgefordert — im Sinne einer „angewandten Gesellschaftslehre“. Wie Vereinsvorsitzender Reiner Wyszomirski erklärt, wird der Verein auf Wunsch auch Führungen speziell für Schulklassen durch die Ausstellung organisieren.

Mit der Laphila '81 zum Thema Europa will der aktive Briefmarkensammlerverein Langen seinen Beitrag zum 10jährigen Jubiläum der Ringverschönerung Langen-Romandins Langen leisten. Die Schirmherrschaft für diese Ausstellung hat Bürgermeister Hans Kreiling übernommen.

Erstmals sollen die ausgestellten Sammlungen nicht von einer Fachjury bewertet werden. Vielmehr haben die Besucher die Möglichkeit, auf eine mehr oder weniger „Stimmzettel“ diejenigen Sammlungen anzukreuzen, die sie nach ihrer eigenen Ansicht für besonders hübsch und gelungen halten.

Die Laphila '81 ist am Samstag, 24. und Sonntag, 25. Oktober von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Die Deutsche Bundespost wird ein Sonderpostamt in der Langener Stadthalle einrichten, das an beiden Tagen jeweils einen anderen Sonderstempel führen wird. Nebenstehend ist der Sonderstempel vom Sonntag („Tag der Briefmarke“) abgebildet. Der Eintritt ist — wie immer bei den Veranstaltungen des Briefmarkensammlervereins Langen — für alle Philatelisten und interessierten Besucher kostenlos.



VEREINSEHRENABEND

DER SPORT- UND SÄNGERGEMEINSCHAFT 1889 E.V. LANGEN

am Samstag, dem 10. Oktober 1981, 20.00 Uhr, in der Stadthalle Langen.

Hierzu sind alle Vereinsmitglieder sowie Freunde und Gönner sehr herzlich eingeladen.

Der Eintritt ist frei.

Im Hain ist wieder Töpfermarkt

Am 3. Oktober ist wieder Töpfermarkt in der Altstadt Dreieichenhains! Zum 3. Mal laden die Hayner Weiber alle Freunde der Keramik zu der bisher umfangreichsten und wohl auch interessantesten Töpferchau auf dem Weiberkerplatz am Obertor sehr herzlich ein.

An über 40 Ständen bieten traditionelle Töpfer und moderne Keramiker aus unserer Umgebung und von der Wetterau und dem Neckartal, aus dem Odenwald und der Bergstraße, aus dem Rodgau und der Dreieich — ihre schönsten Objekte an.

man wird jedoch weniger hochwertige Kunstwerke als diesem Markt entsprechende dekorative und individuelle Gebrauchskeramik erwerben können. Als geeignete Ergänzung zum Ton gibt es das hübsche Holzspielzeug der Pranhelmer Werkstätten (einer Behinderten-Werkstatt) und phantasievolle Gebilde aus getrocknetem salzigem Teig.

Dazu paßt natürlich frischer warmer Zwiebelkuchen, den die Hayner Weiber an Ort und Stelle backen, ein kräftiger Wein und die Musik der Hayner Dorfkapelle. Man sollte sich beeilen und gute (Kauf-)Laune mitbringen, denn das fröhliche Fest beginnt schon um 10 Uhr morgens!

Behaglichkeit und Wohnkomfort. Wir geben Ihnen das Geld dazu.

Damit Sie sich in Ihren vier Wänden wirklich wohl fühlen, lohnt es sich schon, etwas mehr auszugeben. Sei es für eine neue Einrichtung, eine Video-Anlage oder energiesparende Maßnahmen. Wir geben Ihnen dazu den passenden Kredit: einfach und schnell, mit individuellen Rückzahlungsstrategien. Mit einer Restschuldversicherung können Sie bei uns sich und Ihre Familie für einen geringen Mehraufwand zusätzlich versichern.

Kommen Sie zu uns und sehen Sie, wie zügig wir Ihre Kreditwünsche bearbeiten. Bringen Sie nur Ihren Personalausweis und einen Verdienstauchweis mit. Oder rufen Sie vorher an: dann bereiten wir schon alles vor. Und Sie können es bald gemütlicher haben. Sprechen Sie mit uns, wenn Sie Geld für größere Anschaffungen brauchen — auch wenn Sie noch nicht unser Kunde sind.

Deutsche Bank



Der 75. Geburtstag von Margarete Dutsch, der Seniorehelfin des Hotels „Deutsches Haus“, wurde zu einem kleinen Volksfest. Die Zahl der Gratulanten und Geburtstagsgäste war kaum zu zählen, es herrschte ein einziges Kommen und Gehen, was die Beliebtheit der bekannten Gastronomin unterstreicht. Auch die Brauerei Binding war mit einer Abordnung vertreten und überreichte Urkunde und einen Druck aus dem vorigen Jahrhundert, denn schließlich wurde am gleichen Tag die hundertjährige Geschäftsverbindung zwischen beiden Häusern begangen. Unser Foto zeigt (v.l.) Verkaufsförderer Adolf Möller, technischen Kundendienstleiter Helmut Wicht, Margarete Dutsch, Karlheinz Dutsch, den Enkel des Geburtstagskindes, Hans Dutsch, den Sohn — also drei Generationen Dutsch —, sowie Binding-Verkaufsdirektor Harald Platz, der die Glückwünsche der Brauerei überbrachte.

Vereinsleben



**Männerchor
Liederkreis
1838 Langen**

Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal.



**Turnverein
1862 e.V.**

Vorstandssitzung mit Abteilungsleitern am Mittwoch, dem 30. 9. 1981, um 20 Uhr im Jugendraum der TV-Halle.
DER VORSTAND



**GESANGVEREIN
„FROHSINN“ 1862
LANGEN**

Heute, 18.45, Singstunde im Gemeindehaus, Frankfurter Straße.

Alte Gemälde

Bücher, Porzellan, Silber usw.
kauff
Bauer, Flm. (0611) 55 59 98 u. 55 80 19

Wir gratulieren unserem Opa und Uropa

Christian Heinrich Werner

zu seinem 80. Geburtstag

Peter und Birgit
Bernd und Ute
Dieter und Sybille
Steffen

Marc, Mario, Kathrin, Marisa und Ilona

NEUERÖFFNUNG Sa., 3. 10. 1981

Werner Weinhold — ZOO-CENTER

Rheinstraße 37—39 — 6070 Langen
Lutherplatz — Eingang August-Bebel-Straße

Fachliche Beratung — Vernünftige Preise.

Große Auswahl gut eingewöhnter Süßwasserfische, herrliche Aquariumpflanzen (Frost- u. Lebendfutter), Vögel aller Art, Strelcheltiere.

Sowie sämtliche Futter- und Zubehörartikel.

1971



1981

Auf über 600 qm Ausstellungsfläche zeigen wir Ihnen Maschinen und Elektrogeräte, die Sie so schnell in dieser Auswahl nicht wieder zu sehen bekommen werden.

Kommen — Sehen — Staunen

Wir laden Sie herzlich ein zu unserem großen

— OKTOBER-FEST —

vom Do., dsn 1. 10. — Sa., dsn 3. 10. 81, v. 8.00—18.30 Uhr. Sa. bis 18.00 Uhr.
50 tolle Preise sind zu gewinnen. Grstlos erhalten Sie an jedem der 3 Tage. Für Ihr leibliches Wohl ist auch gesorgt.

Kleiner Auszug aus unserem Programm

B u. D. Industrie-Winkelschleifer, 1700 W. 178 Ø u. 230 Ø DM 229,—

B u. D. Handkreissäge, 1200 W., Industriem. mit Widiablat, 62 mm DM 229,—

Mac-Culloch Kettensäge, 30 cm, 2,0 PS DM 290,—

u.v.m. Sonderpreis nur solange Vorrat reicht und nur in der Zeit der Ausstellung. Sie können die Maschinen auch gerne testen.

BME-Maschinen Inh. H.-J. Bastian

Weserstraße 20 (gegenüber Alphahochhaus), Langen, Tel. 0 61 03 / 2 41 71

WIR HABEN GEHEIRATET AM 25. 9. 1981

Klaus Becker

»«

Monika Becker

geb. Rhode

Schnalngartenstraße 20

Langen

Dieburger Straße 1

Annahmeschluß für
Traueranzeigen
am Erscheinungstag
vor 9 Uhr

SCHNELL-BARGELD

30.000 DM und mehr zu neuen, günstigen Konditionen, für Arbeitnehmer, auch ohne Ehepartner oder Bürgen. Personalausweis und Abrechnung genügen.

Darüber hinaus über Lebensversicherungen, Spezialkredite für Beamte / Öffentlicher Dienst, sowie Ausländer.

DETLEV KOCH FINANZVERMITTLUNG

Hirtengasse 9 · 6078 Neu-Isenburg · Tel. 06102 / 37450 + 33150

— Telefon außerhalb der Geschäftszeit 0 61 62 / 34 37

Es lohnt sich immer
die **ANZEIGEN**
in der **Langener Zeitung**
zu beachten

Fashion Point ist stolz darauf, Sie in dem neu umgestalteten Geschäftsräum mit reichhaltigem Warensortiment einladen zu können.

Wir führen hochaktuelle SPORTSWEAR, die sich jeder leisten kann. Unser Motto: Lässig, aber nicht nachlässig!

Freuen Sie sich auf einen Einkaufsumbummel und wählen Sie in aller Ruhe bei gemütlicher Atmosphäre Ihre Herbst-/Winter-Garderobe aus.

Ihr Fashion Point-Team

Darmstädter Str. 18 · 6070 Langen



SCHLECKER

SCHLECKER kämpft gegen hohe Preise!

<p>Sonderangebot</p> <p>Kuschelweich 4 ltr. 3.99</p>	<p>Sonderangebote</p> <p>Fa-Schaumbad 3.49 500 ml</p> <p>Creme 21 1.59 150 ml</p>	<p>Sonderangebote</p> <p>Coroga-Tabs 5.99 98 Stück</p> <p>Blendamed Blendamed-mint 1.59 67,5 ml je</p>	<p>Sonderangebote</p> <p>HIPP-Früchte -99 versch. Sorten, 180 gr.</p> <p>HIPP-Kinder-tee 2.69 versch. Sorten</p>	<p>Sonderangebot</p> <p>Gillette GIL TANDEM 4.99 10er Magazin</p>
<p>Sonderangebot</p> <p>Assugrin</p> <p>Assugrin 2.99 650 Stück</p> <p>Assugrin-flüssig 2.99 125 ml</p>	<p>Kinder-Blue-Jeans 9.98 Baumwoll-Danm, modische Form, Gr. 116-164</p>	<p>Frottee-Socken 1.99 schwere Acryl-Quellat, aktuelle Farben</p>	<p>Ajona-Zahncreme 30 ml 1.49</p> <p>Mentadent C-Zahncreme 67,5 ml 1.99</p> <p>Signal-Zahncreme 67,5 ml 1.99</p> <p>Theramed-Zahncreme 90 ml 2.99</p> <p>Litamin-Schaumbad 900 ml 5.49</p> <p>Bac-Deo-Spray 125 ml 1.99</p> <p>Bac roll on 50 ml 2.99</p> <p>Niveacreme 250 ml 3.29</p> <p>Kalodermacreme 150 ml 1.99</p> <p>Pond's-Feuchtigkeitmilch 4.49 mit Kakaobutter, 300 ml</p> <p>Watte 200 gr. -99</p>	<p>Leder-Turn- und Trainingsschuh 19.90 versch. Farben, Deutsche Markenherkunft Gr. 31-35 19.90 Gr. 36-46 22.90</p> <p>Falten-Reisekoffer 32.90 beste Verarbeitung Gr. 70 cm</p>
<p>Damen-Blusen 9.98 in aktuellen Farben und Decolés, modische Modelle, Gr. 36-46</p>	<p>Automatik-Schirme 19.98 für Damen und Herren, der ideale Begleiter für „Ble“ und „Inn“</p>	<p>Kinder-Mokassin 19.90 versch. Farben, Gr. 23-26 22.90 Gr. 27-35</p>	<p>Kinder-Regenstiefel 8.99 mit Schnüratlaspe, Gr. 23-35</p>	<p>Frottee-Stretch-Spannbettuch 19.90 in sechs Farben sortiert, schwere Baumwolle/Stretch-Quellat 90/190 und 100/200</p> <p>Tischdecken 9.98 schwere Acryl-Quellat, praktische Decolés, 130/180 und 100/100 4.99</p>

SCHLECKER-Farbbildqualität
Wir kopieren und vergrößern Ihre Filme äußerst preiswert z. B.
Farbbild vom Negativ 7 x 10 v. Kleinbildfilm 9 x 11,5 v. Pocketfilm **-49**

SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in: Langen, Bahnstraße 61 ... sowie weitere Filialen in ganz Deutschland.
und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER unsere Filialen sind durchgehend geöffnet. Bei Sonderangeboten: Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt